



CE UK
CA EAC

TL-W9691-LIK-EMEIA

Edition 6
November 2021



IQ^{V20} Cordless Impact Wrench Literature Pack

W9000 Series: W9491 and W9691

User Manual

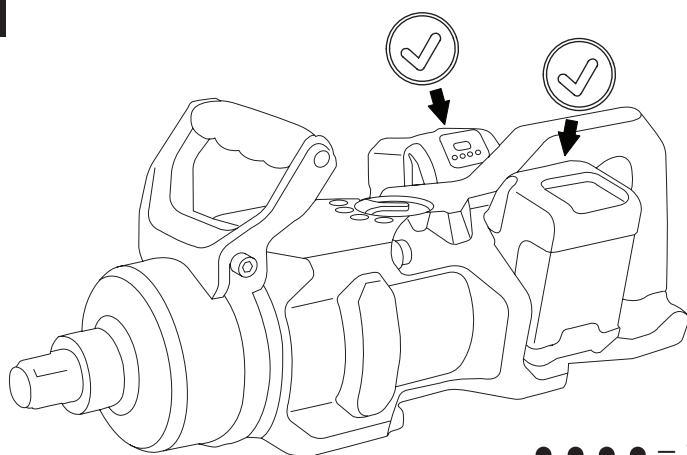
EN User Manual	SL Uporabniški priročnik
ES Manual del Usuario	SK Používateľská príručka
FR Manuel d'utilisation	CS Uživatelská příručka
IT Manuale utente	ET Kasutusjuhend
DE Benutzerhandbuch	HU Felhasználói kézikönyv
NL Gebruiksaanwijzing	LT Naudotojo vadovas
DA Brugervejledning	LV Lietotāja rokasgrāmata
SV Användarmanual	PL Instrukcja obsługi
NO Brukermanual	BG Ръководство за потребителя
FI Käyttöopas	RO Manual de utilizare
PT Manual do Usuário	RU Руководство пользователя
EL Εγχειρίδιο χρήσης	HR Korisnički priručnik



Save These Instructions

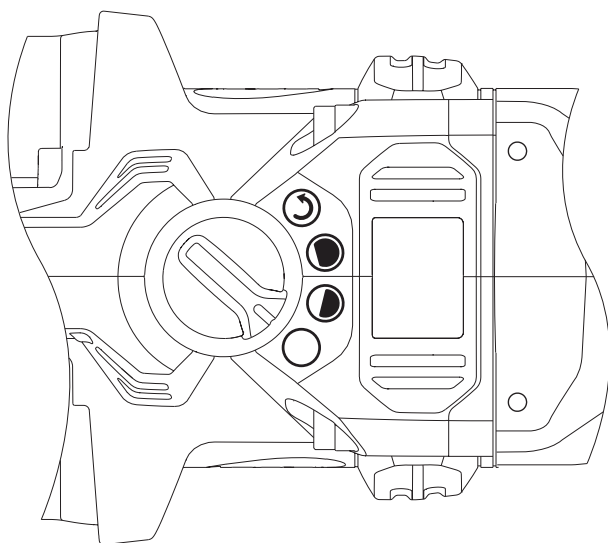
IR Ingersoll Rand®

1



- ● ● ● = 100-75%
- ● ● = 75-50%
- ● = 50-25%
- = 25-10%
- ✱ = 10-0%

2





This section contains product information for

- IQ^{V20} Cordless Impact Wrench
- IQ^{V20} Battery
- IQ^{V20} Battery Charger

Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierices specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje o Produkcie
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за Продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații Privind Produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	HR Podaci o proizvodu



Save These Instructions

EN

This manual contains product information for

- Cordless Impact Wrench (W9000 Series)
- IQ^{V20} Battery
- IQ^{V20} Battery Charger

ES

Esta sección contiene información de producto de

- Aprietatuercas de percusión inalámbrico (W9000 Serie)
- IQ^{V20} Batería
- IQ^{V20} Cargador de la batería

FR

Cette section contient des informations sur les produits pour

- Clé à chocs sans fil (W9000 Série)
- IQ^{V20} Batterie
- IQ^{V20} Carregador de baterias

IT

Questa sezione contiene informazioni sul prodotto per

- Avvitatore a impulsi portatile (W9000 Serie)
- IQ^{V20} Batteria
- IQ^{V20} Caricabatterie

DE

Dieser Abschnitt enthält Produktinformationen für

- Kabelloser Schlagschrauber (W9000 Serie)
- IQ^{V20} Akku
- IQ^{V20} Akkuladegerät

NL

Deze sectie bevat productinformatie voor

- Snoerloze slagmoersleutel (W9000 Serie)
- IQ^{V20} Accu
- IQ^{V20} Acculader

DA

Dette afsnit indeholder produktoplysninger til

- Ledningsfri slagnøgle (W9000 Serie)
- IQ^{V20} batteri
- IQ^{V20} Batterioplader

SV

Det här avsnittet innehåller produktinformation för

- Sladdlös slående muttermaskin (W9000 Serie)
- IQ^{V20} Batteri
- IQ^{V20} Batteriladdare

NO

Dette avsnittet inneholder produkt informasjon for

- Trådløs slagnøkkel (W9000 Serie)
- IQ^{V20} Batteri
- IQ^{V20} Batterilader

FI

Tässä osiossa on tuotetietoa tuotteelle

- Johdoton impaktiavain (W9000 Sarja)
- IQ^{V20} Akku
- IQ^{V20} Akkulaturi

PT

Esta secção contém informações sobre produtos para:

- Chave de Impacto Sem Fios (W9000 Série)
- IQ^{V20} Bateria
- IQ^{V20} Carregador de baterias

EL

Σε αυτή την ενότητα περιέχονται πληροφορίες προϊόντος για

- Κρουστικό Δραπανοκατάρτιδο Μπαταρίας (W9000 Σειρά)
- IQ^{V20} Μπαταρία
- IQ^{V20} Φορτιστής μπαταρίας

SL

To poglavje vsebuje informacije o izdelku za

- Brežžični udarni ključ (W9000 Serija)
- IQ^{V20} Baterija
- IQ^{V20} Polnilnik baterij

SK

V tejto časti sa uvádzajú informácie o výrobku pre

- Bezdrôtový rázový uťahovák (W9000 Sériá)
- IQ^{V20} Akumulátor
- IQ^{V20} Nabíjačka akumulátora

CS

Tato část obsahuje informace o produktech

- Akumulátorový rázový uťahovák (W9000 Série)
- IQ^{V20} Baterie
- IQ^{V20} Nabíječka baterií

ET

Selles jaotises kirjeldatakse tooteinfot

- Juhtmata löökmutrivõti (W9000 Seeria)
- IQ^{V20} Aku
- IQ^{V20} Akulaadur

HU

Ez a rész termékinformációt tartalmaz a következőkhöz:

- Vezeték nélküli ütvecsavarozó (W9000 Sorozat)
- IQ^{V20} Akkumulátor
- IQ^{V20} Akkumulátortöltő

LT

Šiame skyriuje pateikiama gaminio informacija, skirta

- Akumuliatorinis smūginis veržiasukis (W9000 Sėrija)
- IQ^{V20} Akumuliatorius
- IQ^{V20} Akumuliatorių kroviklis

LV

Šajā sadaļā ir vispārīga informācija par izstrādājumu

- Bezvadu trieciēna uzgriežņatslēga (W9000 Sērija)
- IQ^{V20} Akumulators
- IQ^{V20} Akumulatora lādētājs

PL

Niniejszy rozdział zawiera informację o produkcji

- Bezprzewodowy klucz udarowy (W9000 Seria)
- IQ^{V20} Baterii
- IQ^{V20} Ładowarka

BG

Този раздел съдържа информация за продукта за

- Безжичен ударен гаечен ключ (W9000 Серия)
- IQ^{V20} батерия
- IQ^{V20} Зарядно устройство за батерия

RO

Această secțiune conține informații privind produsul pentru

- Mașină de găurit/ Șurubelniță cu acumulatori (W9000 Serie)
- IQ^{V20} Baterie
- IQ^{V20} Bateria încărcător

RU

Этот раздел содержит сведения о товаре для

- Беспроводной импульсный гайковерт (W9000 Серия)
- IQ^{V20} Аккумуляторная батарея
- IQ^{V20} Зарядное устройство

HR

Ovaj odjeljak sadrži informacije o proizvodu za

- Akumulatorski udarni zatezač (W9000 serije)
- IQ^{V20} Baterija
- IQ^{V20} Punjač Baterija

Product Information: Cordless Impact Wrench

Product Safety Information

Intended Use:

These Cordless Impact Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.



WARNING

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

- **Responsibly recycle or dispose of Batteries.** Do not puncture or burn batteries. Improper disposal may endanger the environment or cause personal injury.
- **When a secondary handle is supplied, ensure it is properly installed and use two hands to maintain control when operating the tool.**
- **Only use Tools with appropriate voltage Ingersoll Rand batteries and Charger.** Use of any other batteries may create a risk of fire, personal injury or property damage.

For additional information, refer to Cordless Impact Wrench Safety Manual Form 04581146, Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832 and Battery Safety Information Manual Form 10567840.

Manuals can be downloaded from ingersollrand.com

IQ^V Power Control System

The IQ^V Power Control System on this model can be adjusted with the power regulator. Select power mode by turning the dial at the top of the tool and align the notch with the desired setting. Refer to illustration #2 on page 2.



WARNING

Impact wrenches are not torque wrenches. Connections requiring specific torque must be checked with a torque meter after fitting with an impact wrench. Improperly torqued fasteners may loosen and cause injury.

Product Specifications

Tool Model	Battery Model	Drive		Sound Level dB(A) (EN62841)		Impacts per Minute bpm	Vibration (m/s ²) (EN62841)	
		Type	Size	†Pressure (L _p)	‡Power (L _w)		Level	*K
W9491	BL2022 x2/	Square	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691	BL2023 x2	Square (Extended)		95.9	106.9		23.5	7.7

IQ^V Power Control System (W9491, W9691)

Mode	Direction	Max Torque ft-lb (Nm)	No Load Speed (rpm)	Shut-off
	Reverse	2200 (3000)	0-890	
	Forward	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

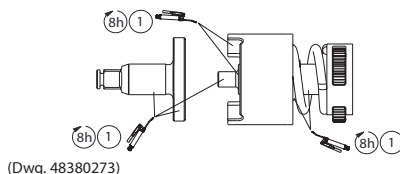
* K = Vibration measurement uncertainty

Conforms to UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Certified to CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Lubrication

Remove hammer case to apply lubrication on the anvil, impact mechanism assembly and gears. Apply grease evenly and sparingly. An excessive accumulation of grease will result in sluggish operation. See drawing 48380273 and table below. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use.



1
IR#
170

Parts and Maintenance

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.
Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** office or distributor.

Product Information: Battery

Product Safety Information

Intended Use:

These batteries are used as the power source for **Ingersoll Rand** Cordless Products.

WARNING

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Save all warnings and instructions for future reference.**
- **Responsibly recycle or dispose of Batteries.** Do not puncture or burn Batteries. Improper disposal may endanger the environment or cause personal injury.

For additional information, refer to Battery Safety Information Manual Form 10567840.

Manuals can be downloaded from ingersollrand.com

Product Specifications

Models	Chemistry	Capacity (Ah)	Weight (lb (kg))
BL2022	Lithium Ion	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Operating Temperatures

Rechargeable batteries give their best performance when they are operated at a normal room temperature of 59°F to 77°F (15°C to 25°C). An excessively hot or cold battery may prevent or interrupt the battery from being charged or discharged.

Parts and Maintenance

Labels are the only User Replaceable Parts.

Models	Warning Labels
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** office or distributor.

Product Information: Battery Charger

Product Safety Information

WARNING

Important safety instructions - Save these instructions.

DANGER

To reduce the risk of fire or electric shock, carefully follow these instructions.

Intended Use:

This Battery Charger is designed for charging **Ingersoll Rand** batteries only.

WARNING

- **Only use Ingersoll Rand charger with Ingersoll Rand IQ² Series Li-Ion batteries.** Use of other batteries or chargers may create a risk of fire or may cause battery to burst when charging. Personal injury or property damage may result.
- **Charger is not user serviceable. Repair should only be carried out by an Ingersoll Rand Authorized Service Center.** User service may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.
- **In a residential, commercial or light industrial environment it may cause radio interference.** This product is not intended to be installed in a residential environment; in a commercial and light industrial environment with connection to the public mains supply, the user may be required to take measures to reduce interference.
- **This product is not intended to be used by travelers.**

For additional information, refer to Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832 and Battery Safety Information Manual Form 10567840.

Manuals can be downloaded from ingersollrand.com

Product Specifications

Model	Input	Output	Battery	
			Model Number	Type
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022 / BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB Type A, 5V DC, 500mA, D+/D- Connected, 200Ω		

Instructions for Charging Battery

The charger shall be installed near a socket-outlet that is easily accessible.

Do not charge battery pack when temperature is below 32°F (0°C) or above 113°F (45°C). Completely charge new battery packs before using.

Charging time is approximately 60-90 minutes.

Unplug charger and remove battery pack when not in use.

The dual bay charger is capable of independent and simultaneous charging of 12V and 20V batteries.

Action	Condition	Charger Display		Alarm (Sound)	Fuel Gauge
		Green	Red		
Plug charger into AC power outlet.	Power On (Stand-By).	●	○	-	○○○○
Insert battery pack into charger.	Charging. Fuel gauge will indicate state of charge.	●	○	-	*○○○ ↩
	Communications Failure. Battery Identification / Read Fault Reinsert battery. Battery may be defective.	○	●	Low ♪	○○○○
	Initial Temperature. Charging paused until battery has returned to safe temperature.	○	2 x *	Low ♪	○○○○
	Time Out. Charge time exceeded. Battery may be defective.	○	3 x *	Low ♪	○○○○
	In Cycle Temperature. Charging paused until battery has returned to safe temperature.	○	4 x *	Low ♪	○○○○
	Over Voltage. High voltage detected. Battery may be defective.	○	5 x *	Low ♪	○○○○
	Over Current. High current detected. Battery may be defective.	○	6 x *	Low ♪	○○○○
	Charge Completed.	●	○	High ♪ ♪ ♪	●●●●
	Battery Pack Removed.	●	○	High ♪	---
Remove battery pack.					

Legend: * Flash ● On ○ Off

Routine Maintenance

Unplug charger before cleaning. Plastic surfaces should only be cleaned with a slightly damp cloth. Keep vents free of dust and debris.

Charger should not be used with a damaged cord. Replacement cords and labels are available at nearest authorized **Ingersoll Rand** Service Center.

Refer all communications to nearest **Ingersoll Rand** office or distributor.

Environmental Protection

When life of **Ingersoll Rand** electrical product has expired, it must be recycled in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.). Improper disposal may endanger environment.

Symbol Identification



Return waste material for recycling.



Do not dispose of this product with household waste material.



Product contains Lithium-Ion.
Do not dispose of this product with household waste material.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Especificaciones del producto: Aprietatuercas de percusión inalámbrico

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso indicado:

Estos aprietatuercas de percusión inalámbricos están diseñados para extraer e instalar elementos de fijación roscados.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA: Consulte todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta motorizada. No respetar los avisos e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio o daños graves. Guarde todos los avisos e instrucciones para su futura consulta.

- **Recicle o deshágase de las baterías de manera responsable.** No perforo ni queme las baterías. La eliminación inadecuada de las pilas puede poner en peligro el medio ambiente o provocar lesiones corporales.
- **Si se suministra un mango secundario, asegúrese de que se instala correctamente y utilice las dos manos para controlar la herramienta cuando la maneje.**
- **Utilice sólo herramientas con baterías y cargadores Ingersoll Rand de la tensión apropiada.** El uso de otras baterías puede provocar incendios, lesiones corporales o daños materiales.

Para obtener más información, consulte el formulario 04581146 del manual de seguridad de producto del aprietatuercas de percusión inalámbrico, el formulario 10567832 del manual de información de seguridad del cargador de baterías y el formulario 10567840 del manual de información de seguridad de la batería.

Los manuales pueden descargarse desde ingersollrand.com

Sistema IQ^V de control de la potencia

El Sistema IQ^V de control de la potencia de este modelo se puede ajustar con el regulador de potencia. Seleccione el modo de potencia girando el dial situado en la parte arribade la herramienta y alinee la muesca con el ajuste deseado. Consulte la ilustración 2 en la página 2.

ADVERTENCIA

Los aprietatuercas de percusión no son llaves de par controlado. Las conexiones que necesiten un par de apriete específico se deben comprobar con un medidor de par después del apriete con un aprietatuercas de percusión. Si los elementos de sujeción no están bien apretados, pueden aflojarse y causar lesiones.

Especificaciones del producto

Modelo de la herramienta	Modelo de la batería	Accionamiento		Potencia sonora dB(A) (EN62841)		Impactos por minuto	Vibración (m/s ²) (EN62841)	
		Tipo	Tamaño	†Presión (L _p)	‡Potencia (L _w)		Nivel	*K
W9491	BL2022 x2/	Cuadrado	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691	BL2023 x2	Cuadrado (Extendido)		95.9	106.9		23.5	7.7

Sistema IQ^V de control de la potencia (W9491, W9691)

Modo	Dirección	Par máximo ft-lb (Nm)	Velocidad en vacío (rpm)	Corte
	Retrosceso	2200 (3000)	0-890	
	Avance	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

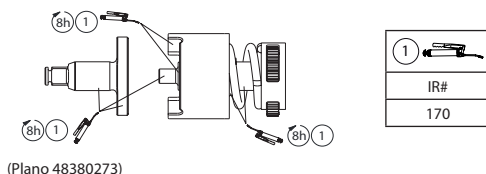
* K = de error (Vibración)

Cumple con UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Certificado CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Lubricación

Retire la carcasa del martillo para aplicar grasa en el yunque, conjunto de mecanismo de impacto y engranajes. Aplique el lubricante de manera uniforme y moderada. Una acumulación excesiva de lubricante puede provocar que el funcionamiento sea más lento. Vea el dibujo 48380273 y la tabla a continuación. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real.



Piezas y Mantenimiento

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar en un centro de servicio autorizado. Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Especificaciones del producto: Batería

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso indicado:

Estas baterías se utilizan como fuente de alimentación para los productos inalámbricos de **Ingersoll Rand**.

ADVERTENCIA

⚠ ADVERTENCIA: Consulte todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta motorizada. No respetar los avisos e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio o daños graves.

- **Guarde todos los avisos e instrucciones para su futura consulta.**
- **Recicle o deshágase de las baterías de manera responsable.** No perforo ni queme las baterías. La eliminación inadecuada de las pilas puede poner en peligro el medio ambiente o provocar lesiones corporales.

Para obtener más información, consulte el formulario 10567840 del manual de información de seguridad de las baterías.

Los manuales pueden descargarse desde ingersollrand.com

Especificaciones del Producto

Modelos	Composición química	Capacidad (Ah)	Peso (lb (kg))
BL2022	Ion de litio	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Temperaturas de funcionamiento

Las baterías recargables brindan su mejor rendimiento cuando funcionan con temperatura ambiente normal de 59°F a 77°F (15°C a 25°C). Una batería excesivamente caliente o fría puede impedir o interrumpir su carga o descarga.

Piezas y mantenimiento

Las etiquetas son las únicas piezas sustituibles por el usuario.

Modelos	Etiquetas de advertencia
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Especificaciones del producto: Cargador de la Batería

Información de Seguridad Sobre el Producto

ADVERTENCIA

Instrucciones importantes de seguridad - Guarde estas instrucciones.

PELIGRO

Para reducir el riesgo de incendio o cortocircuito eléctrico, siga con atención estas instrucciones.

Uso indicado:

Este cargador de baterías está diseñado para cargar las baterías de **Ingersoll Rand** solamente.

ADVERTENCIA

- **Utilice solo el cargador de Ingersoll Rand con baterías de ion-litio IQ² de Ingersoll Rand.** La utilización de otras baterías o cargadores podría provocar un incendio o la explosión de la batería mientras se carga. Podría causar lesiones corporales o daños materiales.
- **No hay elementos del cargador que el usuario pueda reparar. La reparación sólo puede llevarla a cabo un centro de servicio autorizado de Ingersoll Rand.** La reparación por parte del usuario podría provocar descargas eléctricas, incendios y lesiones corporales graves.

- En un entorno residencial, comercial o de industria ligera puede provocar radiointerferencias. Este producto no debe instalarse en un entorno residencial; en entornos comerciales y de industria ligera con conexión a la red eléctrica pública, puede que el usuario tenga que tomar medidas para reducir las interferencias

- Este producto no está previsto para ser utilizado por personas de viaje.

Para obtener información adicional, consulte el formulario 10567832 del manual de información de seguridad del cargador de baterías o el formulario 10567840 del manual de información de seguridad de la batería.

Los manuales pueden descargarse desde ingersollrand.com

Especificaciones del producto

Modelo	Entrada	Salida	Batería	
			Número de modelo	Tipo
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB Type A, 5V DC, 500mA, Connexion bornes D+/D-, 200Ω		

Instrucciones para cargar la batería

Debe instalarse el cargador cerca de un enchufe fácilmente accesible.

No cargue la batería cuando la temperatura sea inferior a 32 °F (0°C) o superior a 113°F (45°C).

Cargue por completo las baterías nuevas antes de utilizarlas. **El tiempo de carga es de aproximadamente 60 minutos.**

Cuando no lo vaya a utilizar, desconecte el cargador y retire la batería.

El cargador de doble bahía es capaz de cargar de forma independiente y simultánea baterías de 12V y 20V.

Acción	Estado	Indicadores del cargador		Alarma (sonido)	Indicador de nivel de carga
		Verde	Rojo		
Conecte el cargador a una toma de CA.	Encendido (posición de espera)	●	○	-	○○○○
Inserte el paquete de la batería en el cargador.	Cargando El indicador marca el nivel de carga	●	○	-	*○○○ ▬
	Error de comunicación Identificación de la batería /Leer defecto, reinsertar batería. Puede que la batería esté dañada.	○	●	Baja ♪	○○○○
	Temperatura inicial Carga detenida hasta que la batería se enfríe a una temperatura segura.	○	2 x *	Baja ♪	○○○○
	Expiración del tiempo Se ha excedido el tiempo de carga. Puede que la batería esté dañada.	○	3 x *	Baja ♪	○○○○
	Temperatura en ciclo Carga detenida hasta que la batería se enfríe a una temperatura segura.	○	4 x *	Baja ♪	○○○○
	Sobretensión Se ha detectado una tensión alta. Puede que la batería esté dañada.	○	5 x *	Baja ♪	○○○○
	Sobrecorriente Se ha detectado una corriente alta. Puede que la batería esté dañada.	○	6 x *	Baja ♪	○○○○
	Carga finalizada	●	○	Alta ♪♪♪	●●●●
Extraiga las baterías.	Paquete de batería retirado.	●	○	Alta ♪	---

Leyenda: * Intermitente ● Encendido ○ Apagado

Mantenimiento periódico

Desconecte el cargador antes de limpiarlo. Las superficies de plástico sólo pueden limpiarse con un paño ligeramente húmedo. Mantenga las salidas de ventilación limpias de polvo y suciedad.

No utilice el cargador si el cable está dañado. Las etiquetas y cuerdas de recambio están disponibles en el **Ingersoll Rand Service Center** autorizado más cercano.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Protección del medio ambiente

Cuando haya finalizado la vida útil del producto de **Ingersoll Rand**, deberá reciclarlo según las normas y reglamentos vigentes (locales, estatales, nacionales, federales, etc.). La eliminación inadecuada de las baterías puede poner en peligro el medio ambiente.

Identificación de símbolos



Recicle este producto.



No se deshaga de este producto de la forma habitual.



Este producto contiene litio-ion
No se deshaga de este producto de la forma habitual.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Spécifications du produit: Clé à chocs sans fil

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue:

Ces clés à chocs sans fil sont conçues pour le vissage/dévisage de dispositifs de fixation filetés.

AVERTISSEMENT

⚠ AVERTISSEMENT: Lisez attentivement tous les avertissements, instructions, illustrations et spécifications de sécurité fournis avec cet outil. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner la survenue d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves. Conserver la totalité des avertissements et instructions fournis pour d'éventuelles consultations ultérieures.

- **Recyclez ou éliminez les piles en respectant l'environnement.** Ne pas perforer ou brûler les piles. Une élimination incorrecte des piles peut nuire à l'environnement ou causer des blessures.
- **Lorsqu'une deuxième poignée est fournie, vérifiez qu'elle est correctement installée et utilisez l'outil en le tenant à deux mains pour mieux le contrôler.**
- **N'utilisez les outils qu'avec des piles et chargeurs Ingersoll Rand de tension appropriée.** L'utilisation d'autres piles peut constituer un risque d'incendie, de blessure ou de dégâts matériels.

Pour plus d'informations, consultez le formulaire 04581146 du manuel de sécurité des clés à chocs sans fil, le formulaire 10567832 du manuel Informations de sécurité du chargeur de batteries, le formulaire 10567840 du manuel Informations de sécurité des piles.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site ingersollrand.com

IQ[®] Système de contrôle de la puissance

Le système de contrôle de puissance IQ[®] de ce modèle peut être ajusté grâce au régulateur de puissance. Sélectionnez le mode Puissance en tournant le cadran à dessus de l'outil et en alignant l'encoche avec le réglage désiré. Reportez-vous à l'illustration n° 2 à la page 2.

AVERTISSEMENT

Les clés à chocs ne sont pas des clés dynamométriques. Les fixations qui requièrent des couples spécifiques doivent être vérifiés avec un couple-mètre après avoir été ajustés avec une clé à chocs. Les éléments de fixation mal serrés peuvent se défaire et entraîner des blessures.

Spécifications du produit

Modèle d'outil	Modèle de batterie	Entraînement		Niveau sonore dB(A) (EN62841)		Impacts par minute	Vibration (m/s ²) (EN62841)	
		Type	Taille	†Pression (L _p)	‡Puissance (L _w)		Niveau	*K
W9491	BL2022 x2/	Engrenage	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691	BL2023 x2	Engrenage (Étendu)		95.9	106.9		23.5	7.7

IQ[®] Système de contrôle de la puissance (W9491, W9691)

Mode	Direction	Couple max ft-lb (Nm)	Vitesse à vide (rpm)	Arrêt
	Sens retour	2200 (3000)	0-890	
	Sens avant	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{PA} = 3dB incertitude de mesure

‡ K_{WA} = 3dB incertitude de mesure

* K = Niveau de vibration incertitude de mesure

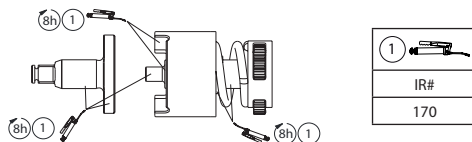
Conforme à UL STD 62841-1 & 62841-2-2.
Conforme à CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Lubrification

Déposer le boîtier du marteau pour lubrifier l'enclume, le mécanisme d'impact et les pignons.

Graissez régulièrement et modérément. Un surplus de graisse ralentira le fonctionnement de l'outil. Voir le schéma 48380273 et le tableau ci-dessous. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement.



(Dessin 48380273)

Pièces détachées et maintenance

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Spécifications du produit: Batterie

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue :

Ces piles sont utilisées comme source d'alimentation pour les produits sans fil **Ingersoll Rand**.

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ AVERTISSEMENT: Lisez attentivement tous les avertissements, instructions, illustrations et spécifications de sécurité fournis avec cet outil. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner la survenue d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

- **Conserver la totalité des avertissements et instructions fournis pour d'éventuelles consultations ultérieures.**
- **Recyclez ou éliminez les piles en respectant l'environnement.** Ne pas perforent ou brûler les piles. Une élimination incorrecte des piles peut nuire à l'environnement ou causer des blessures.

Pour plus d'informations, consultez le formulaire 10567840 du manuel Informations de sécurité des piles.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site ingersollrand.com

Spécifications du Produit

Modèles	Chimie	Capacité (Ah)	Poids (kg (lb))
BL2022	Lithium ion	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Plage de température de fonctionnement

Les batteries atteignent leur maximum de rendement lorsqu'elles fonctionnent à température ambiante d'intérieur comprise entre 15°C et 25°C (59°F à 77°F). Si la batterie est trop chaude ou trop froide, elle peut avoir du mal à ou arrêter de se charger ou se décharger.

Pièces détachées et maintenance

Les étiquettes sont les seules pièces que l'utilisateur peut remplacer.

Modèles	Étiquettes d'avertissement
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Spécifications du produit: Chargeur de batteries

Consignes de sécurité du produit

⚠ AVERTISSEMENT

Consignes de sécurité importantes – Conserver ces instructions.

⚠ DANGER

Pour réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, respecter les instructions suivantes.

Utilisation prévue :

Ce chargeur de piles est conçu pour recharger uniquement des piles **Ingersoll Rand**.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Utiliser uniquement un chargeur Ingersoll Rand pour recharger les piles lithium-ion série IQ^{V20} de Ingersoll Rand.** Des risques d'incendie ou d'explosion lors du chargement de la batterie peuvent survenir si vous utilisez d'autres piles ou chargeurs. Cela peut aussi provoquer des blessures ou des dommages matériels.
- **Ce chargeur n'est pas réparable par l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par un centre agréé Ingersoll Rand.** Une réparation effectuée par l'utilisateur peut provoquer un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.
- **Dans un environnement résidentiel, commercial ou de l'industrie légère, il risque de provoquer des interférences radio.** Ce produit n'est pas prévu pour être installé dans un environnement résidentiel ; dans un environnement commercial et de l'industrie légère avec liaison au réseau d'alimentation public, l'utilisateur devra peut être prendre des mesures pour réduire les interférences.

• Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé en cours de voyage.

Pour plus d'informations, consultez le formulaire 10567840 du manuel Informations de sécurité des piles et le formulaire 10567832 du manuel Informations de sécurité des chargeurs de piles.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site ingersollrand.com

Spécifications du produit

Modèle	Apport	Sortie	Batterie	
			Numéro du modèle	Type
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB Type A, 5V DC, 500mA, D+/D- Connexion bornes, 200Ω		

Instructions pour le chargement des piles

Le chargeur devra être installé à proximité d'une prise facile d'accès.

Ne chargez pas le bloc de piles lorsque la température est inférieure à 0°C (32°F) ou supérieure à 45°C (113°F). Chargez complètement les nouveaux blocs de piles avant utilisation. **La durée de chargement est d'environ 60-90 minutes.**

Débrancher le chargeur et retirer le bloc-piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

Le chargeur à double baie est capable de charger indépendamment et simultanément des batteries 12 V et 20 V.

Action	État	Affichage du chargeur		Alarme (Son)	Jauge de niveau
		Vert	Rouge		
Branchez le chargeur à une prise de courant de ca.	Mise sous tension (Veille)	●	○	-	○○○○
Introduire le bloc-piles dans le chargeur.	Chargement La jauge de niveau indiquera l'état de chargement	●	○	-	*○○○ ↩
	Erreur de communication Erreur de lecture / identification de pile, réintroduire la pile. La pile est peut-être défectueuse.	○	●	Bas ♪	○○○○
	Température initiale Interruption de la charge jusqu'à ce que la température de la batterie reprenne sa valeur de sécurité.	○	2 x *	Bas ♪	○○○○
	Expiration du délai Temps de chargement dépassé. Les piles sont peut-être défectueuses.	○	3 x *	Bas ♪	○○○○
	Température en cycle Interruption de la charge jusqu'à ce que la température de la batterie reprenne sa valeur de sécurité.	○	4 x *	Bas ♪	○○○○
	Surtension Surtension détectée. Les piles sont peut-être défectueuses.	○	5 x *	Bas ♪	○○○○
	Surintensité Surintensité détectée. Les piles sont peut-être défectueuses.	○	6 x *	Bas ♪	○○○○
	Chargement terminé	●	○	Haut ♪♪♪	●●●●
Retirez le bloc de piles.	Pack de piles retiré.	●	○	Haut ♪	---

Légende : * Clignotant ● Marche ○ Arrêt

Maintenance préventive

Débrancher le chargeur avant de le nettoyer. Nettoyer les surfaces plastiques uniquement à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Les aérations doivent toujours être exemptes de poussière et de débris.

N'utilisez pas le chargeur si le câble est endommagé. Pour obtenir un cordon ou une étiquette de remplacement, s'adresser au centre de service agréé **Ingersoll Rand** le plus proche.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Protection de l'environnement

Après expiration de la durée de vie du produit électrique **Ingersoll Rand**, ce dernier doit être recyclé conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, nationales, fédérales, européennes etc.). Une mise au rebut incorrecte peut nuire à l'environnement.

Identification des symboles



Retourner les déchets pour recyclage.



Ne pas mettre ce produit au rebut avec les déchets ménagers.



Li-Ion

Ce produit contient du lithium-ion

Ne pas mettre ce produit au rebut avec les déchets ménagers.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

Specifiche prodotto: Chiave a cricchetto senza fili

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:

Gli avvitatori a impulsi portatili sono idonei per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettat.

AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme all’utensile elettrico. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze potrebbe comportare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

- **Riciclare o smaltire le batterie in modo responsabile.** Non forare né bruciare le batterie. Uno smaltimento inadeguato può mettere in pericolo l’ambiente o provocare lesioni fisiche.
- **Se è in dotazione una manopola secondaria, assicurarsi che sia correttamente montata e usare entrambe le mani per tenere l’utensile sotto controllo durante il suo utilizzo.**
- **Utilizzare gli utensili esclusivamente con le batterie del voltaggio corretto e il caricabatterie Ingersoll Rand.** L'utilizzo di altre batterie può innescare incendi, provocare lesioni fisiche o danni materiali.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04581146 del Manuale informazioni sulla sicurezza degli avvitatori ad impulsi portatili, il modulo 10567832 del Manuale informazioni sulla sicurezza del caricabatteria e il modulo 10567840 del Manuale informazioni sulla sicurezza delle batterie.

I manuali possono essere scaricati dal sito ingersollrand.com

Sistema di controllo della potenza IQ^v

Il Sistema di controllo della potenza IQ^v su questo modello può essere regolato con il regolatore di potenza. Selezionare la modalità di potenza ruotando il selettore sulla parte sopra dello strumento e allineare la tacca all'impostazione desiderata. Vedere l'illustrazione n. 2 a pagina 2.

AVVERTIMENTO

Gli avvitatori a impulsi non sono chiavi dinamometriche. Controllare i raccordi che prevedono una coppia specifica con un torsionmetro dopo aver montato un avvitatore a impulsi. I dispositivi di fissaggio montati con coppie non adeguate possono allentarsi e provocare lesioni.

Specifiche del prodotto

Modello strumento	Modello batteria	Attacco		Livello di rumorosità dB(A) (EN62841)		Impulsi al minuto	Vibrazioni (m/s ²) (EN62841)	
		Tipo	Dimensioni	†Pressione (L _p)	‡Potenza (L _w)		Livello	*K
W9491	BL2022 x2/ BL2023 x2	Squadra	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691		Squadra (Estesa)		95.9	106.9		23.5	7.7

Sistema di controllo della potenza IQ ^v (W9491, W9691)				
Modalità	Direzione	Coppia max. ft-lb (Nm)	Velocità a vuoto (rpm)	Spegnimento
	Indietro	2200 (3000)	0-890	
	Avanti	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

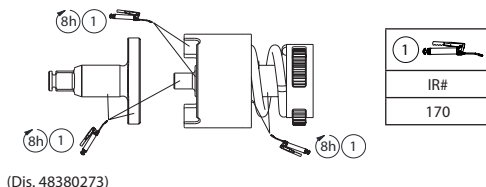
† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB
‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB
* K = Vibrazioni incertezza misurazione

Conforme a UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Certificato secondo CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Lubrificazione

Rimuovere la custodia del martello per applicare la lubrificazione all'incudine, al gruppo del meccanismo di impatto e agli ingranaggi. Ingrassare in modo uniforme e dosato. Un eccessivo accumulo di grasso provocherà un rallentamento del funzionamento. Vedere l'illustrazione 48380273 e la tabella seguente. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo.



Ricambi e manutenzione

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Specifiche prodotto: Batteria

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:

Queste batterie sono usate come fonte di alimentazione per i prodotti portatili **Ingersoll Rand**.

⚠ AVVERTIMENTO

⚠ AVVERTIMENTO: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme all'utensile elettrico. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze potrebbe comportare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

- **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.**
- **Riciclare o smaltire le batterie in modo responsabile.** Non forare né bruciare le batterie. Uno smaltimento inadeguato può mettere in pericolo l'ambiente o provocare lesioni fisiche.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 10567840 del Manuale di informazioni sulla sicurezza della batteria.

I manuali possono essere scaricati dal sito ingersollrand.com

Specifiche del Prodotto

Modelli	Chimica	Capacità (Ah)	Peso (lb (kg))
BL2022	Ione di litio	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Temperature di esercizio

Le batterie ricaricabili garantiscono le loro migliori prestazioni se utilizzate ad una normale temperatura ambiente da 59°F a 77°F (da 15°C a 25°C).

Una batteria eccessivamente calda o fredda può impedire o interrompere la carica o scarica della batteria.

Ricambi e manutenzione

Le etichette sono le sole parti sostituibili dall'utente.

Modelli	Etichette di avvertenza
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Specifiche prodotto: Caricabatterie

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

⚠ AVVERTIMENTO

Importanti istruzioni per la sicurezza - Conservare queste istruzioni.

⚠ PERICOLO

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, seguire attentamente queste istruzioni.

Utilizzo

Questo caricabatterie è progettato per caricare esclusivamente batterie **Ingersoll Rand**.

⚠ AVVERTIMENTO

- **Utilizzare il caricabatterie Ingersoll Rand solo con batterie agli ioni di litio serie IQ^{V20} Ingersoll Rand.** L'utilizzo di altre batterie o caricabatterie può provocare incendi o l'esplosione della batteria durante la ricarica, con conseguenti lesioni fisiche o danni materiali.
- **L'utente non deve eseguire la manutenzione del caricabatterie. La riparazione deve essere eseguita soltanto da un centro assistenza autorizzato Ingersoll Rand.** Le manutenzioni non autorizzate possono provocare scosse elettriche, incendi o gravi lesioni fisiche.
- **Se utilizzato in ambienti residenziali, commerciali o industriali può essere causa di interferenze radio.** Questo prodotto non è stato concepito per essere installato in un ambiente di tipo residenziale. Qualora venisse installato in ambienti commerciali e industriali con collegamento alla fornitura pubblica di energia elettrica, è possibile che all'utente venga richiesto di adottare misure idonee a ridurre il rischio di interferenza.
- **Questo prodotto non è previsto per l'utilizzo in viaggio.**

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al modulo 10567832 del Manuale informazioni sulla sicurezza del caricabatterie e al modulo 10567840 del Manuale informazioni sulla sicurezza delle batterie.

I manuali possono essere scaricati dal sito ingersollrand.com

Specifiche del prodotto

Modello	Ingresso	Produzione	Batteria	
			Numero del modello	Tipo
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB Type A, 5V DC, 500mA, D+/D- Connesso, 200Ω		

Istruzioni per il caricamento delle batterie

Il caricabatterie va installato in prossimità di una presa facilmente accessibile.

Non caricare il gruppo batterie quando la temperatura è inferiore a 32°F (0°C) o superiore a 113°F (45°C). Ricaricare completamente i gruppi batterie nuovi prima di utilizzarli. **La carica dura circa 60-90 minuti.**

Scollegare il caricabatterie dall'alimentazione e rimuovere la batteria quando non è utilizzata.

Il caricatore a doppio alloggiamento è in grado di caricare in modo indipendente e simultaneo batterie da 12 V e 20 V.

Azione	Condizione	Display del caricabatterie		Allarme (sonoro)	Indicatore livello
		Verde	Rosso		
Inserire il caricabatterie in una presa di corrente da CA.	Accensione su On (Stand-By).	●	○	-	○○○○
Inserire il gruppo batterie nel caricabatterie.	Carica L'indicatore di livello indicherà lo stato di carica.	●	○	-	*○○○ ↔
	Errore di comunicazione. Identificazione della batteria / Errore di lettura - Reinserire la batteria. È possibile che la batteria sia difettosa.	○	●	Basso ♪	○○○○
	Temperatura iniziale. Carica in pausa finché la batteria non raggiunge una temperatura di sicurezza.	○	2 x *	Basso ♪	○○○○
	Tempo scaduto. Tempo di carica superato. È possibile che la batteria sia difettosa.	○	3 x *	Basso ♪	○○○○
	Nella temperatura del ciclo. Carica in pausa finché la batteria non raggiunge una temperatura di sicurezza.	○	4 x *	Basso ♪	○○○○
	Sovratensione. Rilevata sovratensione. È possibile che la batteria sia difettosa.	○	5 x *	Basso ♪	○○○○
	Sovraccorrente Rilevata sovraccorrente. È possibile che la batteria sia difettosa.	○	6 x *	Basso ♪	○○○○
Rimuovere il gruppo batterie.	Carica completata.	●	○	Alto ♪♪♪♪	●●●●
	Gruppo batterie rimosso.	●	○	Alto ♪	---

Legenda: * lampeggio ● On ○ Off

Protezione ambientale

Raggiunto il limite di operatività del prodotto elettrico **Ingersoll Rand**, riciclarlo secondo gli standard e le normative vigenti (a livello locale, regionale, statale, ecc.). Uno smaltimento inadeguato può rappresentare un rischio per l'ambiente.

Manutenzione ordinaria

Scollegare il caricabatterie prima di eseguire la pulizia. Le superfici in plastica vanno pulite solo con un panno leggermente inumidito. Evitare l'accumulo di polveri e detriti sulle ventole. Non usare il caricabatterie nel caso in cui un cavo appaia danneggiato. Le etichette e i cavi di ricambio sono disponibili presso il più vicino Centro di assistenza autorizzato **Ingersoll Rand**.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Identificazione dei simboli



Restituire il materiale di scarto per il riciclaggio.



Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici.



Il prodotto contiene ioni di litio. Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Technische Produktdaten: Kabelloser Ratschenschrauber

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung.

Diese Akku-Schlagschrauber wurden zum Entfernen und Installieren geschraubter Befestigungselemente entwickelt.

WARNUNG

⚠ WARNUNG: Lesen Sie alle dem Werkzeug beiliegenden Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und Spezifikationen gründlich durch. Eine Nichteinhaltung der Hinweise und Anweisungen kann zu Elektroschock, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. Heben Sie alle Hinweise und Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.

- **Verantwortungsbewusstes Recycling oder Entsorgen der Akkus.** Die Akkus nicht anstecken/anbohren oder verbrennen. Eine unkorrekte Entsorgung kann die Umwelt gefährden und zu Verletzungen führen.
- **Wenn ein zweiter Griff mitgeliefert wurde, ist sicherzustellen, dass er korrekt installiert ist und beide Hände benutzt werden, um die Kontrolle beim Betrieb des Werkzeugs aufrecht zu erhalten.**
- **Die Werkzeuge nur mit Ingersoll Rand-Akkus und -Ladegerät mit der entsprechenden Spannung verwenden.** Die Verwendung anderer Akkus kann zu einer Brandgefahr, Verletzungen oder Sachschäden führen.

Für zusätzliche Informationen siehe das Handbuch Produktsicherheitsinformation Akku-Schlagschrauber, Formblatt 04581146, Handbuch Produktsicherheitsinformation Akkuladegerät, Formblatt 10567832, Handbuch Produktsicherheitsinformation Akku, Formblatt 10567840.

Handbücher können unter ingersollrand.com heruntergeladen werden.

IQ^V Einstellbarer Leistungsregler

Das IQ^V-System zur Leistungsregelung kann bei diesem Modell durch den Leistungsregler eingestellt werden. Wählen Sie durch Drehen des Reglers auf der nach oben des Werkzeugs die gewünschte Leistungsstufe aus. Bitte beachten Sie hierzu Abbildung 2 auf Seite 2.

WARNUNG

Schlagschrauber sind keine Drehmomentschlüssel. Verbindungen, die ein bestimmtes Drehmoment erfordern, müssen nach dem Anziehen mit dem Schlagschrauber mit Hilfe eines Drehmomentmessgerätes überprüft werden. Nicht korrekt angezogene Befestigungselemente können sich lösen und Verletzungen verursachen.

Technische Produktdaten

Modell-Nr.	Akku Modell-Nr.	Antrieb		Geräuschpegel dB(A) (EN62841)		Schläge / min	Vibration (m/s ²) (EN62841)	
		Typ	Größe	†Druck (L _p)	‡Leistung (L _w)		Pegel	*K
W9491	BL2022 x2/ BL2023 x2	Quadratisch	1"	94,0	105,0	1170	25,8	8,5
W9691		Quadratisch (Verlängert)		95,9	106,9		23,5	7,7

IQ^V Einstellbarer Leistungsregler (W9491, W9691)

Modus	Richtung	Max. Drehmoment ft-lb (Nm)	freie Drehzahl (rpm)	Ab-schaltung
	Lösen	2200 (3000)	0-890	
	Anziehen	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{DA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

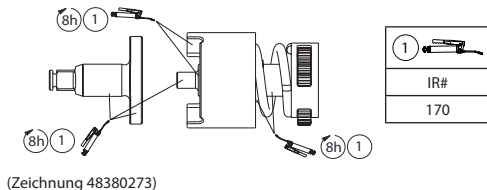
* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

Erfüllt UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Zertifiziert nach CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Schmierung

Das Hammergehäuse entfernen, um Amboss, Schlagmechanismusbaugruppe und Getriebe zu schmieren. Fett gleichmäßig und sparsam auftragen. Eine übermäßige Ansammlung von Fett führt zu schwerfälligem Betriebsverhalten. Siehe Zeichnung 48380273 und Tabelle unten. Die Wartungshäufigkeit ist mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung.



Teile und Wartung

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Technische Produktdaten: Akku

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Akkus werden als Stromquelle für kabellose **Ingersoll Rand**-Produkte verwendet.

⚠️ WARNUNG

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle dem Werkzeug beiliegenden Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und Spezifikationen gründlich durch. Eine Nichteinhaltung der Hinweise und Anweisungen kann zu Elektroschock, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

• **Heben Sie alle Hinweise und Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.**

• **Verantwortungsbewusstes Recycling oder Entsorgen der Akkus.** Die Akkus nicht anstechen/anbohren oder verbrennen. Eine unkorrekte Entsorgung kann die Umwelt gefährden und zu Verletzungen führen.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 10567840 im Handbuch Sicherheitsinformationen Akkus.

Handbücher können unter ingersollrand.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modelle	Chemische Zusammensetzung	Elektrische Ladung (Ah)	Gewicht (kg (lb))
BL2022	Lithium-Ionen	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Betriebstemperaturen

Die optimale Leistung der Akkus wird dann erzielt, wenn sie bei Zimmertemperatur, d. h. bei 15°C bis 25°C (59°F bis 77°F) betrieben werden. Bei einem zu heißen oder kalten Akku besteht die Möglichkeit, dass dieser nicht korrekt auf- oder entladen wird.

Teile und Wartung

Lediglich die Etiketten können vom Benutzer ausgetauscht werden.

Modelle	Warnplaketten
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Technische Produktdaten: Akkuladegerät

Informationen zur Produktsicherheit

⚠️ WARNUNG

Wichtige Sicherheitshinweise – Diese Hinweise aufbewahren.

⚠️ GEFAHR

Halten Sie sich strikt an die vorliegenden Hinweise, um die Gefahr eines Feuers oder eines elektrischen Schlags zu reduzieren.

Vorgesehene Verwendung:

Dieses Akkuladegerät wurde ausschließlich zum Laden von **Ingersoll Rand**-Akkus entwickelt.

⚠️ WARNUNG

- **Das Ingersoll Rand-Ladegerät nur mit Lithiumionenakkus der Modellreihe IQ^{V20} von Ingersoll Rand verwenden.** Die Verwendung anderer Akkus oder Ladegeräte kann zu einer Brandgefahr führen oder dazu, dass der Akku beim Laden platzt. Verletzungen oder Sachschäden können die Folge sein.
- **Das Ladegerät darf nicht vom Benutzer gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von einem Ingersoll Rand autorisierten Service-Center durchgeführt werden.** Wartungsarbeiten durch den Benutzer können zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- **Es kann in Wohnbereichen sowie gewerblich oder von der Leichtindustrie genutzten Gebieten Radiostörungen verursachen.** Dieses Gerät ist nicht für die Installation in Wohnbereichen sowie gewerblich oder von der Leichtindustrie genutzten Gebieten gedacht, die an die öffentliche Stromversorgung angeschlossen sind. Der Benutzer muss möglicherweise Maßnahmen ergreifen, um die Störungen zu reduzieren.

• Dieses Produkt ist nicht für Reisende gedacht.

Für zusätzliche Informationen siehe das Handbuch Produktsicherheitsinformationen Akkuladegeräte, Formblatt 10567832, Handbuch Produktsicherheitsinformationen Akkus, Formblatt 10567840.

Handbücher können unter ingersollrand.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Eingang	Ausgang	Batterie	
			Modellnummer	Typ
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB Type A, 5V DC, 500mA, D+/D- verbunden, 200Ω		

Anweisungen zum Akkuladen

Das Ladegerät sollte bei einer gut zugänglichen Steckdose aufgestellt werden.

Das Akkupack nicht laden, wenn die Temperatur unter 32°F (0°C) oder über 113°F (45°C) liegt. Neue Akkupacks vor der Verwendung komplett aufladen. **Die Ladezeit beträgt etwa 60-90 Minuten.**

Bei Nichtgebrauch Ladegerät abstecken und Akkupack entfernen.

Das Dual-Bay-Ladegerät kann 12-V- und 20-V-Batterien unabhängig und gleichzeitig laden.

Aktion	Zustand	Laderanzeige		Alarm (Ton)	Ladestandsanzeige
		Grün	Rot		
Ladegerät in eine Steckdose mit Wechselstrom einstecken.	Power On (An) (Stand-By)	●	○	-	○○○○
Akkupack in das Ladegerät setzen.	Laden Die Ladestandsanzeige zeigt den Status des Ladevorgangs an	●	○	-	*○○○ —
	Verbindungsfehler Akkukennzeichnungs-/Lesefehler Akku neu einsetzen. Akku möglicherweise defekt.	○	●	Tief ♪	○○○○
	Anfangstemperatur Ladepause, bis der Akku wieder auf eine sichere Temperatur abgekühlt ist.	○	2 x *	Tief ♪	○○○○
	Auszeit Ladezeit abgelaufen. Akku möglicherweise defekt.	○	3 x *	Tief ♪	○○○○
	Temperatur beim Zyklus Ladepause, bis der Akku wieder auf eine sichere Temperatur abgekühlt ist.	○	4 x *	Tief ♪	○○○○
	Überspannung Hohe Spannung erfasst. Akku möglicherweise defekt.	○	5 x *	Tief ♪	○○○○
	Überhöhte Stromstärke Hohe Stromstärke erfasst. Akku möglicherweise defekt.	○	6 x *	Tief ♪	○○○○
	Laden abgeschlossen	●	○	Hoch ♪♪♪	●●●●
Akkupack entfernen.	Akkusatz entnommen.	●	○	Hoch ♪	---

Zeichenerklärung: * Blinken ● On (An) ○ Off (Aus)

Routinewartung

Ladegerät vor der Reinigung ausstecken. Kunststoffoberflächen dürfen nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Belüftungsöffnungen frei von Staub und Ablagerungen halten.

Das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel verwenden. Ersatzkabel und Aufkleber erhalten Sie bei einem zugelassenen **Ingersoll Rand** Service Center in Ihrer Nähe. Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Umweltschutz

Ist die Lebensdauer dieses Elektrogerätes von **Ingersoll Rand** beendet, muss es in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich etc.) recycelt werden. Unkorrekte Entsorgung kann zu einer Gefährdung der Umwelt führen.

Symbolkennzeichnung



Abfallmaterial zum Recycling abgeben.



Dieses Produkt nicht mit Haushaltsabfall entsorgen.



Produkt enthält Lithium. Dieses Produkt nicht mit Haushaltsabfall entsorgen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Productspecificaties: Snoerloze ratelsleutel

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze snoerloze slagmoersleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.



WAARSCHUWING

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, weergaven en specificaties die met dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd. Het niet naleven van de waarschuwingen en instructies kan een elektrische schok, brand en/of andere ernstige verwondingen voor gevolg hebben. Houd alle waarschuwingen en instructies bij voor later gebruik.

- **Zorg voor een verantwoorde afvoer van accu's of recycle deze.** Niet in de accu boren en deze niet verbranden. Het niet op gepaste wijze afvoeren van accu's kan gevaar opleveren voor het milieu of lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Wanneer een tweede handgreep wordt meegeleverd, zorg er dan voor dat deze goed wordt aangebracht en gebruik bij het bedienen twee handen om het gereedschap onder controle te houden.**
- **Gebruik gereedschappen alleen met Ingersoll Rand accu's en acculaders van de juiste spanning.** Het gebruik van andere accu's kan risico op brand, lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.

Raadpleeg formulier 04581146 in de veiligheidshandleiding van de snoerloze slagmoersleutel, formulier 10567832 in de veiligheidshandleiding van de acculader en formulier 10567840 in de veiligheidshandleiding van de accu voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrand.com

IQ^V vermogensregelsysteem

Het IQ^V Power Control System op dit model kan worden aangepast met de vermogensregelaar. Gebruik de draaiknop aan de boven van het apparaat om dit in te stellen op de gewenste werkingsmodus. Zie afbeelding 2 op pagina 2.



WAARSCHUWING

Slagmoersleutels zijn niet momentsleutels. Verbindingen waarvoor specifieke koppel moet worden gecontroleerd met een momentsleutel meter na het plaatsen van een slagmoersleutel. Onjuist torqued bevestigingsmiddelen kan los te maken en letsel veroorzaken.

Productspecificaties

Model gereedschap	Model accu	Aandrijving		Geluidsniveau dB(A) (EN62841)		Slagen per minuut	Vibration (m/s ²) (EN62841)	
		Type	Afmeting	† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)		Niveau	*K
W9491	BL2022 x2/	Haaks	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691	BL2023 x2	Haaks (Verlengd)		95.9	106.9		23.5	7.7

IQ ^V vermogensregelsysteem (W9491, W9691)				
Modus	Richting	Max. koppel ft-lb (Nm)	Onbelast toerental (rpm)	Afslag
	Achteruit	2200 (3000)	0-890	
	Vooruit	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{pk} = 3dB meetonnauwkeurigheid

‡ K_{wk} = 3dB meetonnauwkeurigheid

* K = Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

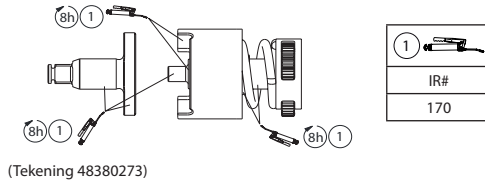
In overeenstemming met UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.

Gecertificeerd in overeenstemming met CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Smering

Verwijder klopmachinebehuizing om aambeeld, inslagtoestelonderdelen en mechanisme in te smeren. Breng het vet gelijkmatig en spaarzaam aan. Een overmaat aan vet resulteert in een trage werking. Zie tekening nr. 48380273 en de onderstaande tabel. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik.



Onderdelen en onderhoud

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Productspecificaties: Accu

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze accu's worden gebruikt als voedingsbron voor de snoerloze producten van **Ingersoll Rand**.

⚠ WAARSCHUWING

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, weergaven en specificaties die met dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd. Het niet naleven van de waarschuwingen en instructies kan een elektrische schok, brand en/of andere ernstige verwondingen voor gevolg hebben.

- **Houd alle waarschuwingen en instructies bij voor later gebruik.**
- **Zorg voor een verantwoorde afvoer van accu's of recycle deze.** Niet in de accu boren en deze niet verbranden. Het niet op gepaste wijze afvoeren van accu's kan gevaar opleveren voor het milieu of lichamelijk letsel veroorzaken.

Zie formulier 10567840 van de veiligheidshandleiding van de accu voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrand.com

Productspecificaties

Modellen	Chemische eigenschappen	Capaciteit (Ah)	Gewicht (lb (kg))
BL2022	Lithium-ion	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Bedrijfstemperaturen

Oplaadbare accu's geven de beste prestaties als ze worden gebruikt bij normale kamertemperaturen van 15°C tot 25°C (59°F tot 77°F). Een overmatig warme of koude accu kan het laden of ontladen van de accu voorkomen of onderbreken.

Onderdelen en onderhoud

Etiketten zijn de enige door de gebruiker te vervangen onderdelen.

Modellen	Waarschuwingsetiketten
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Productspecificaties: Acculader

Productveiligheidsinformatie

⚠ WAARSCHUWING

Belangrijke veiligheidsinstructies - Bewaar deze instructies.

⚠ GEVAAR

Om het risico op brand of een elektrische schok te beperken, moet u deze instructies strikt opvolgen.

Bedoeld gebruik:

Deze acculader is uitsluitend ontworpen voor het laden van accu's van **Ingersoll Rand**.

⚠ WAARSCHUWING

- **Gebruik de acculader van Ingersoll Rand alleen in combinatie met Li-Ion-accu's van de reeks IQ²⁰ van Ingersoll Rand.** Het gebruik van andere accu's of laders kan risico op brand veroorzaken of kan tijdens het opladen leiden tot ontploffing van de accu. Dit kan resulteren in lichamelijk letsel of materiële schade.
- **De gebruiker kan aan de lader geen onderhoud of reparaties uitvoeren. Reparatie mag uitsluitend door een erkend servicecentrum van Ingersoll Rand worden uitgevoerd.** Onderhoud door de gebruiker kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of lichamelijk letsel.
- **In een woon-, commerciële of licht industriële omgeving kan dit product radiostoringen veroorzaken.** Dit product is niet bedoeld voor gebruik in een woonomgeving; in een commerciële of licht industriële omgeving met aansluiting op het openbare net kan van de gebruiker worden geëist dat hij maatregelen neemt om storing te verminderen.
- **Dit product is niet bedoeld voor reizigers.**

Raadpleeg formulier 10567832 in de veiligheidshandleiding van de acculader en formulier 10567840 in de veiligheidshandleiding van de accu voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrand.com

Productspecificaties

Model	Invoer	Uitgang	Batterij	
			Modelnummer	Type
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB Type A, 5V DC, 500mA, D+/D- verbonden, 200Ω		

Instructies voor het laden van de accu

De lader moet worden geplaatst in de buurt van een gemakkelijk bereikbare muurcontactdoos.

Laad de accu niet op wanneer de temperatuur beneden 0°C (32°F) of boven 45°C (113°F) is. Laad nieuwe accu's volledig op voordat u deze gebruikt. **De oplaadtijd is ongeveer 60-90 minuten.**

Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact en verwijder de accu wanneer het toestel niet wordt gebruikt.

De lader met dubbel compartiment kan onafhankelijk en gelijktijdig 12 V- en 20 V-accu's opladen.

Actie	Conditie	Laderdisplay		Alarm (geluid)	Brandstofmeter
		Groen	Rood		
Sluit de lader aan op een stopcontact van AC.	Ingeschakeld (stand-by).	●	○	-	○○○○
Plaats de accu in de lader.	Laden. De brandstofmeter geeft de laadtoestand aan.	●	○	-	*○○○ ↘
	Communicatiestoring. Identificatie van de accu / Bij leesfout moet de accu opnieuw worden geplaatst. De accu kan defect zijn.	○	●	Laag ♪	○○○○
	Begintemperatuur. Laden onderbroken tot accu is afgekoeld tot veilige temperatuur.	○	2 x *	Laag ♪	○○○○
	Time-out. De lading is overschreden. Accu kan defect zijn.	○	3 x *	Laag ♪	○○○○
	Temperatuur tijdens cyclus. Laden onderbroken tot accu is afgekoeld tot veilige temperatuur.	○	4 x *	Laag ♪	○○○○
	Te hoge spanning. Hoge spanning waargenomen. Accu kan defect zijn.	○	5 x *	Laag ♪	○○○○
	Te hoge stroom. Hoge stroom waargenomen. Accu kan defect zijn.	○	6 x *	Laag ♪	○○○○
	Laden voltooid.	●	○	Hoog ♪♪♪	●●●●
Verwijder de accu.	Accu is verwijderd.	●	○	Hoog ♪	---

Legenda: * Knipperen ● AAN ○ UIT

Normaal onderhoud

Haal vóór het reinigen de stekker van de lader uit het stopcontact. Oppervlakken in kunststof mogen alleen met een licht bevochtigde doek worden gereinigd. Houd ventilatieopeningen vrij van stof en vuildeeltjes. Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer. Vervang snoeren en labels zijn verkrijgbaar bij het **Ingersoll Rand**-verkooppunt in uw buurt.

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Milieubescherming

Als het elektrische **Ingersoll Rand** product niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, moet het worden gerecycled. Houd u in dat verband aan de geldende normen en regels (overheid, bedrijf, enz.). Het niet op gepaste wijze afvoeren, kan gevaar opleveren voor het milieu.

Identificatie van symbolen



Stuur afvalmateriaal terug voor recycling.



Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.



Product bevat Lithium-ion. Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Produktspecifikationer: Ledningsfri skraldenøgle

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse ledningsfri slagknøgere er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

ADVARSEL

⚠ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med el-værktøjet. Hvis ikke advarslerne og vejledningen følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Gem alle advarsler og vejledninger til fremtidig reference.

- **Genbrug eller bortskaf batterierne på forsvarlig vis. Stik ikke hul i eller afbrænd batterierne.** Ukorrekt bortskaffelse kan skade miljøet eller forårsage personskade.
- **Når et sekundært håndtag leveres, skal man sørge for at installere det korrekt og anvende begge hænder til at bevare kontrol over værktøjet under betjening.**
- **Brug kun værktøjerne med Ingersoll Rand-oplader og -batterier med den korrekte spænding.** Brugen af andre batterier kan skabe risiko for brand, personskade eller ejendomsbeskadigelse.

For yderligere information henvises der til formular 04581146 i sikkerhedsvejledningen til de ledningsfri slagknøgere, formular 10567832 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriopladeren samt formular 10567840 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriet.

Vejledninger kan downloades fra ingersollrand.com

IQ_v-effektstyringssystem

IQ_v Power Control System på denne model kan justeres med effektregulatoren. Vælg effekttilstand ved at dreje vælgeren top værktøjet og rette markeringen ind efter den ønskede indstilling. Se billede nr. 2 på side 2.

ADVARSEL

Slagnøgler er ikke momentnøgler. Forbindelser, som kræver specifikt moment, skal kontrolleres med en momentmåler efter fitting med en slagnøgle. Forkert strammede fastgørelsesanordninger kan blive løse og medføre personskade.

Produktspecifikationer

Værktøjsmodel	Batterimodel	Drev		Lydniveau dB(A) (EN62841)		Slag Pr. Minut	Vibrations (m/s ²) (EN62841)	
		Type	Størrelse	†Tryk (L _p)	‡Effekt (L _w)		Niveau	*K
W9491	BL2022 x2/ BL2023 x2	Kvadrat	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691		Kvadrat (Forlænget)		95.9	106.9		23.5	7.7

IQ_v-effektstyringssystem (W9491, W9691)

Tilstand	Retning	Max Maks. moment ft-lb (Nm)	Tomgangshastighed (rpm)	Afspårring
	Tilbagegående	2200 (3000)	0-890	
	Fremad	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{PA} = 3dB måtosikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB måtosikkerhet

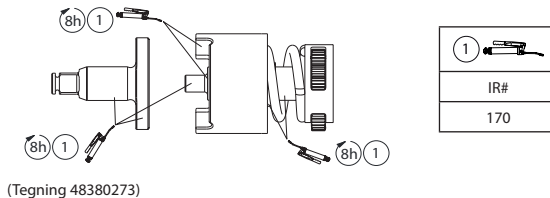
* K = måtosikkerhet (Vibrations)

Opfylder kraven for UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Certificeret enligt CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Smøring

Afmonter hammerkabinettet for at smøre ambolten, slagmekanismen og gearene. Fordel fedtet jævnt og med måde. En overdreven ophobning af fedt vil resultere i langsom drift. Se illustration 48380273 og nedenstående tabel. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måned for reel brug.



Dele og vedligeholdelse

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributør.

Produktspecifikationer: Batteri

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse batterier anvendes som strømkilde til trådløse **Ingersoll Rand**-produkter.

⚠ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med el-værktøjet. Hvis ikke advarselne og vejledningen følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

- **Gem alle advarsler og vejledninger til fremtidig reference.**
- **Genbrug eller bortskaf batterierne på forsvarlig vis. Stik ikke hul i eller afbrænd batterierne.** Ukorrekt bortskaffelse kan skade miljøet eller forårsage personskade.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 10567840 i vejledningen med batterisikkerhedsinformation.

Vejledninger kan downloades fra ingersollrand.com

Produktspecifikationer

Modeller	Kemi	Kapacitet (Ah)	Vægt (pund (kg.))
BL2022	Lithium-ion	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Driftstemperaturer

Genopladelige batterier giver den bedste præstation, når de bruges ved normal stuetemperatur 15°C til 25°C (59°F til 77°F). Et ekstremt varmt eller koldt batteri kan forhindre eller forstyrre batteriet i at blive opladet eller afladet.

Dele og vedligeholdelse

Etiketter er de eneste dele, der kan udskiftes af brugeren.

Modeller	Advarselsetiketter
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributør.

Produktspecifikationer: Batterioplader

Produktsikkerhedsinformation

⚠ ADVARSEL

Vigtig sikkerhedsvejledning - gem denne vejledning.

⚠ FARE

Denne vejledning skal følges nøje for at reducere brandfare eller risikoen for elektrisk stød.

Anvendelsesområder:

Denne batterioplader er udformet til opladning af **Ingersoll Rand**-batterier.

⚠ ADVARSEL

- **Brug kun Ingersoll Rand-opladeren med Ingersoll Rand Li-Ion-batterier fra IQ^{V26}-serien.** Brugen af andre batterier eller opladere kan skabe risiko for brand eller kan få batteriet til at eksplodere under opladning. Det kan resultere i personskade og ejendomsbeskadigelse.
- **Opladeren må ikke serviceres af brugeren. Reparationer må kun udføres af et autoriseret Ingersoll Rand-servicecenter.** Serviceringer foretaget af brugeren kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
- **I beboelses- forretnings- eller letindustriområder kan produktet forårsage radiointerferens.** Dette produkt er ikke beregnet til installation i beboelsesområder. I forretnings- og letindustriområder med tilkobling til det offentlige lysnet, kan det være påkrævet, at brugeren træffer foranstaltninger mhp. at reducere interferensen.
- **Dette produkt er ikke beregnet til rejsebrug.**

For yderligere information henvises der til formular 10567832 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriopladeren samt formular 10567840 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriet.

Vejledninger kan downloades fra ingersollrand.com

Produktspecifikationer

Model	Indgang	Udgang	Batteri	
			Modelnummer	Type
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB Type A, 5V DC, 500mA, D+/D- forbundet, 200Ω		

Instruktioner til batteriopladning

Opladeren skal installeres i nærheden af en stikkontakt, der er lettilgængelig.

Oplad ikke batteripakken når temperaturen er under 32°F (0°C) eller over 113°F (45°C). Oplad nye batteripakker fuldstændigt inden brug.

Opladningstiden er ca. 60-90 minutter.

Tag opladeren ud af stikkontakten, og fjern batteripakken, når den ikke er i brug.

Dual Bay-opladeren er i stand til uafhængig og samtidig opladning af 12V og 20V batterier.

Handling	Forhold	Opladerens display		Alarm (lyd)	Brændstofmåler
		Grøn	Rød		
Sæt opladeren i en AC-stik-kontakt.	Strøm til (stand-by)	●	○	-	○○○○
Sæt batteripakken i opladeren.	Oplader Brændstofmåleren angiver opladningstilstanden	●	○	-	*○○○ ⌵
	Kommunikationsfejl Batteriidentifikation/Aflæs fejlen Genisæt batteri. Batteriet kan være defekt.	○	●	Lav ♪	○○○○
	Starttemperatur Opladningen er afbrudt, indtil batteriet er afkølet til en sikker temperatur.	○	2 x *	Lav ♪	○○○○
	Afbrydelse Opladningstiden er overskredet. Batteriet kan være defekt.	○	3 x *	Lav ♪	○○○○
	Temperatur i cyklus Opladningen er afbrudt, indtil batteriet er afkølet til en sikker temperatur.	○	4 x *	Lav ♪	○○○○
	Overspænding Højspænding detekteret. Batteriet kan være defekt.	○	5 x *	Lav ♪	○○○○
	Overstrøm Høj strøm detekteret. Batteriet kan være defekt.	○	6 x *	Lav ♪	○○○○
	Opladning udført	●	○	Høj ♪ ♪ ♪	●●●●
Tag batteripakken ud.	Batteripakken fjernet.	●	○	Høj ♪	---

Symboltekst: * Lyn ● Tændt ○ Slukket

Rutinemæssig vedligeholdelse

Frakobl opladeren inden rengøring. Plastikoverflader bør kun rengøres med en let fugtig klud. Hold ventilationsåbningerne fri for støv og snavs.

Opladeren bør ikke anvendes med en beskadiget ledning. Udskiftningsledninger og mærkater kan fås fra det nærmeste autoriserede

Ingersoll Rand servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributør.

Miljøbeskyttelse

Når brugstiden for **Ingersoll Rand**-el-produktet er udløbet, skal det sendes til genbrug i overensstemmelse med alle gældende standarder og regler (lokale, landsdækkende, europæiske, osv.). Forkert bortskaffelse kan skade miljøet.

Symbolidentifikation



Returnér affald mhp.
genbrug.



Dette produkt må ikke bortskaffes
med almindeligt affald.



Produktet indeholder litiumion
Dette produkt må ikke bortskaffes
med almindeligt affald.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Produktspecifikationer: Sladdlös spärnryckel

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa sladdlösa slående muttermaskiner är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

 **VARNING**

⚠️ WARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras tillsammans med detta elverktyg. Om du inte följer varningar och instruktioner riskerar du att utsätta dig för elstötar, brand och/eller allvarliga skador. Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

- **Återvinn eller kassera batterierna på ett ansvarsfullt sätt.** Punktera eller bränn inte batterierna. Olämplig kassering kan skada miljön eller orsaka personskada.
- **När ett andra handtag medföljer ska man kontrollera att det monteras korrekt och att man använder bägge händerna för att bibehålla kontrollen över det arbetande verktyget.**
- **Använd endast verktygen med Ingersoll Rand batterier och laddare med lämplig spänning.** Att använda några andra batterier kan skapa en brandfara, personskada eller sakskada.

För mer information, se säkerhetsinformation för sladdlösa slående muttermaskiner Form 04581146, säkerhetsinformation för batteriladdare Form 10567832 och säkerhetsinformation för batteri Form 10567840.

Manualerna kan laddas ner från [ingersollrand.com](https://www.ingersollrand.com)

IQ^V-effektregleringssystem

IQ^V Power Control-systemet på denna modell kan justeras med effektreglaget. Välj effektläge genom att vrida ratten på verktygets topp del samtidigt som du anpassar skåran till avsedd inställning. Se bild 2 på sidan 2.

 **VARNING**

Slående verktyg är inte momentnycklar. Förband som kräver ett visst moment måste kontrolleras med en momentmätare efter att de monterats med ett slående verktyg. Fästdon som kopplats felaktigt kan lossa och orsaka skada.

Produktspecifikationer

Modell	Batteri Modell	Drivning		Ljudnivå dB(A) (EN62841)		Slag per minut	Vibrations (m/s ²) (EN62841)	
		Typ	Storlek	†Tryck (L _p)	‡Effekt (L _w)		Niva	*K
W9491	BL2022 x2/ BL2023 x2	Fyrkant	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691		Fyrkant (Utdragen)		95.9	106.9		23.5	7.7

IQ ^V -effektregleringssystem (W9491, W9691)				
Läge	Riktning	Max Vridmoment ft-lb (Nm)	Ingen belastning Hastighet (rpm)	Stänga av
	Omvänd	2200 (3000)	0-890	
	Fram	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

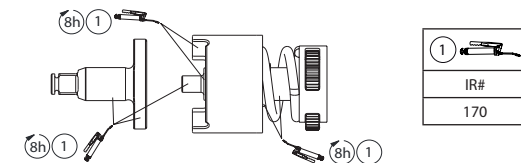
* K = mätosäkerhet (Vibrations)

Uppfyller kraven för UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Certifierad enligt CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Smörjning

Ta bort hammarhylsan för att smörja städet, slagmekanismen och kugghjulen. Applicera fett jämt och sparsamt. För mycket ackumulerat fett kommer att försämra driften. Se ritning 48380273 och tabellen nedan. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid.



(Ill. 48380273)

Delar och underhåll

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Produktspecifikationer: Batteri

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa batterier används som strömkälla för **Ingersoll Rands** sladdlösa produkter.


VARNING

⚠ VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras tillsammans med detta elverktyg. Om du inte följer varningar och instruktioner riskerar du att utsätta dig för elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

- **Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**
- **Återvinn eller kassera batterierna på ett ansvarsfullt sätt.** Punktera eller bränn inte batterierna. Olämplig kassering kan skada miljön eller orsaka personskada.

För mer information, se informationen för batterisäkerhet Form 10567840.

Manualerna kan laddas ner från ingersollrand.com

Produktspecifikationer

Modeller	Kemi	Kapacitet (Ah)	Vikt (kg (pund))
BL2022	Litiumjon	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Drifttemperaturer

Uppladdningsbara batterier har bäst prestanda när de används i normal rumstemperatur på 15°C till 25°C (59°F to 77°F). Om batteriet är överdrivet varmt eller kallt kan uppladdning eller urladdning förhindras eller avbrytas.

Delar och underhåll

Etiketter är de enda delarna som kan bytas av användare.

Modeller	Varningsetiketter
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Produktspecifikationer: Batteriladdare

Produktsäkerhetsinformation


VARNING

Viktiga säkerhetsinstruktioner – Spara dessa instruktioner.


FARA

För att minska riskerna för brand eller elektriska stötar ska följande instruktioner följas.

Predvidena uporaba:

Den här batteriladdaren är endast ämnad för uppladdning av **Ingersoll Rand**-batterier.


VARNING

- **Använd endast Ingersoll Rand-laddaren med litiumjon-batterier i IQ^{V20}-serien från Ingersoll Rand.** Användning av andra batterier eller laddare kan skapa fara för brand eller orsaka att batteriet exploderar vid laddning. Detta kan leda till person- eller sakskada.
- **Användaren kan inte utföra service på laddaren. Reparation får endast utföras på en av Ingersoll Rand auktoriserad reparationsverkstad.** Service utförd av användaren kan resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.
- **I en bostadsmiljö, kommersiell eller lätt industriell miljö kan den orsaka radiostörningar.** Den här produkten är inte avsedd att installeras i en bostadsmiljö. I en kommersiell och lätt industriell miljö med anslutning till det allmänna elnätet kan det hända att användaren måste vidta åtgärder för att reducera störningen.
- **Den här produkten är inte ämnad för användning under resa.**

För mer information, se säkerhetsinformation för batteriladdare Form 10567832 och säkerhetsinformation för batteri Form 10567840. Manualerna kan laddas ner från [ingersollrand.com](https://www.ingersollrand.com)

Produktspecifikationer

Modell	Ingång	Utgång	Batteri	
			Modellnummer	Typ
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB Type A, 5V DC, 500mA, D+/D-ansluten, 200Ω		

Laddningsinstruktioner för batteri

Laddaren ska installeras i närheten av ett lättillgängligt vägguttag.

Ladda inte batteripaketet när temperaturen är lägre än 32°F (0°C) eller högre än 113°F (45°C). Ladda till fulla nya batterier före användning.

Laddningstiden är cirka 60-90 minuter.

Koppla ur laddaren och ta ut batteripaketet när enheten inte används.

Dual Bay-laddaren kan ladda 12V och 20V batterier oberoende och samtidigt.

Åtgärd	Förhållande	Laddarens display		Larm (ljud)	Batterimätare
		Grön	Röd		
Anslut laddaren till ett växelströmsuttag.	Ström på (viloläge).	●	○	-	○○○○
Sätt i batteripaketet i laddaren.	Laddning. Batterimätaren visar laddningens status.	●	○	-	*○○○ ⌋
	Kommunikationsfel. Batteriidentifiering/Läsningsfel, sätt i batteriet igen. Batteriet kan vara defekt.	○	●	Låg ♪	○○○○
	Starttemperatur. Laddningen avbryts tills det att batteriet har återgått till en säker temperatur.	○	2 x *	Låg ♪	○○○○
	Avbrott. Laddningen överskriden. Batteriet kan vara defekt.	○	3 x *	Låg ♪	○○○○
	Temperatur under cykel. Laddningen avbryts tills det att batteriet har återgått till en säker temperatur.	○	4 x *	Låg ♪	○○○○
	Överspänning. Hög spänning upptäckt. Batteriet kan vara defekt.	○	5 x *	Låg ♪	○○○○
	Överström. Hög ström upptäckt. Batteriet kan vara defekt.	○	6 x *	Låg ♪	○○○○
	Laddning klar.	●	○	Hög ♪ ♪ ♪	●●●●
Ta bort batteripaketet.	Batteriet borttaget.	●	○	Hög ♪	---

Förklaring: * Blinkar ● På ○ Av

Rutinunderhåll

Koppla ur laddaren från vägguttaget före rengöring. Plastytorna får endast rengöras med en lätt fuktad trasa. Håll ventilationsöppningarna fria från damm och smuts.

Laddaren får inte användas med en skadad kabel. Ersättningskablar och etiketter finns tillgängliga hos din närmsta, auktoriserade **Ingersoll Rand**-servicecenter.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Miljöskydd

När livslängden för **Ingersoll Rands** elektriska produkt har förflutit måste det återvinnas i enlighet med alla tillämplbara regler och lagar (lokala, kommunala, statliga etc.). Olämplig kassering kan skada miljön.

Identifiering av symboler



Returnera kasserat material för återvinning.



Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.



Produkten innehåller litiumjon. Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Produktspesifikasjoner: Trådløs skrall

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:

Disse trådløse slagnøklerne er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

ADVARSEL

⚠ ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med elektroverktøyet. Manglende etterlevelse av advarsler og instruksjoner kan føre til elektrisk sjokk, brann og/eller alvorlig skade. Ta vare på alle advarsler og instruksjoner til senere bruk.

- **Batterier skal gjenvinnes eller avhendes på en forsvarlig måte.** Punkter eller brenn ikke batterier. Feilavhenging kan utgjøre en miljøfare eller føre til personskaide.
- **Når et sekundært håndtak medfølger skal korrekt montering sikres. Bruk to hender til å kontrollere verktøyet under bruk.**
- **Bruk bare verktøy med Ingersoll Rand batterier med korrekt spenning.** Bruk av andre batterier kan utgjøre en fare for brann, personskaide eller eiendomsskaide.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04581146 i sikkerhetshåndboken til den trådløse slagnøkkelen, samt skjema 10567832 i sikkerhetshåndboken til batteriladeren og skjema 10567840 i sikkerhetshåndboken til batteriet.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrand.com

IQ^V-strømkontrollsystem

IQ^V-strømkontrollsystemet på denne modellen kan justeres med effekregulatoren. Velg strømmodus ved å dreie skiven på Topp av verktøyet og innrett sporet til ønsket innstilling. Se illustrasjon nr. 2 på side 2.

ADVARSEL

Slagnøkler er ikke momentnøkler. Koblinger som krever et spesifikt moment må kontrolleres med en momentmåler etter bruk av en slagnøkkel. Festeanordninger med feil moment kan løse og forårsake skade.

Produktspesifikasjoner

Verktøymodell	Batterimodell	Drivmek-anisme		Størrelse dB(A) (EN62841)		Slag per minutt bpm	Vibrasjons (m/s ²) (EN62841)	
		Type	Størrelse	†Trykk (L _p)	‡Effekt (L _w)		Nivå	*K
W9491	BL2022 x2/	Firkant	1"	94,0	105,0	1170	25,8	8,5
W9691	BL2023 x2	Firkant (Forlenget)		95,9	106,9		23,5	7,7

IQ ^V -strømkontrollsystem (W9491, W9691)				
Modus	Retning	Maksimum vridningsmoment ft-lb (Nm)	Hastighet uten belastning (rpm)	Avstengning
	Bakover	2200 (3000)	0-890	
	Fremover	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhet

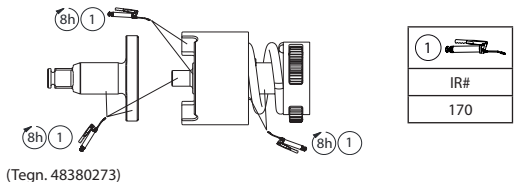
* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

I henhold til UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Sertifisert til CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Smøring

Fjern hammerbeholderen for å påføre smøremiddel på ambolt, anordning for støtmekanisme og gir. Sørg for å smøre et jevnt og tynt lag. Overdreven smøring vil redusere yteevnen. Se tegning 48380273 og tabellen under. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d=dager og m=måneder.



(Tegn. 48380273)

Reservedeler og vedlikehold

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle kommunikasjoner henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Produktspesifikasjoner: Batteri

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltentkt bruk:

Disse batterier utgjør strømkilden for **Ingersoll Rands** trådløse produkter.



ADVARSEL

⚠ ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med elektroverktøyet. Manglende etterlevelse av advarsler og instruksjoner kan føre til elektrisk sjokk, brann og/eller alvorlig skade.

- **Ta vare på alle advarsler og instruksjoner til senere bruk.**
- **Batterier skal gjenvinnes eller avhendes på en forsvarlig måte.** Punkter eller brenn ikke batterier. Feilavhending kan utgjøre en miljøfare eller føre til personskade.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 10567840 i håndboken med batterisikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrand.com

Produktspesifikasjoner

Modeller	Kjemi	Kapasitet (Ah)	Vekt (kg (pund))
BL2022	Litium-ion	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Driftstemperaturområde

Oppladbare batterier yter best når de er i bruk ved omgivelsestemperatur på 15°C til 25°C (59°F til 77°F). Et batteri som er for varmt eller for kaldt kan hindres eller stanses fra å bli ladet eller utladet.

Reservedeler og vedlikehold

Klistremerker er eneste utskiftbare deler.

Modeller	Advarselmerker
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Alle kommunikasjoner henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Produktspesifikasjoner: Batterilader

Sikkerhetsinformasjon for produktet



ADVARSEL

Viktige sikkerhetsinstruksjoner - Ta vare på disse instruksjonene.



FARE

For å redusere risikoen for brann eller elektrisk støt, følg disse instruksjonene nøye.

Tiltentkt bruk:

Denne batteriladeren er utformet for å kun lade **Ingersoll Rand**-batterier.



ADVARSEL

- **Bruk kun Ingersoll Rand-laderen med Ingersoll Rand IQ² Series li-ion-batterier.** Bruk av andre batterier eller laderenheter kan utgjøre en brannfare eller få batteriet til å sprenges under opplading. Dette kan føre til personskade eller eiendomsskade.
- **Reparasjon av laderen kan ikke utføres av bruker. Reparasjoner bør bare utføres av et Ingersoll Rand autorisert servicesenter.** Service utført av bruker kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.
- **Produktet kan forårsake radiointerferens i bolig-, kommersielle eller lettindustrielle områder.** Produktet er ikke tiltentkt installasjon i et boligområde; i kommersielle eller lettindustrielle områder med kobling til et offentlig strømverk må det eventuelt treffes foranstaltninger for å redusere interferens.
- **Dette produktet er ikke ment å brukes av reisende.**

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 10567832 i sikkerhetshåndboken til batteriladerenheten, samt skjema 10567840 i sikkerhetshåndboken til batteriet.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrand.com

Produktspesifikasjoner

Modell	Inngang	Utgang	Batteri	
			Modellnummer	Type
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB Type A, 5V DC, 500mA, D+/D- Tilkoblet med, 200Ω		

Instruksjoner for batteriopplading

Laderen skal være i nærheten av en stikkontakt som er lett tilgjengelig.

Batteripakken skal ikke lades opp når temperaturen er under 32°F (0°C) eller over 113°F (45°C). Lad nye batteripakker helt opp før de tas i bruk.

Oppladingstiden er ca. 60-90 minutter.

Koble fra laderen og fjern batteriet når den ikke brukes.

Dual Bay Charger er i stand til uavhengig og samtidig lading av 12V og 20V batterier.

Handling	Forhold	Laderdisplay		Alarm (lyd)	Ladningsmåler
		Groen	Rød		
Sett laderen inn i et vekselstrømsuttak.	Strøm på (standby).	●	○	-	○○○○
Sett batteripakken inn i laderen.	Lader opp. Ladningsmåleren viser fremdrift.	●	○	-	*○○○ ↘
	Kommunikasjonssvikt. Gjenkjenning av batteri / Leserfeil - sett batteriet i på nytt. Batteriet kan være ødelagt.	○	●	Lav ♪	○○○○
	Startstemperatur. Opplading stoppet inntil batteriet har returnert til en forsvarlig temperatur.	○	2 x *	Lav ♪	○○○○
	Stopp. For høy opplading. Batteriet kan være defekt.	○	3 x *	Lav ♪	○○○○
	Syklustemperatur. Opplading stoppet inntil batteriet har returnert til en forsvarlig temperatur.	○	4 x *	Lav ♪	○○○○
	Overspenning. Høy spenning registrert. Batteriet kan være defekt.	○	5 x *	Lav ♪	○○○○
	Overstrøm. Høy strøm registrert. Batteriet kan være defekt.	○	6 x *	Lav ♪	○○○○
	Opplading ferdig.	●	○	Høy ♪ ♪ ♪	●●●●
Ta ut batteripakken.	Batteripakke fjernet.	●	○	Høy ♪	---

Symbolforklaring: * Blink ● På ○ Av

Rutinemessig vedlikehold

Trekk ut laderen før rengjøring. Plastoverflater bør kun rengjøres med en fuktig klut. Sørg for at luftventilene er rene og støvfrie. Laderenheten må ikke brukes med skadd kabel. Erstatningsledninger og -kabler er tilgjengelig på nærmeste autoriserte **Ingersoll Rand** servicesenter.

Alle kommunikasjoner henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Miljøbeskyttelse

Et gammelt **Ingersoll Rand** kraftprodukt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende standarder og regelverk (lokale og statlige). Feilavhending kan utgjøre en miljøfare.

Symbolidentifikasjon



Returner avfallsmateriale for gjenvinning.



Kast ikke produktet sammen med husholdningsavfall.



Produktet inneholder litium-ion.
Kast ikke produktet sammen med husholdningsavfall.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Tuote-erittely: Johdoton räikkäväännin

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä johdottomat impaktiavaimet on suunniteltu kiertellä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

VAROITUS

VAROITUS: Lue kaikki tämän voimatyökalun mukana tulevat varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

- **Kierrätä tai hävitä akut vastuullisella tavalla.** Älä lävistä tai polta akkuja. Väärä hävitystapa voi vaarantaa ympäristön tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Kun tuotteen mukana toimitetaan toissijainen kahva, varmista että se asennetaan oikein ja käytä kahta kättä hallinnan säilyttämiseksi työkalun käytön aikana.
- **Käytä työkaluja vain Ingersoll Randin akuilla ja laturilla, joissa on oikea jännite.** Jonkun muun akun käyttö saattaa aiheuttaa tulipalon, henkilö- tai omaisuusvahinkojen vaaran.

Lisätietoja on johdottoman impaktiavaimen tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04581146, akkulaturin tuoteturvallisuuslomakkeessa 10567832 ja akun tuoteturvallisuuslomakkeessa 10567840.

Ohjeet voi ladata osoitteesta ingersollrand.com

IQ^V-tehonsäätöjärjestelmä

Tämän mallin IQ^V-virranhallintajärjestelmää voidaan säätää tehonsäätimellä. Valitse teholla kääntämällä työkalun top olevaa valitsinta ja kohdistamalla lovi haluttuun asetukseen. Katso kuvaa 2 sivulla 2.

VAROITUS

Impaktiavaimet eivät ole momenttivääntimiä. Tietyin momentin vaativat liitokset on tarkistettava momenttimittarilla impaktiavaimella asennuksen jälkeen. Väärään momenttiin kiristetyt kiinnikkeet voivat irrota ja aiheuttaa vammoja.

Tuotteen tekniset tiedot

Työkalun malli	Akun malli	Käyttölaite		Melutaso dB(A) (EN62841)		Iskujen määrä minu- utissa	Väriä (m/s ²) (EN62841)	
		Tyyppi	Koko	†Paine (L _p)	‡Teho (L _w)		Taso	*K
W9491	BL2022 x2/ BL2023 x2	Neliskulmainen	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691		Neliskulmainen (Laajennettava)		95.9	106.9		23.5	7.7

IQ ^V -tehonsäätöjärjestelmä (W9491, W9691)				
Tila	Suunta	Suurin momentti ft-lb (Nm)	Nopeus kuormittamat- tomana (rpm)	Katkaisu
	Taaksepäin	2200 (3000)	0-890	
	Eteenpäin	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

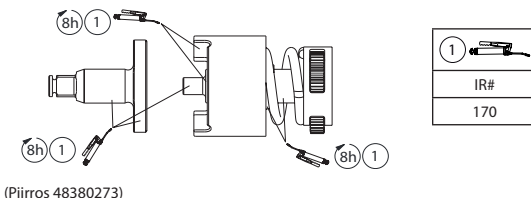
† K_{PA} = 3dB mittauksen epävarmuus
‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epävarmuus
* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

Noudattaa UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Sertifioitu CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Voitelu

Poista iskurikotelo lisätäkseen voiteluainetta alasimeen, iskumekanismikokoonpanoon ja vaihteisiin. Levitä rasvaa tasaisesti ja säästeliäästi. Liiallinen rasvamäärä hidastaa toimintaa. Katso piirustusta 48380273 ja alla olevaa taulukkoa. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m).



(Piiros 48380273)

Osat ja huolto

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Randin** toimiston tai jakelijan kanssa.

Tuote-erittely: Akku

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Näitä akkuja käytetään **Ingersoll Randin** johdottomien tuotteiden virtalähteenä.

VAROITUS

VAROITUS: Lue kaikki tämän voimatyökalun mukana tulevat varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

- Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.
- Kierrätä tai hävitä akut vastuullisella tavalla. Älä lävistä tai polta akkuja. Väärä hävitystapa voi vaarantaa ympäristön tai aiheuttaa henkilövahinkoja.

Lisätietoja on akkujen turvallisuustietojen lomakkeessa **10567840**.

Ohjeet voi ladata osoitteesta ingersollrand.com

Tuotteen Erittelyt

Mallit	Kemia	Varautumiskyky (Ah)	Paino (paunaa (kg))
BL2022	Litiumioni	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Toimintalämpötilat

Ladattavat akut toimivat parhaiten, kun niitä käytetään 15°C - 25°C asteen normaalissa huoneenlämpötilassa. Liian kuumassa tai kylmässä akun lataus tai varauksen vapautuminen saattaa keskeytyä.

Osat ja huolto

Etiketit ovat ainut osa, jonka käyttäjä voi vaihtaa itse.

Mallit	Varoitusmerkit
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Randin** toimiston tai jakelijan kanssa.

Tuote-erittely: Akkulaturi

Tietoja tuoteturvallisuudesta

VAROITUS

Tärkeitä turvallisuusohjeita - säilytä nämä ohjeet.

VAARA

Noudata näitä ohjeita huolellisesti vähentääksesi tulipalon tai sähköiskun vaaraa.

Käyttötarkoitus:

Tämä akkulaturi on tarkoitettu **Ingersoll Randin** akkujen lataamiseen.

VAROITUS

- Käytä **Ingersoll Rand -akkulaturia** ainoastaan **Ingersoll Rand IQ⁷²⁰ -sarjan Li-Ion -akkujen kanssa**. Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran tai voi aiheuttaa akun halkeamisen lataamisen aikana. Tuloksena voi olla henkilö- tai omaisuusvahinkoja.
- Laturi ei ole käyttäjän huollettavissa. Vain **Ingersoll Randin** valtuuttama huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua. Käyttäjän tekemän huollon seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vammautuminen.
- Se voi aiheuttaa radiotaajuisista häiriöistä asuinympäristössä, kaupallisessa ympäristössä tai kevyessä teollisessa ympäristössä. Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu asennettavaksi asuinympäristöön. Kaupallisessa ja kevyessä teollisessa ympäristössä, jossa on kytkentä julkiseen sähköverkkoon, käyttäjän on ehkä ryhdyttävä toimiin häiriöiden vähentämiseksi.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu matkustajien käyttöön.

Lisätietoja on akkulatorin turvallisuustietojen lomakkeessa 10567832 ja akkujen turvallisuustietojen lomakkeessa 10567840.
Ohjeet voi ladata osoitteesta ingersollrand.com

Tuotteen tekniset tiedot

Malli	Tulo	Lähtö	Battery	
			Mallinumero	Tyyppi
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB Type A, 5V DC, 500mA, D+/D- liitetty, 200Ω		

Akun latausohjeet

Laturi on asennettava helposti saatavilla olevan seinärasian lähelle.
Älä lataa akkua, kun lämpötila on alle 32°F (0°C) tai yli 113°F (45°C). Lataa uudet akut täyteen ennen käyttöä. **Latausaika on noin 60-90 minuuttia.**
Ota laturi pois pistorasiasta ja irrota akkuyksikkö säilytyksen ajaksi.
Kaksoislaturi pystyy lataamaan itsenäisesti ja samanaikaisesti 12 V: n ja 20 V: n akut.

Toimenpide	Olosuhde	Laaduri näidik		Hälytys (ääni)	Varausmittari
		Vihreä	Punainen		
Kytke laturi :n pistorasiaan.	Virta päällä (valmiustila).	●	○	-	○○○○
Aseta akkuyksikkö laturiin.	Lataaminen. Varausmittari osoittaa lataustason.	●	○	-	*○○○ ⌋
	Tiedonsiirtovirhe. Akun tunnistus / Lukemavirhe Aseta akku uudelleen. Akku voi olla viallinen.	○	●	Matala ♪	○○○○
	Lämpötila alussa. Lataus on taukotilassa, kunnes akku on palautunut turvalliseen lämpötilaan.	○	2 x *	Matala ♪	○○○○
	Aikakatkaistu. Lataus ylitetty. Akku voi olla viallinen.	○	3 x *	Matala ♪	○○○○
	Jaksonaikainen lämpötila. Lataus on taukotilassa, kunnes akku on palautunut turvalliseen lämpötilaan.	○	4 x *	Matala ♪	○○○○
	Ylijännite. Suuri jännite havaittu. Akku voi olla viallinen.	○	5 x *	Matala ♪	○○○○
	Ylivirta. Suuri virta havaittu. Akku voi olla viallinen.	○	6 x *	Matala ♪	○○○○
Irrota akku.	Lataus valmis.	●	○	Suuri ♪♪♪	●●●●
	Akku poistettu.	●	○	Suuri ♪	---

Selite: * Vilkkuu ● Päällä ○ Pois

Säännöllinen huolto

Irrota laturi pistorasiasta ennen puhdistusta. Muovipintojen puhdistukseen saa käyttää vain hiukan kosteaa liinaa. Pidä ilmanvaihtaukut puhtaina pölystä ja liasta. Laturia ei saa käyttää vaurioituneella virtajohdolla. Vaihtojohtoja ja -kaapeleita voi ostaa lähimmästä valtuutetusta **Ingersoll Rand** -palvelupisteestä.
Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Randin** toimiston tai jakelijan kanssa.

Ympäristön suojele

Kun **Ingersoll Randin** sähkötuotteen käyttöikä on ohi, se on kierrätettävä voimassa olevien standardien ja säädösten mukaisesti (paikalliset, osavaltiokohtaiset, maakohtaiset jne.). Väärä hävitystapa voi vahingoittaa ympäristöä.

Symbolin Tunniste



Palauta jättemateriaali kierrätettäväksi.



Älä hävitä tätä tuotetta kotitalousjätteen mukana.



Tuote sisältää litiumionia.Älä hävitä tätä tuotetta kotitalousjätteen mukana.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Especificações do Produto: Chave de Impacto Sem Fios

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas Chaves de Impacto Sem Fios destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.



AVISO

⚠ AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento dos avisos e das instruções pode resultar em choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves. Conserve todos os Avisos e instruções para futura referência.

- **Elimine ou recicle as baterias de forma responsável.** Não perfure nem queime as baterias. Uma eliminação incorrecta pode prejudicar o ambiente ou causar lesões pessoais.
- **Quando é fornecido um punho adicional, assegure que é devidamente instalado e, quando operar a ferramenta, use as duas mãos para manter o controle.**
- **Utilize exclusivamente Ferramentas com o carregador de baterias e as baterias da Ingersoll Rand com a tensão adequada.** A utilização de outras baterias pode dar azo a riscos de incêndio, lesões ou danos materiais.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança da Chave de Impacto Sem Fios, com a referência 04581146, o manual com as informações de segurança do Carregador de Baterias, com a referência 10567832, e o manual com as informações de segurança da Bateria, com a referência 10567840.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrand.com

Sistema de controlo de potência IQ[®]

O sistema de controlo de potência IQ[®] neste modelo pode ser ajustado com o regulador de potência. Selecione o modo de potência rodando o indicador que se encontra na parte Início da ferramenta e alinhe o entalhe com a definição pretendida. Consulte a imagem n.º 2 na página 2.



AVISO

As chaves de impacto não são chaves dinamométricas. As ligações que requerem um binário de aperto específico devem ser verificadas com uma chave dinamométrica depois de apertadas com uma chave de impacto. Os dispositivos de fixação apertados com um binário de aperto incorrecto podem soltar-se e causar lesões.

Especificações do Produto

Modelo da ferramenta	Modelo da bateria	Mecanismo de Accionamento		Nível de Ruído dB(A) (EN62841)		Impactos por Minuto bpm	Vibrações (m/s ²) (EN62841)	
		Tipo	Tamanho	†Pressão (L _p)	‡Potência (L _w)		Nível	*K
W9491	BL2022 x2/ BL2023 x2	Quadra	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691		Quadra (Prolongada)		95.9	106.9		23.5	7.7

Sistema de controlo de potência IQ[®] (W9491, W9691)

Modo	Direcção	Binário Máx. ft-lb (Nm)	Velocidade Sem Carga (rpm)	Corte
	Reverso	2200 (3000)	0-890	
	Para a frente	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† Incerteza de medida K_{PA} = 3dB

‡ Incerteza de medida K_{PA} = 3dB

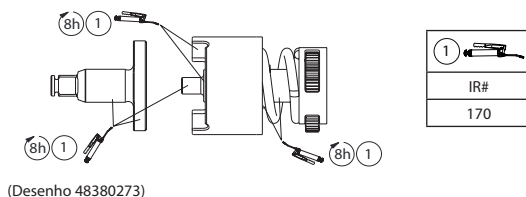
* Incerteza de medida K (Vibrações)

Em conformidade com a UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Certificado para CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Lubrificação

Remover a cobertura do martelo para lubrificar a bigorna, o conjunto do mecanismo de impacto e as engrenagens. Aplique a massa lubrificante de forma uniforme e na quantidade adequada. Uma acumulação excessiva de massa lubrificante dá azo a uma operação mais lenta. Ver o desenho 48380273 e a tabela abaixo. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real.



Peças e Manutenção

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado. Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Especificações do Produto: Bateria

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas baterias são utilizadas como fonte de alimentação para os Produtos Sem Fios **Ingersoll Rand**.



AVISO

AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento dos avisos e das instruções

- **Conserve todos os Avisos e instruções para futura referência.**
- **Elimine ou recicle as baterias de forma responsável.** Não perfure nem queime as baterias. Uma eliminação incorrecta pode prejudicar o ambiente ou causar lesões pessoais.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual de informações de segurança da bateria, com a referência **10567840**. Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrand.com

Especificações do Produto

Modelos	Química	Capacidade (Ah)	Peso (lb (kg))
BL2022	Ião Lítio	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Temperaturas de Funcionamento

Pilhas recarregáveis têm um melhor desempenho quando são operadas a uma temperatura ambiente normal de 15°C a 25°C. Uma bateria excessivamente quente ou fria pode impedir ou interromper o carregamento da bateria ou descarregá-la.

Peças e Manutenção

As etiquetas são as únicas Peças Substituíveis pelo utilizador.

Modelos	Etiqueta de Advertência
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Especificações do Produto: Carregador de baterias

Informações de Segurança do Produto



AVISO

Instruções de segurança importantes - Guarde estas instruções.



PERIGO

Para reduzir os riscos de incêndio ou de choque eléctrico, cumpra estas instruções com cuidado.

Utilização Prevista:

Este Carregador de Baterias foi concebido para o carregamento de baterias da **Ingersoll Rand**.



AVISO

- **Use apenas carregadores Ingersoll Rand com baterias Ingersoll Rand da Série Li-Ion IQ^{VS}.** A utilização de outras baterias ou de outros carregadores pode dar azo a risco de incêndio ou pode provocar o reventamento da bateria quando está a ser carregada. Podem ocorrer lesões pessoais ou danos materiais.
- **O carregador de baterias não pode ser reparado pelo utilizador. A sua reparação só deve ser levada a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado da Ingersoll Rand.** Uma reparação efectuada pelo utilizador pode dar origem a choques eléctricos, incêndios e/ou lesões pessoais graves.

- **Nun ambiente residencial, comercial ou pouco industrial poderá provocar interferências de rádio.** Este produto não se destina a ser instalado num ambiente residencial; num ambiente comercial e pouco industrial com ligação eléctrica pública, o utilizador poderá ter de tomar medidas para reduzir a interferência.
- **Este produto não está destinado para ser usado por viajantes.**

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do Carregador de Baterias, com a referência 10567832 e o manual com as informações de segurança da Bateria, com a referência 10567840.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrand.com

Especificações do Produto

Modelo	Entrada	saída	Bateria	
			Número do Modelo	Type
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB Type A, 5V DC, 500mA, D+/D- Ligado, 200Ω		

Instruções de Carregamento da Bateria

O carregador deve ser instalado próximo de uma tomada que seja facilmente acessível.

Nunca carregue o conjunto de baterias quando a temperatura for inferior a 32°F (0°C) ou superior a 113°F (45°C).

Carregue completamente os conjuntos de baterias novos antes de os utilizar pela primeira vez. **A bateria demora cerca de 60-90 minutos a ficar carregada.**

Desligue o carregador e retire a bateria quando não estiverem em uso.

O carregador de compartimento duplo é capaz de carregar de forma independente e simultânea baterias de 12V e 20V.

Acção	Condição	Visor do Carregador		Alarme (Som)	Indicador de Carga
		Verde	Vermelho		
Ligue o carregador a uma tomada de CA.	Ligado (em stand-by)	●	○	-	○○○○
Inserir o conjunto de bateria no carregador.	A carregar O indicador de carga indica o estado da carga Falha de comunicação Identificação Bateria / Ler a Falha Reinserir a Bateria. A bateria pode estar com defeito. Temperatura inicial Carregamento interrompido até a bateria ter atingido uma temperatura segura. Tempo de carregamento esgotado O tempo definido para o carregamento esgotou-se. A bateria pode estar defeituosa. Temperatura durante o ciclo Carregamento interrompido até a bateria ter atingido uma temperatura segura. Sobretensão Foi detectada uma tensão alta. A bateria pode estar defeituosa. Sobrecorrente Foi detectada uma corrente alta. A bateria pode estar defeituosa. Carregamento concluído	●	○	-	*○○○ ○○○○ Baixo ♪ ○○○○ 2 x * Baixo ♪ ○○○○ 3 x * Baixo ♪ ○○○○ 4 x * Baixo ♪ ○○○○ 5 x * Baixo ♪ ○○○○ 6 x * Baixo ♪ ○○○○ Elevado ♪♪♪ ●●●
Remover o conjunto de baterias.	Bateria de pilhas removida.	●	○	Elevado ♪	---

Legenda: * A piscar ● Acesso ○ Apagado

Manutenção de Rotina

Desligue o carregador antes de limpar. As superfícies plásticas devem ser limpas apenas com um pano ligeiramente húmido. Mantenha as aberturas de ventilação limpas, sem pó nem resíduos.

Se o cabo de alimentação do carregador estiver danificado, o carregador não pode ser utilizado. Cabos e etiquetas de substituição estão disponíveis no Centro de Serviço da **Ingersoll Rand** autorizado, mais próximo.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Protecção do Ambiente

Quando a vida útil de um produto eléctrico da **Ingersoll Rand** chega ao fim, ele tem de ser reciclado de acordo com todas as normas e os regulamentos aplicáveis (locais, estaduais, nacionais, federais, etc.). Se a bateria for deitada fora de modo incorrecto pode prejudicar o ambiente.

Identificação dos Símbolos



Devolver para reciclagem.



Não juntar este produto ao lixo doméstico.



Este produto contém iões de lítio.
Não juntar este produto ao lixo doméstico.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

Προδιαγραφές προϊόντος: Κοχλιοστρόφιο με κασάνια μπαταρίας**Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος****Προοριζόμενη χρήση:**

Αυτά τα κρουστικά δραπανοκατάβιδα μπαταρίας έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και την εγκατάσταση σφικτήρων με σπείρωμα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες, εικόνες και προδιαγραφές που παρέχονται με το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρό τραυματισμό. Αποθηκεύστε όλες τις Προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- **Φροντίστε για την κατάλληλη ανακύκλωση ή διάθεση των μπαταριών.** Μην τρυπάτε και μην καίτε τις μπαταρίες. Η εσφαλμένη διάθεση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον ή να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Όταν παρέχεται βοηθητική λαβή, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.** Χρησιμοποιήστε και τα δύο χέρια σας κατά το χειρισμό του εργαλείου για διατήρηση του ελέγχου.
- **Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο με μπαταρίες και φορτιστές κατάλληλης τάσης της Ingersoll Rand.** Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο φωτιάς, τραυματισμού ή υλικές ζημιές.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο έντυπο 04581146 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για κρουστικά δραπανοκατάβιδα μπαταρίας, στο έντυπο 10567832 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για φορτιστές μπαταρίας και στο έντυπο 10567840 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για μπαταρίες.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrand.com

Σύστημα ελέγχου ισχύος IQ[®]

Το σύστημα ελέγχου ισχύος IQ[®] σε αυτό το μοντέλο μπορεί να ρυθμιστεί με τον ρυθμιστή ισχύος. Επιλέξτε τη λειτουργία ισχύος περιστρέφοντας το διακόπτη στο κορυφή μέρος του εργαλείου και ευθυγραμμίστε την εγκοπή με την επιθυμητή ρύθμιση. Ανατρέξτε στην εικόνα 2 στη σελίδα 2.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα κρουστικά δραπανοκατάβιδα δεν είναι δυναμικά. Οι συνδέσεις που απαιτούν συγκεκριμένη ροπή σύσφιξης πρέπει να ελέγχονται με ροπομέτρο προσαρμοσμένο σε ένα κρουστικό δραπανοκατάβιδο. Οι σφικτήρες με εσφαλμένη ροπή ενδέχεται να χαλαρώσουν και να προκληθεί τραυματισμός.

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο	Μοντέλο μπαταρίας	Μηχανισμός κίνησης		Ηχητική στάθμη dB(A) (EN62841)		Κρούσεις ανά λεπτό	Στάθμη (m/s ²) (EN62841)	
		Τύπος	Μέγεθος	†Πίεση (L _p)	‡Ισχύς (L _w)		κραδασμών	*Κ
W9491	BL2022 x2/ BL2023 x2	Τετράγωνο	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691		Τετράγωνο (Εκτεταμένο)		95.9	106.9		23.5	7.7

Σύστημα ελέγχου ισχύος IQ[®] (W9491, W9691)

Λειτουργία	Κατεύθυνση	Μέγιστη ροπή ft-lb (Nm)	Ταχύτητα χωρίς φορτίο (rpm)	Διακοπή λειτουργίας
	Αναστρέψει	2200 (3000)	0-890	
	Προς τα εμπρός	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

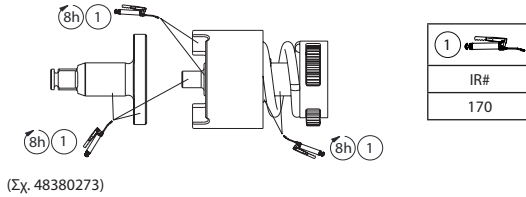
‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

Συμμορφώνεται στον UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Πιστοποιημένο με το CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.

**Λίπανση**

Αφαιρέστε τη θήκη σφυριού για να εφαρμόσετε λιπαντικό στο αμόνι, τη διάταξη μηχανισμού πρόσκρουσης και τους οδοντωτούς τροχούς. Απλώστε ομοιόμορφα μικρή ποσότητα γράσου. Η υπερβολική συσσώρευση γράσου θα μειώσει την ταχύτητα της λειτουργίας. Βλ. σχεδιάγραμμα 48380273 και πίνακα παρακάτω. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης.



Εξαρτήματα και συντήρησηση

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Προδιαγραφές προϊόντος: Μπαταρία

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Οι μπαταρίες αυτές χρησιμοποιούνται ως πηγή ισχύος για τα προϊόντα μπαταρίας της **Ingersoll Rand**.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες, εικόνες και προδιαγραφές που παρέχονται με το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρό τραυματισμό.

- Αποθηκεύστε όλες τις Προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.
- Φροντίστε για την κατάλληλη ανακύκλωση ή διάθεση των μπαταριών. Μην τρυπάτε και μην καίτε τις μπαταρίες. Η εσφαλμένη διάθεση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον ή να προκαλέσει τραυματισμό.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο Έντυπο 10567840 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Μπαταριών.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrand.com

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλα	Χημεία	Χωρητικότητα (Ah)	Βάρος (lb (kg))
BL2022	Μπαταρία ιόντων λιθίου	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Θερμοκρασία λειτουργίας

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν τη μέγιστη απόδοση όταν λειτουργούν σε κανονική θερμοκρασία δωματίου 15°C έως 25°C (59°F έως 77°F). Μια υπερβολικά ζεστή ή κρύα μπαταρία μπορεί να αποτρέψει ή να διακόψει τη φόρτιση ή την εκφόρτιση της μπαταρίας.

Εξαρτήματα και συντήρησηση

Οι ετικέτες συστοιούν τα μόνα μέρη που επιδέχονται αντικατάστασης από το χρήστη.

Μοντέλα	Προειδοποιητικές ετικέτες
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Προδιαγραφές προϊόντος: Φορτιστής μπαταρίας

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας - Αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, ακολουθήστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτός ο Φορτιστής Μπαταριών έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση **Ingersoll Rand** μπαταριών μόνο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να χρησιμοποιείτε μόνο **Ingersoll Rand** φορτιστή με μπαταρίες **Li-Ion** της **Ingersoll Rand** Σειράς **IQ[®]**. Η χρήση άλλου τύπου μπαταριών ή φορτιστών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο φωτιάς, τραυματισμού ή την έκρηξη της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός ή υλικές ζημιές.
- Ο φορτιστής δεν επιδέχεται συντήρησηση από το χρήστη. Η επισκευή θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της **Ingersoll Rand**. Αν γίνει σέρβις από το χρήστη ενδέχεται προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.
- Σε κατοικημένες ή εμπορικές περιοχές και σε περιοχές ελαφράς βιομηχανίας ενδέχεται να προκαλέσει ραδιοπαρεμβολές. Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για εγκατάσταση σε κατοικημένες περιοχές. Σε εμπορικές περιοχές ή περιοχές ελαφράς βιομηχανίας που συνδέονται με το δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα για τη μείωση των παρεμβολών.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από ταξιδιώτες.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο έντυπο 10567832 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για φορτιστές μπαταρίας και στο έντυπο 10567840 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για μπαταρίες.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrand.com

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο	Είσοδος	Έξοδος	Μπαταρία	
			Αριθμός Μοντέλου	συμπλέκτη
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB Type A, 5V DC, 500mA, D+/D- Σύνδεση, 200Ω		

Οδηγίες για τη φόρτιση της μπαταρίας

Ο φορτιστής πρέπει να εγκατασταθεί κοντά σε πρίζα που είναι εύκολα προσβάσιμη.

Μη φορτίζετε το πακέτο μπαταριών αν η θερμοκρασία είναι κάτω από 32°F (0°C) ή πάνω από 113°F (45°C). Φορτίστε πλήρως τα νέα πακέτα μπαταριών πριν τα χρησιμοποιήσετε. **Ο χρόνος φόρτισης είναι περίπου 60-90 λεπτά.**

Αποσυνδέστε το φορτιστή και αφαιρέστε τη συσκευασία της μπαταρίας όταν δεν χρησιμοποιείται.

Ο φορτιστής διπλής όψης είναι ικανός για ανεξάρτητη και ταυτόχρονη φόρτιση μπαταριών 12V και 20V.

Ενέργεια	Κατάσταση	Ένδειξη φορτιστή		Συναγερμός (ήχος)	Δείκτης φόρτισης
		Πράσινη	Κόκκινη		
Συνδέστε το φορτιστή σε πρίζα AC.	Ενεργοποίηση (αναμονή)	●	○	-	○○○○
Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών στο φορτιστή.	Φόρτιση Ο δείκτης φόρτισης υποδεικνύει κατάσταση φόρτισης	●	○	-	*○○○ ⤵
	Αποτυχία επικοινωνίας Αναγνώριση Μπαταρίας / Ανάγνωση Σφάλματος Επανατοποθετήστε μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να είναι ελαττωματική.	○	●	Χαμηλός ♪	○○○○
	Αρχική θερμοκρασία Παύση φόρτισης μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να φτάσει σε ασφαλή επίπεδα.	○	2 x *	Χαμηλός ♪	○○○○
	Λήξη χρόνου αναμονής Υπέρβαση χρόνου φόρτισης. Η μπαταρία μπορεί να είναι ελαττωματική.	○	3 x *	Χαμηλός ♪	○○○○
	Θερμοκρασία κατά τη διάρκεια του κύκλου Παύση φόρτισης μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να φτάσει σε ασφαλή επίπεδα.	○	4 x *	Χαμηλός ♪	○○○○
	Υπέρταση Ανίχνευση υψηλής τάσης. Η μπαταρία μπορεί να είναι ελαττωματική.	○	5 x *	Χαμηλός ♪	○○○○
	Υπερένταση ρεύματος Ανίχνευση υψηλής έντασης ρεύματος. Η μπαταρία μπορεί να είναι ελαττωματική.	○	6 x *	Χαμηλός ♪	○○○○
	Η φόρτιση ολοκληρώθηκε	●	○	Υψηλός ♪♪♪	●●●●
Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών.	Πακέτο μπαταριών που έχει αφαιρεθεί.	●	○	Υψηλός ♪	---

Υπόμνημα: * Αναβόσμιση ● Ενεργοποίηση ○ Απενεργοποίηση

Συντήρηση ρουτίνας

Αποσυνδέστε το φορτιστή πριν από τον καθαρισμό. Οι πλαστικές επιφάνειες πρέπει να καθαρίζονται μόνο με ένα ελαφρύ βρεγμένο πανί. Διατηρείτε τις θυρίδες εξαερισμού καθαρές, χωρίς σκόνη και ακαθαρσίες.

Ο φορτιστής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται αν το καλώδιο έχει υποστεί φθορά. Καλώδια αντικατάστασης και ετικέτες είναι διαθέσιμες στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της **Ingersoll Rand**.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Περιβαλλοντολογική προστασία

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του, το ηλεκτρικό προϊόν της **Ingersoll Rand** πρέπει να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς, κλπ.). Η ακατάλληλη διάθεση του προϊόντος ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον.

Αναγνώριση συμβόλων



Επιστρέψτε τα απόβλητα για ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα.



Το προϊόν περιέχει ιόντα λιθίου
Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Specifikacije izdelka: Brezžični zaskočni ključ

Priročnik za varno uporabo izdelka

Predvidena uporaba:

Ti brezžični udarni ključji so namenjeni odstranjevanju in nameščanju vijčnih spojev.

⚠ OPOZORILO

⚠ OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. V kolikor opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb. Vsa opozorila in navodila shranite. Morda jih boste potrebovali v prihodnosti.

- **Baterije odlagajte ali reciklirajte odgovorno.** Baterij ne poskušajte preluknjati ali zažgati. Nepravilno odlaganje je lahko nevarno okolju ali povzroči telesne poškodbe.
- **Če je napravi priložena dodatna ročica, jo pravilno namestite in orodje uporabljajte tako, da jo držite z obema rokama.**
- **Orodja uporabljajte samo z baterijami primerne napetosti in polnilniki Ingersoll Rand.** Uporaba drugih tipov baterij lahko povzroči požar, telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.

Za dodatne informacije si oglejte Priročnik za varno uporabo brezžičnega udarnega ključa 04581146, Priročnik za varno uporabo polnilnika baterij 10567832 in Priročnik za varno uporabo baterij 10567840.

Priročnike lahko prenesete s spletne strani ingersollrand.com

Sistem za regulacijo moči IQ[®]

Z regulatorjem moči je pri tem modelu mogoče prilagajati sistem za nadzor moči IQ[®]. Izberite način moči tako, da zavrtite številčnico na zgornjem strani orodja in poravnate zarezo z zeleno nastavitvijo. Oglejte si sliko št. 2 na strani 2.

⚠ OPOZORILO

Udarni ključji niso navorni ključji. Povezave, ki zahtevajo določen navor, morate po zategovanju z udarnim ključem preveriti z merilnikom navora. Nepravilne navorne povezave se lahko odvijajo, kar lahko privede do telesnih poškodb.

Specifikacije izdelka

Model Orodja	Model Akumulatorja	Pogon		Raven hrupa dB(A) (EN62841)		Udarci na minuto	Vibracije (m/s ²) (EN62841)	
		Tip	Velikost	†Tlak (L _p)	‡Moč (L _w)		Raven	*K
W9491	BL2022 x2/	Kvadrat	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691	BL2023 x2	Kvadrat (Podaljša)		95.9	106.9		23.5	7.7

Sistem za regulacijo moči IQ[®] (W9491, W9691)

Način	Smer	Max Torque ft-lb (Nm)	Hitrost brez obremenitve (rpm)	Izklop
	Obratno	2200 (3000)	0-890	
	Naprej	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{PA} = 3dB merski približek

‡ K_{WA} = 3dB merski približek

* K = merilna negotovost (Vibracije)

Izpolnjuje standard UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.

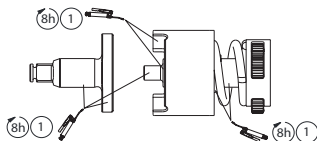
Potrjeno za standard CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Intertek
4005366
4004004

Mazanje

Odstranite ohišje kladiva in nanesite mazivo na nakovalo, udarni sestav mehanizma in prestave. Mast nanašajte enakomerno in zmerno. Prekomerno kopičenje masti povzroči počasno delovanje. Oglejte skico 48380273 in tabelo spodaj. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevi in m=mesečnih dejanskih uporabe.



(Risba. 48380273)

1
IR#
170

Sestavni deli in vzdrževanje

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvajajo samo na pooblaščenem servisnem centru.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Specifikacije izdelka: Baterija

Priročnik za varno uporabo izdelka

Predvidena uporaba:

Baterije se uporabljajo kot vir napajanja za brezžične izdelke **Ingersoll Rand**.

OPOZORILO

⚠ OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. V kolikor opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb.

- **Vsa opozorila in navodila shranite. Morda jih boste potrebovali v prihodnosti.**
- **Baterije odlagajte ali reciklirajte odgovorno.** Baterij ne poskušajte preluknjati ali zažgati. Nepravilno odlaganje je lahko nevarno okolju ali povzroči telesne poškodbe.

Za dodatne informacije glejte obrazec 10567840 priročnika za varno delo z baterijami.

Priročnike lahko prenesete s spletne strani ingersollrand.com

Specifikacije izdelka

Modeli	Kemične lastnosti	Kapaciteta (Ah)	Teža (funti (kg))
		Ah	lb (kg)
BL2022	Litij-ionske	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Temperature, primerne za delovanje

Baterije za ponovno polnjenje delujejo najbolje pri običajni sobni temperaturi (od 15 do 25°C). Če je baterija prevroča ali preveč hladna, se morda ne bo mogla polniti ali prazniti.

Sestavni deli in vzdrževanje

Oznake so edini deli, ki jih lahko zamenja uporabnik.

Modeli	Opozorilne oznake
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Specifikacije izdelkat: Polnilnik baterij

Priročnik za varno uporabo izdelka

OPOZORILO

Pomembna navodila za varnost - shranite ta navodila.

NEVARNO

Da bi zmanjšali tveganje za požar ali električni šok, se popolnoma držite teh navodil.

Predvidena uporaba:

Polnilnik baterij je namenjen polnjenju baterij **Ingersoll Rand**.

OPOZORILO

- **Polnilnik Ingersoll Rand uporabljajte samo z Li-Ionskimi baterijami Ingersoll Rand serije IQ²⁰.** Uporaba drugih tipov baterij ali polnilnikov lahko povzroči požar ali eksplozijo baterije pri polnjenju. Neupoštevanje teh priporočil lahko povzroči telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.
- **Polnilnika uporabnik ne more popravljati sam. Popravila lahko opravi le pooblaščen servisni center Ingersoll Rand.** Posledica lastnega servisiranja so lahko udar električnega toka, požar ali telesne poškodbe.
- **V stanovanjskih, poslovnih in lahko-industrijskih okoljih lahko povzroča radijsko interferenco.** Ta izdelek ni namenjen namestitvi v stanovanjsko okolje; v poslovnih in lahko-industrijskih okoljih, ki so povezana z vodi javne oskrbe, je lahko uporaba pogojena s tem, da uporabnik izvede potrebne ukrepe za omejevanje interference.
- **Ta izdelek ni namenjen za uporabo na potovanjih.**

Za več informacij si oglejte Priročnik za varno uporabo polnilnika baterij 10567832 in Priročnik za varno uporabo baterij 10567840.

Priročnike lahko prenesete s spletne strani ingersollrand.com

Specifikacije izdelka

Model	Vhod	Izhod	Baterija	
			Številka modela	Tip
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB Type A, 5V DC, 500mA, D+/D- povezan, 200Ω		

Navodila za polnjenje baterije

Polnilnik inštalirajte blizu vtičnice, ki je zlahka dostopna.

Baterije ne polnite pri temperaturi pod 32°F (0°C) ali nad 113°F (45°C). Nove baterijske vložke pred uporabo popolnoma napolnite. **Polnjenje traja približno 60-90 minut.**

Odklopite polnilec in odstranite baterije iz njega, kadar ga ne uporabljate.

Dvojni polnilnik je sposoben samostojnega in hkratnega polnjenja 12V in 20V baterij.

Ukrep	Stanje	Prikaz na polnilniku		Alarm (zvok)	Merilnik goriva
		Zelen	Rdeč		
Polnilnik vključite v vtično napetost AC.	Vklop (V pripravljenosti).	●	○	-	○○○○
Vstavite paket baterij v polnilnik.	Polnjenje Merilnik goriva označuje polnjenje	●	○	-	*○○○
	Komunikacijska napaka Identifikacija baterij/pri napačnih piše "napaka pri vstavljanju baterij". Baterija je mogoče okvarjena.	○	●	Šibak ♪	○○○○
	Začetna temperatura Polnjenje prekinjeno, dokler se baterija ne ohladi na varno temperaturo.	○	2 x *	Šibak ♪	○○○○
	Prekinitev Čas polnjenja je presežen. Baterija je mogoče okvarjena.	○	3 x *	Šibak ♪	○○○○
	Temperatura med ciklom Polnjenje prekinjeno, dokler se baterija ne ohladi na varno temperaturo.	○	4 x *	Šibak ♪	○○○○
	Previsoka napetost Zaznana je bila visoka napetost. Baterija je mogoče okvarjena.	○	5 x *	Šibak ♪	○○○○
	Premočan tok Zaznan je bil močan tok. Baterija je mogoče okvarjena.	○	6 x *	Šibak ♪	○○○○
	Polnjenje končano	●	○	Visok ♪♪♪	●●●●
Odstranite baterijski vložek.	Baterija odstranjena.	●	○	Visok ♪	---

Legenda: * utripa ● sveti ○ ne sveti

Rutinsko vzdrževanje

Polnilnik pred čiščenjem izključite. Plastične površine lahko čistite samo z rahlo vlažno krpo. Oddušniki ne smejo biti blokirani s prašnimi delci ali umazanijo.

Polnilnika ne uporabljajte s poškodovanim kablom. Priključni kabel in etikete lahko zamenjate v najbližjem Servisnem centru **Ingersoll Rand**.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Zaščita okolja

Električno orodje **Ingersoll Rand** po izteku življenjske dobe recikirate v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, zveznimi, državnimi, itd.). Nepravilno odlaganje ogroža naravo.

Legenda simbolov



Odpadni material vrnite v recikliranje.



Izdelka ne odlagajte z gospodinjstskimi odpadki.



Izdelek vsebuje litij-ion. Izdelka ne odlagajte z gospodinjstskimi odpadki.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Špecifikácie produktu: Akumulátorový rohatkový skrutkovač

Bezpečnostné informácie o výrobku

Plánované použitie:

Tieto bezdrôtové rázové uťahovávky slúžia na uvoľňovanie a uťahovanie spojovacích prvkov so závitom.



VAROVANIE

VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, ilustrácie a technické údaje priložené k tomuto elektrickému náradíu. Opomenutie dodržiavať výstrahy a pokyny môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie. Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

- **Batérie zodpovedne zrecyklujte alebo zlikvidujte.** Batérie neprepichujte ani nespáľujte. Nesprávna likvidácia batérií môže ohroziť životné prostredie alebo spôsobiť úraz.
- **Keď je dodaná sekundárna rukoväť, zabezpečte, aby bola správne nainštalovaná a používala sa oboma rukami, aby ste udržali kontrolu pri prevádzke náradia.**
- **Používajte výlučne náradie s batériami a nabíjačkou značky Ingersoll Rand s príslušným napätím.** Použitie akýchkoľvek iných batérií môže spôsobiť riziko vzniku požiaru, úrazu alebo poškodenia majetku.

Ďalšie informácie nájdete v Bezpečnostnom návode pre bezdrôtové rázové uťahovávky 04581146, Informačnom bezpečnostnom návode pre nabíjačku akumulátora 10567832 a v Informačnom bezpečnostnom návode pre akumulátor 10567840.

Návody si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrand.com

Systém na riadenie výkonu IQ^V

Systém riadenia výkonu IQ^V u tohto modelu je možné nastaviť pomocou regulátora výkonu. Vyberte režim výkonu otáčaním ovládača na hore strane nástroja a zarovnajzte zárez s požadovaným nastavením. Pozri obrázok č. 2 na strane 2.



VAROVANIE

Rázové uťahovávky nie sú momentovými kľúčmi. Spojie vyžadujúce určitý krútiaci moment musia byť po inštalácii s použitím rázového uťahovávku skontrolované meracím zariadením na meranie krútiaceho momentu. Nesprávne utiahnutý spoj sa môže uvoľniť a spôsobiť poranenie.

Technické údaje produktu

Model Náradia	Model Aku- mulátora	Upínací hriadeľ		Hladina hluku dB(A) (EN62841)		Rázov (úderov) za minútu	Vibrácií (m/s ²) (EN62841)	
		Typ	Rozmer	†Akustický tlak (L _p)	‡Výkon (L _w)		Hladina	*K
W9491	BL2022 x2/ BL2023 x2	Štvorec	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691		Štvorec (Rozšírený)		95.9	106.9		23.5	7.7

Systém na riadenie výkonu IQ^V (W9491, W9691)

Režim	Smer	Max. krútiaci moment ft-lb (Nm)	Rýchlosť Pri Nezaťažení (rpm)	Vypnutie
	Dozadu	2200 (3000)	0-890	
	Dopredu	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{PA} = 3dB neurčitost' merania

‡ K_{WA} = 3dB neurčitost' merania

* K = neistota merania (Vibrácií)

Vyhovuje norme UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.

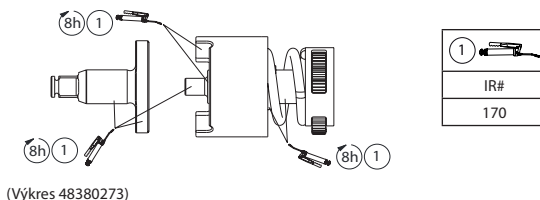
Certifikované podľa normy CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Intertek
4005366
4004004

Mazanie

Demontujte kryt príklepu, aby ste naniesli mazivo na nákovu, zostavu nárazového mechanizmu a na prevody. Naneste mazadlo rovnomerne a striedmo. Nadmerné nahromadenie mazadla spôsobí pomalé fungovanie. Pozrite si dolu uvedený náčrt 48380273 a tabuľku. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania.



(Výkres 48380273)

Časti a údržba

Opravy a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu spoločnosti **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Špecifikácie produktu: akumulátor

Bezpečnostné informácie o výrobku

Plánované použitie:

Tieto batérie sú používané ako zdroj energie pre bezdrôtové produkty **Ingersoll Rand**.

VAROVANIE

VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, ilustrácie a technické údaje priložené k tomuto elektrickému náradíu. Opomenutie dodržiavať výstrahy a pokyny môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

- **Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.**
- **Batérie zodpovedne zrecyklujte alebo zlikvidujte.** Batérie neprepichujte ani nespálujte. Nesprávna likvidácia batérií môže ohroziť životné prostredie alebo spôsobiť úraz.

Ďalšie informácie nájdete v Informačnej príručke o bezpečnosti batérií - formulár 10567840.

Návod si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrand.com

Technické Údaje Produktu

Modely	Chemické zloženie	Kapacita (Ah)	Hmotnosť (kg (libry))
BL2022	Litíovo-iónový	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Prevádzkové teploty

Nabíjateľné akumulátory sú najvýkonnejšie pri prevádzke v bežnej izbovej teplote 15°C až 25°C (59°F až 77°F). Nadmerne horúci alebo studený akumulátor môže znemožniť alebo prerušiť nabíjanie alebo vybíjanie.

Časti a údržba

Štítky predstavujú jediné súčasti, ktoré môže vymeniť používateľ.

Modely	Výstražné štítky
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu spoločnosti **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Špecifikácie produktu: Nabíjačka akumulátora

Bezpečnostné informácie o výrobku

VAROVANIE

Dôležité bezpečnostné pokyny – tieto pokyny uschovajte.

NEBEZPEČENSTVO

Aby ste predišli riziku zasiahnutia elektrickým prúdom, tieto pokyny dôkladne dodržiavajte.

Plánované použitie:

Táto nabíjačka akumulátorov je určená len na nabíjanie akumulátorov **Ingersoll Rand**.

VAROVANIE

- **Nabíjačku Ingersoll Rand používajte len na nabíjanie lítium iónových akumulátorov série Ingersoll Rand IQ²®.** Použitie iných batérií alebo nabíjačiek môže spôsobiť riziko požiaru alebo môže spôsobiť výbuch batérie pri nabíjaní. Môžete sa poraniť alebo poškodiť majetok.

- **Nabíjačku nemôže opraviť používateľ. Opravu by malo byť vykonávať iba autorizované servisné stredisko spoločnosti Ingersoll Rand.** Servis vykonaný užívateľom môže spôsobiť zásah el. prúdom, požiar alebo zranenie.
- **V obytnom, komerčnom alebo mierne komerčnom prostredí môže spôsobiť rušenie rádiových vln.** Tento výrobok nie je určený pre inštaláciu do obytného prostredia; v komerčnom a mierne priemyselnom prostredí s pripojením do prívodu z verejnej siete je potrebné, aby používateľ vykonal opatrenia na zníženie rušenia.
- **Tento výrobok nie je určený na cestovné použitie.**

Podrobnejšie informácie nájdete v Informačnom bezpečnostnom návode nabíjačky akumulátora 10567832 a v Informačnom bezpečnostnom návode akumulátora 10567840.

Návody si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrand.com

Technické údaje produktu

Model	Vstup	Výstup	Akumulátor	
			Číslo modelu	Typ
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB typ A, 5V DC, 500mA Pripojenie D+ / D-, 200 Ω		

Pokyny pre nabíjanie akumulátora

Nabíjačku nainštalujte do blízkosti jednoducho dostupnej zásuvky.

Akumulátor nenabíjajte, keď je teplota nižšia ako 32°F (0°C) alebo vyššia ako 113°F (45°C). Pred použitím nové akumulátory úplne nabite. **Čas nabíjania je približne 60-90 minút.**

Ak nebudete používať, odpojte nabíjačku a vyberte batériu.

Dvojité nabíjačka je schopná nezávislého a súčasného nabíjania batérií 12V a 20V.

Úkon	Stav	Displej nabíjačky		Alarm (zvukový)	Indikátor nabíjania
		zelený	červený		
Zapojte nabíjačku do el. zásuvky so stried. napätím.	Zapnutá (Pohotovostný režim)	●	○	-	○○○○
Do nabíjačky zasunúť akumulátor.	Nabíja sa Indikátor nabíjania zobrazuje stav nabíjania	●	○	-	*○○○ ↩
	Chyba v komunikácii Identifikácia akumulátora / Chyba načítania s potrebou opätovného zasunutia akumulátora. Akumulátor môže byť chybný.	○	●	Nízky ♪	○○○○
	Počiatková teplota Nabíjanie pozastavené, kým akumulátor neochladne na bezpečnú teplotu.	○	2 x *	Nízky ♪	○○○○
	Čas vypršal Čas nabíjania prekročený. Akumulátor môže byť chybný.	○	3 x *	Nízky ♪	○○○○
	Teplota počas cyklu Nabíjanie pozastavené, kým akumulátor neochladne na bezpečnú teplotu.	○	4 x *	Nízky ♪	○○○○
	Prepätie Zistené vysoké napätie. Akumulátor môže byť chybný.	○	5 x *	Nízky ♪	○○○○
	Vysoký prúd Zistený vysoký prúd. Akumulátor môže byť chybný.	○	6 x *	Nízky ♪	○○○○
	Nabíjanie dokončené	●	○	Vysoký ♪ ♪ ♪	●●●●
Vyberte akumulátor.	Akumulátor odstránený.	●	○	Vysoký ♪	---

Legenda: * Bliká ● Svieta ○ Nesvieti

Bežná údržba

Pred čistením nabíjačku odpojte od napájania. Plastové povrchy možno čistiť len slabo navlhčenou tkaninou. Ubezpečte sa, že vo vetracích otvoroch nie je prach a nečistoty.

Nabíjačku by ste nemali používať, ak je kábel poškodený. Náhradné káble a štítky získate v najbližšom autorizovanom servisnom centre spoločnosti **Ingersoll Rand**.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu spoločnosti **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Ochrana životného prostredia

Po skončení životnosti elektrického výrobku spoločnosti **Ingersoll Rand** musí byť tento výrobok recyklovaný v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestnymi, štátnymi, regionálnymi, federálnymi, atď.). Nesprávne likvidovanie akumulátorov môže ohroziť životné prostredie.

Identifikácia symbolov



Vráťte odpadový materiál na recykláciu.



Nevyhadzujte tento výrobok do domáceho odpadu.



Výrobok obsahuje lítium-ión. Nevyhadzujte tento výrobok spolu s domácim odpadom.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Specifikace výrobku: Akumulátorový rázový utahovák

Bezpečnostní informace o produktu

Účel Použití:

Tyto akumulátorové utahovávky slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ: Prostudujte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, vyobrazení a technické údaje přiložené k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení upozornění a pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné poranění. Veškerá upozornění a pokyny uchovávejte pro budoucí použití.

- Akumulátory zodpovědně likvidujte nebo recyklujte.** Nepropichujte je ani nepalte. Při nesprávné likvidaci může dojít k ohrožení životního prostředí nebo k osobnímu zranění.
- Je-li dodána druhá rukojeť, zajistěte její správnou montáž a používejte obě ruce k udržení kontroly při práci s nářadím.**
- Nářadí používejte pouze s akumulátory a nabíječkou příslušného napětí od společnosti Ingersoll Rand.** Použití jiných akumulátorů může způsobit nebezpečí požáru, osobního zranění nebo poškození majetku.

Pro další informace nahlédněte do Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k akumulátorovému rázovému utahováků 04581146, Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k nabíječce baterií 10567832 a Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k bateriím 10567840.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky ingersollrand.com

Systém řízení výkonu IQ[®]

U tohoto modelu je možné upravit systém řízení výkonu IQ[®] pomocí regulátoru výkonu. Otočením kolečka na horním straně nástroje zvolte režim výkonu a nastavte zářez na požadované nastavení. Viz vyobrazení č. 2 na straně 2.

VAROVÁNÍ

Rázové utahovávky nejsou momentové klíče. Spojení vyžadující určitý utahovací krouticí moment musí být po upevnění utahovákem zkontrolována momentovým klíčem, nebo měřičem kroutícího momentu. Nesprávně utažené spoje se mohou uvolnit a způsobit zranění.

Specifikace výrobku

Model nářadí	Model baterie	Upínací výstupní hřídel		Hladina hluku dB(A) (EN62841)		Nárazy za minutu bpm	Vibrací (m/s ²) (EN62841)	
		Typ	Velikost	†Akustický tlak (L _p)	‡Akustický výkon (L _w)		Hladina	*K
W9491	BL2022 x2/	Čtverec	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691	BL2023 x2	Čtverec (Prodloužený)		95.9	106.9		23.5	7.7

Systém řízení výkonu IQ[®] (W9491, W9691)

Režim	Směr	Maximální utahovací moment ft-lb (Nm)	Rychlost při žádném zatížení (rpm)	Vypnutí
	Dozadu	2200 (3000)	0-890	
	Vpřed	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{pa} = nepřesnost měření 3dB

‡ K_{wa} = nepřesnost měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

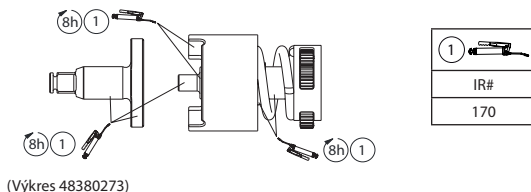
Odpovídá směrnici UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.

Certifikováno podle směrnice CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Mazání

Odmontujte skříň přiklepového ústrojí, aby bylo možno nanést mazivo na pevný doraz, sestavu rázového mechanismu a ozubená kola. Aplikujte mazivo rovnoměrně a úsporně. Nadbytečné nahromadění maziva bude mít za následek pomalý chod. Viz výkres 48380273 a následující tabulka. Četnost údržby je uváděna v kruhové šípce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu.



(Výkres 48380273)

Specifikace výrobku: Baterie

Bezpečnostní informace o produktu

Účel použití:

Tyto baterie se používají jako napájecí zdroj pro bezdrátové produkty společnosti **Ingersoll Rand**.

VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ: Prostudujte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, vyobrazení a technické údaje přiložené k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení upozornění a pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné poranění.

- **Veškerá upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.**
- **Akumulátory zodpovědně likvidujte nebo recyklujte.** Nepropichujte je ani nepalte. Při nesprávné likvidaci může dojít k ohrožení životního prostředí nebo k osobnímu zranění.

Další informace najdete ve formuláři 10567840 příručky Bezpečnostní informace k bateriím.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky ingersollrand.com

Specifikace Výrobku

Modely	Chemické vlastnosti	Kapacita (Ah)	Hmotnost (v librách nebo kilogramech)
BL2022	Lithium-iontová	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Provozní teploty

Dobíjecí baterie dosahují nejvyššího výkonu při běžné pokojové teplotě 15 až 25°C (59 až 77°F). Pokud je teplota baterie příliš vysoká nebo nízká, výrazně se zhoršuje její schopnost nabíjení a vybíjení.

Díly a údržba

Uživatel může sám měnit pouze štitky.

Modely	Výstražné štitky
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Specifikace výrobku: Nabíječka baterií

Bezpečnostní informace o produktu

VAROVÁNÍ

Důležité bezpečnostní pokyny – tyto pokyny si uchovejte.

NEBEZPEČÍ

Abyste snížili riziko vzniku požáru nebo zásahu elektrickým proudem, důsledně dodržujte tyto pokyny.

Účel použití:

Tato nabíječka baterií je určena pouze pro nabíjení baterií společnosti **Ingersoll Rand**.

VAROVÁNÍ

- Nabíječku společnosti Ingersoll Rand používejte pouze s lithium-iontovými bateriemi řady IQ^{V20} od společnosti Ingersoll Rand. Použití jiných baterií nebo nabíječek může vytvářet riziko požáru, nebo můžou baterie při dobíjení explodovat. Následkem může být poranění osob nebo poškození majetku.
- Nabíječku nemůžete opravovat uživatel. Oprava by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku Ingersoll Rand. Opravy uživatelem mohou způsobit úraz elektrinou, požár a/nebo vážné zranění osob.
- V domácím, komerčním nebo lehkém průmyslovém prostředí může způsobit rádiové rušení. Tento výrobek není určen k instalaci v domácím prostředí; v komerčním a lehkém průmyslovém prostředí s připojením na veřejnou elektrickou síť může být uživatel požádán o přijetí opatření ke snížení rušení.
- Tento produkt není určen pro použití na cestách.

Pro další informace nahlédněte do Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k nabíječce baterií 10567832 a Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k bateriím 10567840.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky ingersollrand.com

Specifikace výrobku

Model	Vstup	Výstup	Baterie	
			Číslo modelu Typ	Typ
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2) USB, typ A, 5V DC, 500mA Připojení D+/D-, 200 Ω	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA			

Pokyny pro dobíjení baterie

Nabíječku je třeba umístit v blízkosti snadno dostupné síťové zásuvky.

Nedobíjejte baterie, pokud se teplota nachází pod 32°F (0°C) nebo nad 113°F (45°C). Nové baterie před použitím naplno dobijte. **Doba nabíjení je přibližně 60-90 minut.**

Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji a vyjměte baterii.

Nabíječka s dvojitou pozicí je schopna nezávisle a současně nabíjet baterie 12V a 20V.

Akce	Stav	Displej nabíječky		Alarm (Zvuk)	Měřič stavu
		zelený	červený		
Zastrčte nabíječku do zásuvky AC.	Zapnuto (pohotovostní režim)	●	○	-	○○○○
Do nabíječky vložte baterii.	Nabíjení Měřič stavu bude ukazovat stav nabití	●	○	-	*○○○ ↵
	Chyba komunikace Chyba rozpoznání baterie / načtení, baterii znovu vložte. Baterie může být vadná.	○	●	Nízký ♪	○○○○
	Počáteční teplota Dobíjení pozastaveno, dokud baterie nevychladne na bezpečnou teplotu.	○	2 x *	Nízký ♪	○○○○
	Čas vypršel Doba nabíjení překročena. Baterie může být vadná.	○	3 x *	Nízký ♪	○○○○
	Teplota vnitřního cyklu Dobíjení pozastaveno, dokud baterie nevychladne na bezpečnou teplotu.	○	4 x *	Nízký ♪	○○○○
	Přepětí Zjištěno vysoké napětí. Baterie může být vadná.	○	5 x *	Nízký ♪	○○○○
	Nadproud Zjištěn vysoký proud. Baterie může být vadná.	○	6 x *	Nízký ♪	○○○○
	Nabíjení skončeno	●	○	Vysoký ♪♪♪	●●●●
Vyjměte baterii.	Vyjmutá sada baterií.	●	○	Vy-soký ♪	---

Legenda: * Bliká ● Svítí ○ Nesvítí

Pravidelná údržba

Před zahájením čištění nabíječku odpojte. Plastové povrchy očistěte navlhčenou látkou. Zajistěte, aby větrací otvory byly bez prachu a nečistot.

Nabíječka by se neměla používat s poškozenou napájecí šňúrou. Náhradní kabely a štítky vám poskytne nejbližší autorizované servisní středisko společnosti **Ingersoll Rand**.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Ochrana životního prostředí

Po skončení životnosti musí být elektrický výrobek firmy **Ingersoll Rand** recyklován v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místními, státními, federálními atd.). Nesprávnou likvidaci může dojít k ohrožení životního prostředí.

Identifikace symbolů



Vratte odpadový materiál k recyklaci.



Tento výrobek nelikvidujte s domovním odpadem.



Výrobek obsahuje lithium-ion.
Tento výrobek nelikvidujte s domovním odpadem.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Toote spetsifikatsioon: Juhtmeta löökmutrivõti

Toote ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Need juhtmeta löökmutrivõtmed on ette nähtud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

 **HOIATUS**

⚠ HOIATUS: Lugege läbi kõik elektrilise tööriistaga kaasas olevad hoiatused, juhised, tehnilised andmed ning tutvuge joonistega. Hoiatustest ja juhtnõuadest mittepidamine võib põhjustada elektrilöögi, süttimise ja/või tõsise vigastuse. Hoidke kõik hoiatused ja juhtnõuad hiljem uuesti läbivaatamiseks alles.

- **Utiliseerige või andke akud eeskirjade kohaselt korduvkasutusse.** Ärge löhkuge ega põletage akut. Väär utiliseerimine võib kahjustada keskkonda või põhjustada kehavigastusi.
- **Kui tarnitud on teine käepide, siis veenduge, et see on õigesti paigaldatud ja kasutage tööriistaga töötades kontrolli säilitamiseks mõlemat kätt.**
- **Kasutage vaid neid tööriistu, mis on varustatud nõuetekohase toitepingega Ingersoll Randi aku ja laaduriga.** Teistsuguste akude kasutamine loob ohu tulekahju, kehavigastuste või varalise kahju tekkeks.

Lisateavet leiate juhtmeta löökmutrivõtme ohutusjuhendist (Cordless Impact Wrench Safety Manual Form 04581146), akulaaduri ohutusjuhendist (Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832) ja aku ohutusjuhendist (Battery Safety Information Manual Form 10567840).

Juhendeid saab alla laadida aadressilt ingersollrand.com

IQ^v Toote tehnilised andmed

Selle mudeli IQ^v toitejuhtimissüsteemi saab reguleerida võimsusregulaatoriga. Võimsusrežiimi valimiseks keerake tööriista ülemine olevat nuppu nii, et sälk näitab soovitud sättele. Vt joonist nr 2 lk 2.

 **HOIATUS**

Löök-mutrivõtmed ei ole piirmomendimutrivõtmed. Liiteid, mis nõuavad kinnipingutamist määratud momendiga, tuleb pärast nende pörklink-mutrivõtmega kinnikeeramist kindlasti momendidünamomeetriga üle kontrollida. Nõuetekohaselt pingutamata liited võivad lahti tulla ja põhjustada õnnetuse.

Toote tehnilised andmed

Tööriista mudel	Aku mudel	Ajam		Müratase dB(A) (EN62841)		Lööki minutis	Vibratsioon (m/s ²) (EN62841)	
		Tüüp	Mõõt	†Rõhk (L _p)	‡Võimsus (L _w)		Tase	*K
W9491	BL2022 x2/	Ruut	1"	94,0	105,0	1170	25.8	8.5
W9691	BL2023 x2	Square (Pikendada)		95.9	106.9		23.5	7.7

IQ ^v Toote tehnilised andmed (W9491, W9691)				
Režiim	Suund	Maksimummoment ft-lb (Nm)	Koormuseta pöörlemis-kiirus (rpm)	Sulgur
	Tagasi	2200 (3000)	0-890	
	Edasi	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

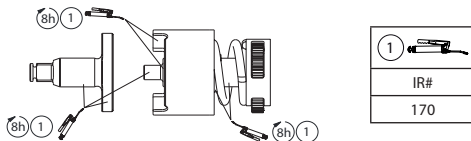
† K_{PA} = 3dB mõõtemääramatus
‡ K_{WA} = 3dB mõõtemääramatus
* K = mootmise määramatus (Vibratsioon)

Vastab standardile UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Sertifitseeritud vastavalt standardile CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Määrimine

Eemaldage haamri ümbris, et määrada alasi, löögimehhanismi koostu ja hammasrattaid. Määrige ühtlase õhukese kihina. Määrde liigne kogunemine põhjustab töötamisel takistusi. Vt alljärgnevat joonist 48380273 ja tabelit. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolle ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist.



(joonis 48380273)

Toote spetsifikatsioon: Aku

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine.

Neid akusid kasutatakse toiteallikana **Ingersoll Randi** juhtmeta toodete juures.

⚠ HOIATUS

⚠ HOIATUS: Lugege läbi kõik elektrilise tööriistaga kaasas olevad hoiatused, juhised, tehnilised andmed ning tutvuge joonistega. Hoiatustest ja juhtnõõridest mittepidamine võib põhjustada elektrilöögi, süttimise ja/või tõsise vigastuse.

- **Hoidke kõik hoiatused ja juhtnõõrid hiljem uuesti läbivaatamiseks alles.**
- **Utiliseerige või andke akud vastutustundlikult korduvkasutusse.** Ärge lõhkuge ega põletage akut. Väär utiliseerimine võib kahjustada keskkonda või põhjustada kehavigastusi.

Lisateavet leiate aku ohutusjuhendist (vorm 10567840).

Juhendeid saab alla laadida aadressilt ingersollrand.com

Toote Tehnilised Andmed

Mudelid	Keemia	Mahutavus (Ah)	Kaal (naela (kg))
BL2022	Liitium-ioon	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Töötemperatuurid

Laetavad akud toimivad kõige paremini, kui neid kasutatakse tavalisel toatemperatuuril 59°F kuni 77°F (15°C kuni 25°C). Liiga kuum või külm aku võib takistada või katkestada aku laadimise või tühjendamise.

Osad ja hooldus

Silte saab ainult kasutaja välja vahetada.

Mudelid	Hoiatussildid
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Lisateave saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

Toote spetsifikatsioon: Akulaadur

Toote ohutusteave

⚠ HOIATUS

Olulised ohutusalsed juhised – hoidke käesolevad juhised alles.

⚠ HÄDAOHT

Järgige tulekahju või elektrilöögi ohu vähendamiseks hoolikalt käesolevaid juhiseid.

Ettenähtud kasutamine.

See akulaadija on mõeldud ainult ettevõtte **Ingersoll Rand** akude laadimiseks.

⚠ HOIATUS

- **Kasutage ettevõtte Ingersoll Rand laadijat ainult koos ettevõtte Ingersoll Rand seeria IQV²⁰ liitium-ioonakudega.** Teiste akude või laadurite kasutamine on tuleohtlik ja võib laadimisel põhjustada aku plahvatamise. Tagajärjeks võib olla kehavigastus või materiaalne kahju.
- **Kasutaja ise ei tohi laaduri hooldustööd teha.** Selle hooldus ja remont toimub üksnes Ingersoll Randi volitatud teeninduskeskuses. Kasutaja tehtav hooldus võib lõppeda elektrilöögi, tulekahju ja/või kehavigastusega.
- **Elu-, kaubandus- või kergetööstuse keskkonnas võib see põhjustada raadiohäireid.** See toode ei ole ette nähtud paigaldamiseks elukeskkonda; kaubandus- ja kergetööstuse keskkonna puhul võidakse avaliku elektrivõrguga ühendamisel nõuda kasutajalt häireid vähendavate meetmete rakendamist.
- **Antud toode ei ole mõeldud kasutamiseks reisijatele.**

Lisateavet leiate akulaaduri ohutusjuhendist (Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832) ja aku ohutusjuhendist (Battery Safety Information Manual Form 10567840).

Juhendeid saab alla laadida aadressilt ingersollrand.com

Toote tehnilised andmed

Mudel	Sisend	Väljund	Aku	
			Mudelinumber	Tüüp
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	A-tüüpi USB, 5V DC, 500mA Ühendusega D+/D-, 200 Ω		

Aku laadimise juhised

Laadija tuleb paigutada hõlpsalt ligipääsetava pistikupesa lähedale.

Ärge laadige akut temperatuuril alla 0°C (32°F) või üle 45°C (104°F). Uus aku tuleb enne kasutuselevõttu täielikult laadida. **Aku laadimisaeg on ligikaudu 60-90 minutit.**

Ühendage laadija lahti ja eemaldage akupakk, kui need ei ole kasutusel.

Kahe pesaga laadija on võimeline iseseisvalt ja samaaegselt laadima 12V ja 20V akusid.

Toiming	Tingimused	Laaduri näidik		Alarm (heli)	Tasemenäidik
		Roheline	Punane		
Ühendage laadur vahelduvvoolupesasse.	Toide sees (ootel)	●	○	-	○○○○
Sisestage akupakk laadijasse.	Laadimine Tasemenäidik näitab laadimise edenemist.	●	○	-	*○○○ └─
	Suhtlustõrge Aku identifitseerimise / lugemise viga - sisestage aku uuesti. Aku võib olla defektne.	○	●	Madal ♪	○○○○
	Algtemperatuur Laadimine peatatud, kuni aku jahtub ohutu temperatuurini.	○	2 x *	Madal ♪	○○○○
	Aeg läbi Laadimisaeg ületatud. Aku võib olla vigane.	○	3 x *	Madal ♪	○○○○
	Tsükli temperatuur Laadimine peatatud, kuni aku jahtub ohutu temperatuurini.	○	4 x *	Madal ♪	○○○○
	Liigpinge Tuvastatud liigpinge. Aku võib olla vigane.	○	5 x *	Madal ♪	○○○○
	Liigvool Tuvastatud liigvool. Aku võib olla vigane.	○	6 x *	Madal ♪	○○○○
	Laadimine lõpetatud	●	○	Kõrge ♪♪♪	●●●●
Eemaldage aku	Akupakett eemaldatud	●	○	Kõrge ♪	---

Seletus: * Vilgub ● Sees ○ Väljas

Tavahooldus

Ühendage enne puhastamist laadija lahti. Plastikpindasid tohib puhastada ainult veidi niiske riidelapiga. Hoidke ventilatsiooniavad vabad tolmust ja prahist.

Ärge kasutage laadurit kahjustatud toitejuhtmetega. Varujuhtmed ja sildid on saadaval ettevõtte **Ingersoll Rand** lähimas volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

Keskkonnakaitse

Pärast kasutusea lõppu tuleb **Ingersoll Randi** elektritööriist utiliseerida kooskõlas kõigi kehtivate normide ja eeskirjadega (kohalikud, maakondlikud, riiklikud, föderalsed jne). Ebaõige utiliseerimine võib põhjustada keskkonnakahju.

Tingmärkide selgitus



Tagastage jäätmed taaskasutuseks.



Ärge kõrvaldage seda toodet koos olmejäätmetega.



Toode sisaldab liitium-ioonmaterjale. Ärge kõrvaldage seda toodet koos olmejäätmetega.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

A termék jellemzői: Vezeték nélküli ütvecsavarozó

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási Terület:

Ezeket a vezeték nélküli ütvecsavarozó gépeket menetes rögzítőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

VIGYÁZAT

⚠ VIGYÁZAT: Tanulmányozza az ehhez a gépi szerszámkhoz mellélt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, képet és műszaki leírást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása, áramütést, tüzet és/vagy komolyabb sérülést eredményezhet. Tegyen el minden Figyelmeztetést és utasítást, hogy később is megtekinthesse.

- **Az akkumulátorokat felelősséggel hasznosítsa újra, illetve ártalmatlanítsa.** Ne lyukassa ki vagy égesse el az akkumulátorokat. A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet vagy személyi sérüléseket okozhat.
- **Ha második fogantyú is szükséges, győződjön meg annak megfelelő felszereléséről, és a szerszám működtetésekor használja mindkét kezét.**
- **A szerszámok csak megfelelő feszültségű Ingersoll Rand akkumulátorral és töltővel használhatók.** Más típusú akkumulátorok használata tűzveszélyt, személyi sérüléseket, vagy anyagi károkat okozhat.

További információ a Vezeték nélküli ütvecsavarozóra vonatkozó termékbiztonsági információk című 04581146 számú útmutatóban, az Akkumulátortöltőre vonatkozó biztonsági információk című 10567832 számú útmutatóban, illetve az Akkumulátorra vonatkozó biztonsági információk című 10567840 számú útmutatóban található.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrand.com

IQ^v teljesítményszabályozó rendszer

A modell IQ^v teljesítményszabályozó rendszere a teljesítményszabályozóval állítható. Az eszköz felső lévő programkapcsolóval válassza ki a teljesítménymódot, és igazítsa a rovátkát a kívánt beállításhoz. Tekintse meg az #2-es rajzot a 2. oldalon.

VIGYÁZAT

Az ütvecsavarbehajtó nem nyomatékkuks. Az adott nyomatékot igénylő kapcsolatokat az üteműves csavarbehajtóval való létrehozás után nyomatékmerővel ellenőrizni kell. A nem megfelelő nyomatékkal meghúzott rögzítőelemek meglazulhatnak és sérülést okozhatnak.

A termék jellemzői

Szerszám típusa	Akkumulátor típusa	Kihajtás		Zajszint dB(A) (EN62841)		Ütések száma per-cenként	Vibrációs (m/s ²) (EN62841)	
		Típus	Méret	†Nyomás (L _p)	‡Teljesítmény (L _w)		Szint	*K
W9491	BL2022 x2/ BL2032 x2	Szögletes	1"	94,0	105,0	1170	25,8	8,5
W9691		Szögletes (Hosszabbított)		95,9	106,9		23,5	7,7

IQ ^v teljesítményszabályozó rendszer (W9491, W9691)				
Üzem mód	Irány	Max. nyomaték ft-lb (Nm)	Terhelés nélküli sebesség (rpm)	Kioldás
	Hátra	2200 (3000)	0-890	
	Előre	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{pa} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{wa} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

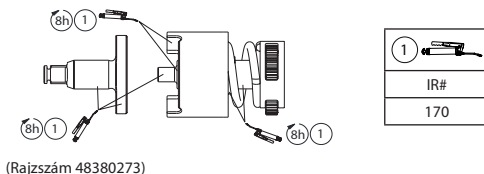
Megfelel az UL szabványnak. UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
CSA szabvány által hitelesített. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Intertek
4005366
4004004

Kenés

Vegye le a kalapácszházat az üllő, az ütőmechanizmus-szerelvény és a fogaskerekek olajozásához. A kenőzsírt egyenletesen, vékony rétegben vigye fel. Túl sok zsír felvétele esetén a gép vontatottan fog működni. Lásd a 48380273 számú rajzot és az alábbi táblázatot. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra.



A termék jellemzői: Akkumulátor

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:

Ezek az akkumulátorok az **Ingersoll Rand** vezeték nélküli termékeinek áramforrásul szolgálnak.

 **VIGYÁZAT**

⚠ VIGYÁZAT: Tanulmányozza az ehhez a gépi szerszámmal mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, képet és műszaki leírást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása, áramütést, tüzet és/vagy komolyabb sérülést eredményezhet.

- **Tegyen el minden Figyelmeztetést és utasítást, hogy később is megtekinthesse.**
- **Az akkumulátorokat felelősséggel hasznosítsa újra, illetve ártalmatlanítsa.** Ne lyukassza ki vagy égesse el az akkumulátorokat. A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet vagy személyi sérüléseket okozhat.

További információt a **10567840** jelű, az akkumulátorra vonatkozó biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrand.com

A Termék Jellemzői

Modellek	Kémia	Kapacitás (Ah)	Tömeg (lb (kg))
BL2022	Lítium-ion	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Üzemi hőmérséklet

Az újratölthető akkumulátorok működési teljesítménye normál szobahőmérsékleten a legjobb (15°C–25°C). Extrém magas vagy alacsony hőmérsékleten az akkumulátor töltöttsége változhat.

Alkatrészek és karbantartás

A felhasználó kizárólag a feliratokat cserélheti.

Modellek	Figyelmeztető feliratok
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Közzététel: Juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

A termék jellemzői: Akkumulátortöltő

A termékre vonatkozó biztonsági információk

 **VIGYÁZAT**

Fontos biztonságtechnikai utasítások - Mentse el ezeket.

 **VESZÉLY**

Esetleges tűz, vagy áramütés kockázatának csökkentése érdekében gondosan tartsa be ezeket az utasításokat.

Felhasználási terület:

Ez az akkumulátortöltő kizárólag **Ingersoll Rand** akkumulátorok töltéséhez készült.

 **VIGYÁZAT**

- **Kizárólag Ingersoll Rand töltőt használjon, Ingersoll Rand IQ⁷²⁰ sorozatú Li-Ion akkumulátorokkal.** Más típusú akkumulátorok vagy töltők használata tüzveszélyt okozhat, illetve az akkumulátor töltés közben felrobbanhat. Ez személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.
 - **A töltő házilag nem javítható. A javítást csak arra feljogosított Ingersoll Rand szervizközpont végezheti.** A házi javítás villamos áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.
 - **Lakossági, kereskedelmi vagy könnyűipari környezetben rádiófrekvenciás zavart okozhat.** A terméket sem lakossági célú felhasználásra, sem az elektromos közműhálózatra csatlakoztatott kereskedelmi vagy könnyűipari alkalmazásokhoz nem ajánjuk. Előfordulhat, hogy a felhasználónak lépéseket kell tennie az interferencia csökkentése érdekében.
 - **Utazók által nem használható rendeltetés-szerűen ez a termék.**
- További információk az Akkumulátortöltőre vonatkozó biztonsági információk című 10567832 számú útmutatóban, illetve az Akkumulátorra vonatkozó biztonsági információk című 10567840 számú útmutatóban találhatók.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrand.com

A termék jellemzői

Modell	Bemenet	Kimenet	akkumulátor	
			Modellszám típus	típus
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	A típusú USB, 5V DC, 500mA D+ / D- Csatlakoztatva, 200 Ω		

Útmutatások az akkumulátor töltéséhez

A töltőt könnyen elérhető hálózati dugaszoló aljzathoz közel kell telepíteni.
Ne töltse az akkumulátort 32°F (0°C) alatti vagy 45°C (113°F) feletti hőmérsékleten. Az új akkumulátorokat használat előtt teljesen töltse fel. **A töltéshez kb. 60-90 perc szükséges.**
Használaton kívül húzza ki a töltőt, és vegye ki az akkumulátort.
A kettős rekeszes töltő független és egyidejűleg tölteni a 12V és 20V akkumulátorokat.

Teendő	Körülmény	Töltőkijelző		Riasztás (hangos)	Töltés- szint-jelző
		Zöld	Piros		
Csatlakoztassa a töltőt AC hálózati csatlakozóaljzatba.	Bekapcsolva (készenlét)	●	○	-	○○○○
Helyezze a töltőbe az akkumulátort.	Töltés A töltésszint-jelző jelzi a töltöttség állapotát	●	○	-	*○○○ ↩
	Kommunikációs hiba Akkumulátor azonosítása / Mérési hiba Helyezze be újra az akkumulátort. Esetleg hibás az akkumulátor.	○	●	Alacsony ♪	○○○○
	Kezdeti hőmérséklet A töltés szünetel, amíg az akkumulátor vissza nem áll biztonságos hőmérséklet-re.	○	2 x *	Alacsony ♪	○○○○
	Időtúllépés A töltési idő túllépésre került. Az akkumulátor esetleg hibás.	○	3 x *	Alacsony ♪	○○○○
	Ciklus közbeni hőmérséklet A töltés szünetel, amíg az akkumulátor vissza nem áll biztonságos hőmérsékletre.	○	4 x *	Alacsony ♪	○○○○
	Túlfeszültség Magas feszültség lépett fel. Az akkumulátor esetleg hibás.	○	5 x *	Alacsony ♪	○○○○
	Túláram Magas áram lépett fel. Az akkumulátor esetleg hibás.	○	6 x *	Alacsony ♪	○○○○
	Töltés kész	●	○	Magas ♪♪♪	●●●●
Távolítsa el az akku- mulátort.	Akkumulátorcsoomag eltávolítva.	●	○	Magas ♪	---

Jelmagyarázat: * Villog ● Be ○ Ki

Napi karbantartás

Tisztítás előtt áramtalanítsa a töltőt. A műanyag felületeket csak enyhén nedves ronggyal szabad tisztítani. Védje a szellőzőnyílásokat a portól és a szemétől.
A töltőt sérült vezetékkel használni tilos. Cserélendő csatlakozókábelek, és címkék a legközelebbi hivatalos **Ingersoll Rand** Szervizközpontban kaphatók.
Közzélnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Környezetvédelem

Ha az **Ingersoll Rand** elektromos termék élettartama lejárt, újrahasznosítását az összes vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabvánnyal és előírással összhangban kell elvégezni. A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet.

A szimbólumok azonosítása



Juttassa vissza a hulladékaanyagot újrahasznosításra.



Ezt a terméket ne tegye a háztartási hulladékaanyag közé.



A termék lítium-ion akkumulátort tartalmaz. Ezt a terméket ne tegye a háztartási hulladékaanyag közé.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

Gaminio techniniai duomenys: Akumuliatorinis smūginis veržiasukis

Gaminio saugos informacija

Paskirtis:

Šie akumuliatoriniai reketiniai veržliarakčiai skirti srieginiams varžtams išsukti ir įsukti.



- ⚠ **ĮSPĖJIMAS:** Perskaitykite visus šiam įrankiui taikomus saugos perspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas. Jei nesilaikysite nurodymų ir įspėjimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti. Saugokite visus įspėjimus ir nurodymus kaip informaciją ateičiai.
- **Naudotus akumuliatorius tinkamai perdirbkite arba utilizuokite.** Akumuliatorių, neprakiurdykite ir nedeginkite. Netinkamas utilizavimo būdas gali sukelti pavojų aplinkai arba sužaloti žmogų.
 - **Jei gavote antrą rankeną, ją būtina tinkamai sumontuokite ir dirbdami įrankį laikykite abiem rankomis, kad galėtumėte jį suvaldyti**
 - **Arankius naudokite tik su tinkamos atšamos "Ingersoll Rand" akumuliatoriais ir krovikliais.** Naudojant kitokius akumuliatorius galima sukelti gaisrą, susižaloti arba sugadinti turtą.

Dėl papildomos informacijos žr. "Akumuliatorinio smūginio veržiasukio gaminio saugos informacijos vadovą" (forma 04581146), "Akumuliatorių kroviklio saugos informacijos vadovą" (forma 10567832), "Akumuliatoriaus saugos informacijos vadovą" (forma 10567840).

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės ingersollrand.com

IQ[®] galios valdymo sistema

Šio modelio kokybinio kintamumo indekso (angl. index of qualitative variation, IQ[®]) galios valdymo sistemą galima reguliuoti galios regulatoriumi. Sukdami viršų įrenginio dalyje esantį jungiklį pasirinkite pageidaujamą nustatymą. Žr. 2 pav. 2 psl.



Smūginiai veržiasukai nėra dinamometriniai raktai. Smūginiu veržiasukiu sutvirtintas jungtis, kurias reikia priveržti tam tikru momentu, būtina patikrinti dinamometru. Smūginiu veržiasukiu sutvirtintas jungtis, kurias reikia priveržti tam tikru momentu, būtina patikrinti dinamometru.

Gaminio techniniai duomenys

Įrankio modelis	Akumuliatoriaus modelis	Suktuvas		Garso lygis dB(A) (EN62841)		Smūgių per minutę bpm	Vibracijos (m/s ²) (EN62841)	
		Tipas	Skersmuo	†Slėgis (L _p)	‡Galia (L _w)		vibracij	*K
W9491	BL2022 x2/ BL2023 x2	Kvadratinis	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691		Kvadratinis (Pailgintas)		95.9	106.9		23.5	7.7

IQ [®] galios valdymo sistema (W9491, W9691)				
Režimas	Kryptis	Didžiausias sąsūkos momentas ft-lb (Nm)	Greitis be apkrovos (rpm)	Išjungimas
	Atgal	2200 (3000)	0-890	
	Pirmyn	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

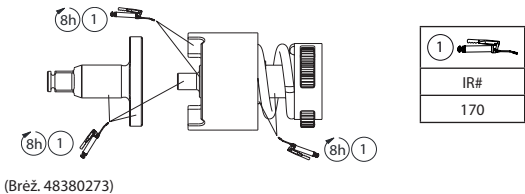
† K_{PA} = 3 dB matavimo paklaida
‡ K_{WA} = 3 dB matavimo paklaida
* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

Atitinka UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Certifikuota CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.

Intertek
4005366
4004004

Tepimas

Nuimkite plaktuko korpusą ir patepkite priekalą, poveikio mechanizmą ir pavaras. Tepalą tepkite tolygiai ir saikingai. Dėl didelių tepalo sankaupų arankis veiks lėčiau. Žr. 48380273 pav. ir toliau pateiktą lentelę. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius.



Gaminio techniniai duomenys: Akumulatorius

Gaminio saugos informacija

Paskirtis:

Šie akumulatoriniai smūginiai veržiasukiai skirti srieginėms sŕvaržoms ąsukti ir išsukti.



ĮSPĖJIMAS

ĮSPĖJIMAS: Perskaitykite visus šiam įrankiui taikomus saugos perspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas. Jei nesilaikysite nurodymų ir įspėjimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

- **Saugokite visus įspėjimus ir nurodymus kaip informaciją ateičiai.**
- **Naudotus akumulatorius tinkamai perdirkite arba utilizuokite.** Akumuliatorių, neprakiurdykite ir nedeginkite. Netinkamas utilizavimo būdas gali sukelti pavojų aplinkai arba sužaloti žmogų.

Daugiau informacijos žr. Akumulatoriaus saugos informacijos instrukcijoje, 10567840 formoje.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės ingersollrand.com

Gaminio Techniniai Duomenys

Modeliai	Cheminės savybės	Talpa (Ah)	Svotis (lb (kg))
BL2022	Ličio jonų	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Veikimo temperatūra

Įkraunami akumulatoriai veikia geriausiai eksploatuojami įprastoje kambario temperatūroje nuo 59 °F iki 77 °F (nuo 15 °C iki 25 °C). Gali nepavykti įkrauti arba iškrauti per daug įkaitusio arba atvėsusio akumulatoriaus arba krovimas ar iškrovimas gali nutrukti.

Dalys ir techninė priežiūra

Naudotojas gali keisti tik etiketes.

Modeliai	Įspėjamosios etiketės
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Visais klausimais kreipkitės ą artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

Gaminio techniniai duomenys: Akumuliatorių kroviklis

Gaminio saugos informacija



ĮSPĖJIMAS

Svarbi gaminio saugos informacija – išsaugokite šiuos nurodymus.



PAVOJUS

Jei gu nesilaikysite visų toliau pateiktų nurodymų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Paskirtis

Šis akumuliatorių kroviklis skirtas tik **“Ingersoll Rand”** akumulatoriams įkrauti.



ĮSPĖJIMAS

- **“Ingersoll Rand” kroviklį naudokite tik su “Ingersoll Rand” IQ^{V20} serijos ličio jonų akumulatoriais.** Naudojant kitokius akumulatorius arba kroviklius gali kilti gaisras arba sprogti įkraunamas akumulatorius. Dėl to gali būti sužaloti žmonės arba sugadintas turtas.
- **Naudotojui kroviklį draudžiama taisyti. Jį taisyti leidžiama tik įgaliotam “Ingersoll Rand” remonto centrui.** Jei taisyto pats naudotojas, gali išstikti elektros smūgis, kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižeisti.
- **Gyvenamosiose, komercinėse ar lengvosios pramonės patalpose gali sukelti radijo trukdžius.** Šis produktas nepritaikytas naudoti gyvenamosiose, komercinėse ar lengvosios pramonės patalpose. Jei produktas naudojamas gyvenamosiose, komercinėse ar lengvosios pramonės patalpose, kurios prijungtos prie viešųjų tinklų, naudotojas turi imtis priemonių trukdžiams sumažinti.
- **Šis gaminy s neskirtas naudoti keliaujant.**

Daugiau informacijos žr. “Akumuliatorių kroviklio saugos informacijos vadovą” (forma 10567832), “Akumulatoriaus saugos informacijos vadovą” (forma 10567840).

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės ingersollrand.com

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Įvadas	Išvadas	Baterija	
			Modelio numeris	Tipas
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	A tipo USB, 5V DC, 500mA D+ / D- prijungta, 200 Ω		

Nurodymai dėl akumuliatoriaus įkrovimo

Įkroviklį reikia sumontuoti šalia lengvai pasiekiamo lizdo išvado.
Akumuliatoriaus nekraukite esant žemesnei kaip 32°F (0°C) arba aukštesnei kaip 113°F (45°C) temperatūrai. Prieš naudodami naujus akumuliatorius visiškai įkraukite. Įkrovimo trukmė – apie 60-90 minučių.
Išjunkite įkroviklį iš tinklo ir išimkite baterijos pakuotę, kai nenaudojama.
Divviru lādētājs spēj neatkarīgi un vienlaicīgi uzlādēt 12V un 20V akumulatorus.

Veiksmas	Būklė	Kroviklio rodmuo		Įspėjamasis signalas (garsinis)	Degalų matuoklis
		Žalias	Raudonas		
Kroviklio kištuką įkiškite į kintamosios srovės išvado lizdą.	Elektros maitinimas įjungtas (parengties būseną)	●	○	-	○○○○
Akumuliatorių įstatykite į kroviklį.	Įkrovimas Degalų matuoklis rodytų įkrovos būklę	●	○	-	*○○○ ↳
	Ryšio trūkštis Akumuliatoriaus identifikavimas / Perkaitykite gedimą ir iš naujo įstatykite akumuliatorių. Gali būti sugedęs akumuliatorius.	○	●	Mažas ♪	○○○○
	Pradinė temperatūra Įkrovimas pertrauktas, kol akumuliatorius atvės iki saugios temperatūros.	○	2 x *	Mažas ♪	○○○○
	Laiko viršijimas Viršytas įkrovimo laikas. Gali būti sugedęs akumuliatorius.	○	3 x *	Mažas ♪	○○○○
	Temperatūra ciklo metu Įkrovimas pertrauktas, kol akumuliatorius atvės iki saugios temperatūros.	○	4 x *	Mažas ♪	○○○○
	Viršįtampis Nustatyta aukšta įtampa. Gali būti sugedęs akumuliatorius.	○	5 x *	Mažas ♪	○○○○
	Viršsrovis Nustatyta aukštos įtampos srovė. Gali būti sugedęs akumuliatorius.	○	6 x *	Mažas ♪	○○○○
	Įkrovimas baigtas	●	○	Didelis ♪♪♪	●●●●
Išimkite akumuliatoriaus kasetę.	Akumuliatorių paketą išimtas.	●	○	Didelis ♪	---

Sutartiniai ženklai * Bliksi ● Dega ○ Nedega

Įprastinė techninė priežiūra

Prieš valydam, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Plastikinius paviršius reikia valyti tik truputį sudrėkintu skudurėliu. Iš ventiliacijos angų pašalinkite dulkes ir šiukšles.
Kroviklio negalima naudoti, jei pažeistas laidas. Atsarginių laidų ir etikečių galite įsigyti iš artimiausio įgalioto „Ingersoll Rand“ remonto centro.
Visais klausimais kreipkitės į artimiausią Ingersoll Rand atstovybę arba platintoją.

Aplinkosauga

Nebetinkamą naudoti "Ingersoll Rand" elektrinį įrankį būtina perdirbti pagal visus galiojančius standartus ir taisykles (vietinius, valstijos, šalies, federalinius ir kt.). Netinkamas utilizavimas kelia grėsmę aplinkai.

Simboliai ir jų reikšmės



Atliekas grąžinkite perdirbti.



Neišmeskite šio gaminio su buitinėmis atliekomis.



Gaminio sudėtyje yra ličio jonų.
Neišmeskite šio gaminio su buitinėmis atliekomis.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Ierices Specifikācijas: Bezvadu trieciena uzgriežņatslēga

Izstrādājuma drošības informācija

Paredzētais Lietojums:

Šis bezvadu trieciena uzgriežņatslēgas paredzētas vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS

⚠ BRĪDINĀJUMS: Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas ir nodrošinātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Drošības brīdinājumu un norādījumu neievērošanas rezultātā var rasties elektriskās strāvas trieciens, nopietna trauma un/vai izcelties ugunsgrēks. Turiet visus brīdinājumus un norādījumus pieejamā vietā kā uzzini materiālus turpmākai lietošanai.

- **Nododot akumulatorus otrreizējai pārstrādei vai tos likvidējot, rīkojieties atbildīgi.** Neduriet akumulatoros caurumus un nededziniet tos. Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu videi vai izraisīt traumas.
- **Izmantojot papildu rokturi, tas ir pareizi jāpievieno un, lai saglabātu kontroli, lietojot darbariku, tas jātur ar abām rokām.**
- **Instrumentus lietojiet tikai ar atbilstoša sprieguma Ingersoll Rand akumulatoriem un lādētāju.** Jebkuru citu akumulatoru lietošana var radīt aizdegšanās risku, traumas vai īpašuma bojājumus.

Papildu informāciju meklējiet Bezvadu trieciena uzgriežņatslēgas drošības informācijas rokasgrāmatā 04581146, Akumulatoru lādētāja drošības informācijas rokasgrāmatā 10567832 un Akumulatoru drošības informācijas rokasgrāmatā 10567840.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no ingersollrand.com

IQ^v jaudas vadības sistēma

Šī modeļa IQ^v jaudas vadības sistēmu var regulēt ar jaudas regulatoru. Atlasiet jaudas režīmu, instrumenta augšējā pagriežot skalu un pielīdzinot ierobežotajam iestatījumam. Skatiet 2. attēlu 2. lpp.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Trieciena uzgriežņatslēgas nav dinamometriskās uzgriežņatslēgas. Savienojumi, kas jāpievelk ar noteiktu spēku, pēc montāžas ar trieciena uzgriežņatslēgu jāpārbauda ar dinamometru. Nepietiekami pievilkti stiprinājumi var kļūt vaļīgi un izraisīt traumas.

Izstrādājuma specifikācijas

Instrumenta modelis	Akumulatora modelis	Piedziņa		Skaņas līmenis dB(A) (EN62841)		Triecieni minūtē	Vibrāciju (m/s ²) (EN62841)	
		Tips	Izmērs	†Spiediens (L _p)	‡Jauda (L _w)		Līmenis	*K
W9491	BL2022 x2/	Kvadrātveida (Pagarināta)	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691	BL2023 x2			95.9	106.9		23.5	7.7

IQ^v jaudas vadības sistēma (W9491, W9691)

Režīms	Virziens	Max Torque ft-lb (Nm)	Ātrums bez slodzes (rpm)	Izslēgšana
	Reverss	2200 (3000)	0-890	
	Uz priekšu	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{DA} = 3dB mērījuma nenoteiktība

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma nenoteiktība

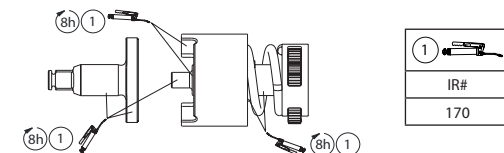
* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

Atbilstība UL standartam. UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Sertifikācija atbilstoši CSA standartam. CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Ēllošana

Noņemiet vesera korpusu, lai ieeļļotu balstu, trieciena mehānisma daļas un zobratus. Smērvielu uzklāiet vienmērīgi un plānā kārtiņā. Liekas smērvielas uzkrāšanās var izraisīt lēnu darbību. Skatiet tālāk norādīto zīmējumu Nr. 48380273 un tabulu. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m).



(Attēls 48380273)

Ierices specifikācijas: Akumulators

Izstrādājuma drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šos akumulatorus lieto kā **Ingersoll Rand** Cordless produktu barošanas avotu.

 **BRĪDINĀJUMS**

⚠ BRĪDINĀJUMS: Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifkācijas, kas ir nodrošinātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Drošības brīdinājumu un norādījumu neievērošanas rezultātā var rasties elektriskās strāvas trieciens, nopietna trauma un/vai izcelties ugunsgrēks.

- Turiet visus brīdinājumus un norādījumus pieejamā vietā kā uzziņu materiālus turpmākai lietošanai.
- Nododot akumulatorus otrreizējai pārstrādei vai tos likvidējot, rīkojieties atbildīgi. Neduriet akumulatoros caurumus un tos nededziniet. Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu videi vai traumas.

Papildus informāciju meklējiet Akumulatoru drošības informācijas rokasgrāmatā 10567840.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no ingersollrand.com

Izstrādājuma Specifikācijas

Modeļi	Ķīmiskais sastāvs	Jauda (Ah)	Svars (kg (mārciņas))
BL2022	Litija jonu	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Darba temperatūra

Atkārtoti uzlādējamo akumulatoru labāko veiktspēju var nodrošināt, ja tie darbojas normālā telpas temperatūrā - no 15°C līdz 25°C. Pārāk augstas vai zemas akumulatora temperatūras dēļ akumulatoru, iespējams, nevarēs optimāli uzlādēt vai izlādēt.

Detāļas un tehniskā apkope

Uzlimes ir vienīgie komponenti, kuri jānomaina lietotājam.

Modeļi	Brīdinājuma uzlimes
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Ierices specifikācijas: Akumulatora lādētājs

Izstrādājuma drošības informācija

 **BRĪDINĀJUMS**

Svarīgi drošības noteikumi — saglabājiēt šos norādījumus.

 **BĪSTAMI**

Lai samazinātu ugunsgrēka vai elektriskās strāvas trieciena risku, uzmanīgi ievērojiet šos norādījumus.

Paredzētais lietojums:

Šis akumulatora lādētājs ir paredzēts tikai **Ingersoll Rand** akumulatoru lādēšanai.

 **BRĪDINĀJUMS**

- **Izmantojiet tikai Ingersoll Rand lādētāju Ingersoll Rand IQ²⁰ sērijas litija jonu akumulatoriem.** Citu akumulatoru vai lādētāju lietošana var radīt aizdegšanās risku vai akumulatora eksploziju tā lādēšanas laikā. Var rasties traumas vai īpašuma bojājumi.
- **Lādētāja apkopi nevar veikt lietotājs. Remontu drīkst veikt tikai Ingersoll Rand pilnvarots servisa centrs.** Lietotāja veikta apkope var radīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.
- **Tas var radīt radiotraucējumus mājokļos, tirdzniecības un vieglās rūpniecības telpās.** Šo izstrādājumu nav paredzēts uzstādīt mājokļu tuvu-umā; ja to uzstāda tirdzniecības vai vieglās rūpniecības ēkās, kuras ir pievienotas vispārējam strāvas tīklam, tad uz lietotāju var attiekties prasības par traucējumu ierobežošanu.
- **Šis izstrādājums nav paredzēts ceļotājiem.**

Papildu informāciju meklējiet Akumulatoru lādētāja drošības informācijas rokasgrāmatā 10567832 un Akumulatoru drošības informācijas rokasgrāmatā 10567840.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no ingersollrand.com

Izstrādājuma specifkācijas

Modelis	Ieeja	Izeja	Akumulators	
			Modeļa numurs	Tips
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB A tips, 5V DC, 500mA D+ / D- pievienots, 200 Qv		

kumulatora lādēšanas instrukcijas

Lādētāju jāuzstāda netālu no kādas viegli pieejamas kontaktligzdas.

Nelādējiet akumulatoru, kad temperatūra ir zem 32°F (0°C) vai virs 113°F (45°C). Jaunus akumulatorus pirms lietošanas uzlādējiet pilnībā.

Uzlādēšanas laiks ir aptuveni 60-90 minūtes.

Atvienojiet lādētāju un izņemiet akumulatora bloku, kad tas netiek lietots.

Dvigubas jkroviklis gali savarankīškai ir vienu metu įkrauti 12V ir 20V baterijas.

Darbība	Stāvoklis	Lādētāja displejs		Trauksme (skaņas)	Degvielas līmeņa rādītājs
		Zaļš	Sarkans		
Pieslēdziet lādētāju AC barošanas kontaktligzdai.	Barošana ieslēgta (dikstāve)	●	○	-	○○○○
Ievietojiet akumulatoru bloku lādētājā.	Uzlāde Degvielas līmeņa rādītājā tiks parādīts lādēšanas statuss	●	○	-	*○○○ ↘
	Sakaru kļūme Akumulatoru identifikācija / Nolases kļūda. Atkārtoti ievietojiet akumulatoru. Akumulators var būt bojāts.	○	●	Zems ♪	○○○○
	Sākuma temperatūra Uzlāde pārtraukta, kamēr akumulators atdziest līdz drošai temperatūrai.	○	2 x *	Zems ♪	○○○○
	Pārtraukums Lādēšanas laiks pārsniegts. Akumulators var būt bojāts.	○	3 x *	Zems ♪	○○○○
	Darba temperatūra Uzlāde pārtraukta, kamēr akumulators atdziest līdz drošai temperatūrai.	○	4 x *	Zems ♪	○○○○
	Pārspriegums Konstatēts pārāk augsts spriegums. Akumulators var būt bojāts.	○	5 x *	Zems ♪	○○○○
	Pārāk stipra strāva Konstatēta pārāk stipra strāva. Akumulators var būt bojāts.	○	6 x *	Zems ♪	○○○○
	Lādēšana pabeigta	●	○	Augsts ♪♪♪	●●●●
Paņemiet akumulatoru.	Akumulatora nodalījums ir atvērts.	●	○	Augsts ♪	---

Apzīmējumi: * Dzirksteļošana ● Ieslēgts ○ Izslēgts

Regulāra tehniskā apkope

Pirms tīrīšanas atvienojiet lādētāju no kontaktligzdas. Plastmasas virsmas ir jātīra tikai ar viegli mitru drāniņu. Nodrošiniet, lai ventilācijas atverēs nebūtu putekļi un gruži.

Lādētāju ar bojātu kabeli nedrīkst lietot. Vadi un uzlīmes nomainīai ir pieejami tuvākajā pilnvarotajā **Ingersoll Rand** apkalpošanas centrā.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Vides aizsardzība

Kad **Ingersoll Rand** elektroizstrādājuma darbmužs ir beidzies, to jālikvidē atbilstoši visiem spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem (vietējiem, valsts mēroga utt.). Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu videi.

Apzīmējumu skaidrojums



Nododiet atkritumus otrreizējai pārstrādei.



Neutilizējiet šo izstrādājumu kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem.



Li-Ion

Izstrādājums satur litija jonus. Neutilizējiet šo izstrādājumu kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Informacje o produkcie: Bezprzewodowy klucz udarowy

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Te akumulatorowe klucze udarowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

OSTRZEŻENIE

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami oraz danymi technicznymi dołączonymi do narzędzia. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnego uszkodzenia ciała. Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.

- **W przypadku zużycia akumulatora, konieczności przekazania do recyklingu lub utylizacji należy postępować w sposób odpowiedzialny. Nie przebijaj ani nie palić akumulatorów.** Pozbycie się akumulatora w niewłaściwy sposób może mieć niekorzystny wpływ na środowisko naturalne oraz może doprowadzić do wypadków.
- **W przypadku wyposażenia narzędzia w dodatkowy uchwyt upewnić się, czy jest prawidłowo zamontowany; podczas eksploatacji trzymać narzędzie obiema rękami.**
- **Należy używać narzędzi wyłącznie z akumulatorami i ładowarkami firmy Ingersoll Rand o właściwym napięciu.** Używanie innych akumulatorów może powodować ryzyko pożaru, prowadzić do wypadków lub uszkodzenia mienia.

Więcej szczegółów można znaleźć w dokumencie zawierającym informacje dotyczące bezpieczeństwa klucza udarowego, 04581146, ładowarki, 10567832 oraz akumulatora, 10567840.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny ingersollrand.com

System kontroli mocy IQ^v

System sterowania mocą IQ^v w tym modelu można regulować za pomocą regulatora mocy. Wybrać tryb siły, obracając pokrętkę w górny części narzędzia tak, aby nacięcie wskazywało wybrane ustawienie. Patrz ilustracja nr 2 na stronie 2.

OSTRZEŻENIE

Klucze udarowe nie są kluczami dynamometrycznymi. Połączenia wymagające dokładnego momentu dokręcania muszą być sprawdzone kluczem dynamometrycznym po ich wstępnym dokręceniu kluczem udarowym. Niewłaściwie dokręcone połączenia mogą poluzować się i spowodować wypadek.

Specyfikacje produktu

Model narzędzia	Model baterii	Napęd		Poziom hałas dB(A) (EN62841)		Uderz-enia na minutę	Wibracji (m/s ²) (EN62841)	
		Typ:	Wielkość	†Ciśnienie (L _p)	‡Moc (L _w)		wibracji	*K
W9491	BL2022 x2/ BL2023 x2	Kwadrat	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691		Kwadrat (Przedłużony)		95.9	106.9		23.5	7.7

System kontroli mocy IQ^v (W9491, W9691)

Tryb	Kierunek	Moment maksymalny ft-lb (Nm)	Prędkość biegu jałowego (rpm)	Wyłączenie
	Do tyłu	2200 (3000)	0-890	
	Do przodu	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{PA} = 3dB, niepewność pomiarowa

‡ K_{WA} = 3dB, niepewność pomiarowa

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

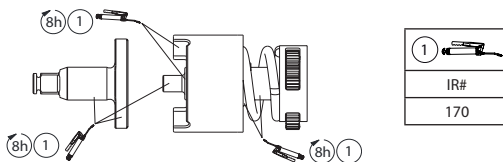
Zgodne ze standardami UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.

Posiada certyfikat standardów CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Smarowanie

Zdejmij obudowę narzędzia, aby naoliwić głowicę, mechanizm udarowy i przekładnię. Równomiernie nałożyć smar. Nadmierne gromadzenie się smaru może skutkować przerywaną pracą. Patrz rysunek 48380273 i tabela poniżej. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania.



(Rys. 48380273)

Informacje o produkcie: Akumulator

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Te akumulatory są używane jako źródło zasilania produktów bezprzewodowych Ingersoll Rand.

⚠ OSTRZEŻENIE

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami oraz danymi technicznymi dołączonymi do narzędzia. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnego uszkodzenia ciała.

- Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.
- W przypadku zużycia akumulatora, konieczności przekazania do recyklingu lub utylizacji należy postępować w sposób odpowiedzialny. Nie przebiegać ani nie palić akumulatorów. Pozbycie się akumulatora w niewłaściwy sposób może mieć niekorzystny wpływ na środowisko naturalne oraz może doprowadzić do wypadków.

Dodatkowe informacje na ten temat znajdują się w formularzu zawierającym dane bezpieczeństwa akumulatora 10567840.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny ingersollrand.com

Specyfikacje Produktu

Modele	Chemia	Pojemność (Ah)	Masa (funt (kg))
BL2022	Litowo-jonowy	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Temperatura robocza

Wydajność akumulatorów jest największa podczas ich eksploatacji w normalnej temperaturze pokojowej: od 59°F do 77°F (od 15°C do 25°C). Zbyt wysoka lub zbyt niska temperatura akumulatora może uniemożliwić jego naładowanie lub rozładowanie.

Części i ich konserwacja

Etykiety są jedynymi elementami przeznaczonymi do wymiany przez użytkownika.

Modele	Etykiety ostrzegawcze
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy Ingersoll Rand.

Informacje o produkcie: Ładowarka akumulatorowa

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

⚠ OSTRZEŻENIE

Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa - Należy je zachować.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, należy dokładnie stosować się do niniejszych zaleceń.

Przeznaczenie:

Opisywana ładowarka akumulatorowa jest przeznaczona do ładowania akumulatorów firmy Ingersoll Rand.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Ładowarkę akumulatorową Ingersoll Rand należy używać wyłącznie z akumulatorami litowo jonowymi serii IQ²⁰ firmy Ingersoll Rand. Korzystanie z innych akumulatorów lub ładowarek może stwarzać ryzyko pożaru lub może doprowadzić do wybuchu akumulatora podczas ładowania. Może to doprowadzić do wypadku lub uszkodzenia mienia.
- Ładowarka nie jest przeznaczona do samodzielnej naprawy przez użytkownika. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez Autoryzowane Centrum Obsługi firmy Ingersoll Rand. Dokonywanie naprawy przez użytkownika może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub doprowadzić do poważnych wypadków.
- Może on powodować zakłócenia radiowe w budynkach mieszkalnych i przeznaczonych do prowadzenia nieuciążliwej działalności gospodarczej. Produkt nie nadaje się do instalacji w budynkach mieszkalnych i przeznaczonych do prowadzenia nieuciążliwej działalności gospodarczej; ze względu na sieć zasilającą może być konieczne podjęcie przez użytkownika dodatkowych działań zmierzających do obniżenia poziomu zakłóceń.
- Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do użycia w podróży.

Więcej informacji można znaleźć w dokumencie zawierającym informacje dotyczące bezpieczeństwa ładowarki, 10567832 oraz akumulatora, 10567840.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny ingersollrand.com

Specyfikacje produktu

Model	Wejście	Wyjście	Akumulator	
			Numer modelu	Typ
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB Typ A, 5V DC, 500mA Podłączony do D+ / D-, 200 Ω		

Instrukcje ładowania akumulatora

Ładowarkę należy zainstalować w pobliżu łatwo dostępnego gniazda.

Nie należy ładować zestawu akumulatorowego przy temperaturze poniżej 0°C (32°F) lub powyżej 45°C (113°F). Przed przystąpieniem do eksploatacji nowy zestaw akumulatorowy należy całkowicie naładować. **Czas ładowania wynosi około 60-90 minut.**

Nieużywaną ładowarkę należy odłączyć od sieci zasilającej i wyjąć akumulator.

Ładowarka z podwójną zatoką umożliwia niezależne i jednocześnie ładowanie akumulatorów 12 V i 20 V.

Czynność	Stan	Wyświetlacz ładowarki		Alarm (dźwiękowy)	Wskaźnik paliwa
		Zielony	Czerwony		
Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci zasilającej AC.	Włączone zasilanie (tryb gotowości)	●	○	-	○○○○
Włożyć akumulator do ładowarki.	Ładowanie Wskaźnik paliwa wskaże status ładowania	●	○	-	*○○○ ↘
	Usterka komunikacji Identyfikacja akumulatora / Błąd odczytu Włóż akumulator ponownie. Akumulator może być uszkodzony.	○	●	Niski ♪	○○○○
	Temperatura początkowa Ładowanie wstrzymane do czasu schłodzenia się akumulatora do bezpiecznej temperatury.	○	2 x *	Niski ♪	○○○○
	Czas minął Przekroczony czas ładowania. Akumulator może być uszkodzony.	○	3 x *	Niski ♪	○○○○
	Temperatura w czasie cyklu Ładowanie wstrzymane do czasu schłodzenia się akumulatora do bezpiecznej temperatury.	○	4 x *	Niski ♪	○○○○
	Zbyt wysokie napięcie Wykryto zbyt wysokie napięcie. Akumulator może być uszkodzony.	○	5 x *	Niski ♪	○○○○
	Zbyt duże natężenie Wykryto zbyt wysokie natężenie. Akumulator może być uszkodzony.	○	6 x *	Niski ♪	○○○○
	Ukończono ładowanie	●	○	Wysoki ♪♪♪	●●●●
Wyjąć akumulator.	Po wyjęciu zestawu akumulatorów.	●	○	Wysoki ♪	---

Opis * miga ● włączone ○ wyłączone

Rutynowa konserwacja

Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć ładowarkę. Powierzchnie plastikowe należy czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Na odpowietrznikach nie powinno być kurzu ani zanieczyszczeń.

Nie należy używać ładowarki z uszkodzonym przewodem. Przewody zamienne i etykiety dostępne są w najbliższym Autoryzowanym Centrum Obsługi firmy **Ingersoll Rand**.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Ochrona środowiska

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia elektrycznego firmy **Ingersoll Rand** należy oddać je do recyklingu zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi itd.). Niewłaściwe utylizowanie akumulatora ma zły wpływ na środowisko naturalne.

Identyfikacja symboli



Odpady przekazać do recyklingu.



Nie wyrzucać tego produktu wraz z odpadami komunalnymi.



Produkt zawiera jony litu. Nie wyrzucać tego produktu wraz z odpadami komunalnymi.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Информация за Продукта: Безжичен ударен гаечен ключ

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези безжични ударни гаечни ключове са проектирани за отстраняване и монтиране на резбовани съединения.



ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени за този електрически инструмент. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

- **Изхвърляйте или рециклирайте батериите надлежно.** Не пробивайте и не изгаряйте батериите. Неправилното изхвърляне може да застраши околната среда или да предизвика телесни повреди.
- **Когато е предоставена втора дръжка, проверете дали тя е добре закрепена и използвайте две ръце, за да контролирате инструмента по време на работа.**
- **Използвайте инструментите само с батерии и зарядно устройство на Ingersoll Rand с подходящ волтаж.** Използването на друг вид батерии може да създаде опасност от пожар, телесна травма или материална щета.

За допълнителна информация, направете справка с ръководството с информация за безопасност за безжични ударни гаечни ключове 04581146, ръководството с информация за безопасност за зарядното устройство 10567832 и ръководството с информация за безопасност за батериите 10567840.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrand.com

IQ[®] система за управление на мощността

Системата за контрол на мощността IQ[®] на този модел може бъде пригоден с регулатора на мощността. Изберете режима на мощност, като завъртите диска горната на инструмента и подравните прореза с желаната настройка. Направете справка с илюстрация #2 на страница 2.



ВНИМАНИЕ

Ударните ключове отка не са динамометрични ключове. Връзки, изискващи определен момент трябва да се проверят с измерител на момента след затягането им с ударен ключ. Неправилно затегнати съединения могат да се разхлабят и да предизвикат нараняване.

Спецификации на Продукта

Модел на инструмента	Модел на батерията	Задвижване		Ниво на Звук dB(A) (EN62841)		Удара в Минута	Вибрация (m/s ²) (EN62841)	
		Тип	Размер	†Налягане (L _p)	‡Мощност (L _w)		Ниво	*К
W9491	BL2022 x2/	Квадратен	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691	BL2023 x2	Квадратен (Удължен)		95.9	106.9		23.5	7.7

IQ[®] система за управление на мощността (W9491, W9691)

Режим	Посока	Максимален въртящ момент ft-lb (Nm)	Няма честота на въртене при натоварване (rpm)	изключване
	Назад	2200 (3000)	0-890	
	Напред	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{pa} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{wa} = 3dB несигурност в измерването

* K = измерване на несигурни вибрации

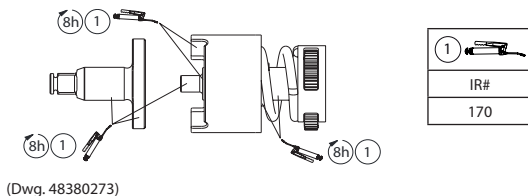
Отговаря на UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.

Сертификация по CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Смазване

Отстранете корпуса на чука, за да нанесете лубрикант върху ударника, ударния механизъм и зъбните предавки. Нанасяйте лубриканта равномерно и икономично. Прекомерното натрупване на лубрикант ще забави работата. Вижте чертеж 48380273 и таблицата по-долу. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване.



Резервни Части и Поддръжка

Всички други дейности по ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център. За най-близкия сервизен център посетете ingersollrand.com

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Информация за Продукта: батерия

Информация за безопасността на продукта

Използване по предназначение:

Тези батерии се използват като източник на енергия за **Ingersoll Rand** безжични продукти

⚠ ВНИМАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени за този електрически инструмент. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

• Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

• Изхвърляйте или рециклирайте батериите надлежно. Не пробивайте и не изгаряйте батериите. Неправилното изхвърляне може да застраши околната среда или да предизвика телесни повреди.

За допълнителна информация, направете справка с ръководството с информация за с информация за безопасност за батериите 10567840.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrand.com

Спецификации на Продукта

Модели	Химия	Капацитет (Ah)	Тегло (lb (kg))
BL2022	Литиево-йонен	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Работни температури

Акумулаторите осигуряват оптимална производителност, когато работят при нормална стайна температура от 15°C до 25°C (от 59°F до 77°F). Когато акумулаторът е твърде горещ или твърде студен, той може да не се зареди или разрези.

Резервни части и поддръжка

Табелките са единствените компоненти, които могат да бъдат сменени от потребителя.

Модели	Табелки за предупреждение
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Всички запитвания отправяйте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Информация за Продукта: Зарядно устройство за батерия

Информация за безопасността на продукта

⚠ ВНИМАНИЕ

Важни инструкции за безопасност – запазете тези инструкции.

⚠ ОПАСНОСТ

За да намалите риска от пожар или токов удар, следвайте внимателно тези инструкции.

Използване по предназначение:

Това зарядно устройство за батерии е предназначено за зареждане само на батерии **Ingersoll Rand**.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Използвайте само зарядно **Ingersoll Rand** с литиево-йонни батерии **Ingersoll Rand** серия **IQ^{V20}**. Употребата на други батерии или зарядни устройства може да създаде риск от пожар или възпламеняване на батерията при зареждане. Може да последва телесна повреда или повреда на имуществото.
- Зарядното устройство не трябва да се поправя от потребителя. Ремонтът трябва да се извършва единствено от упълномощен сервизен център на **Ingersoll Rand**. Обслужване от потребителя може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно телесно нараняване.

- **Той може да причини радиосмущения в жилищни, търговски или промишлени сгради.** Този продукт не е предназначен за инсталиране в жилищни сгради; в търговски или промишлени сгради, свързани към мрежа за обществено електрозахранване – може да се наложи потребителят да вземе мерки за ограничаване на смущенията.
- **Този продукт не е предназначен за използване при пътуване.**

За допълнителна информация, направете справка с ръководството с информация за безопасност за зарядното устройство 10567832 и ръководството с информация за безопасност за батериите 10567840.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrand.com

Спецификации на продукта

Модел	Вход	Изход	Батерия	
			Номер на модел	Вид
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2) USB тип A, 5V DC, 500mA D+ / D- свързване, 200 Ω	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA			

Инструкции за зареждане на батерии

Зарядното устройство трябва да бъде поставено близо до ел. контакт, който е леснодостъпен.

Не зареждайте батериите при температури под 32°F (0°C) или над 113°F (45°C). Преди първоначална употреба заредете напълно новите батерии. **Времето за зареждане е приблизително 60-90 минути.**

Изключете зарядното и извадете батерията, когато не използвате устройството.

Зарядното устройство с двойно отделение е способно за независимо и едновременно зареждане на 12V и 20V батерии.

действие	Състояние	Дисплей на зарядното устройство		Аларма (звук)	Измервател на енергия
		Зелен	Червен		
Свържете зарядното устройство към контакт с променлив ток.	Включено (готовност).	●	○	-	○○○○
Поставете батерията в зарядното устройство.	Зареждане. Измервателят на енергия ще покаже състоянието на зареждане.	●	○	-	*○○○ ↺
	Неуспешна комуникация. Идентификация на батерията / Грешка при четене, поставете отново батерията. Батерията може да е дефектна.	○	●	Ниско ♪	○○○○
	Начална температура. Зареждането спира, докато батерията се върне към безопасна температура.	○	2 x *	Ниско ♪	○○○○
	Кратко прекъсване. Надвишено време на зареждане. Батерията може да е дефектна.	○	3 x *	Ниско ♪	○○○○
	В температура на цикъла. Зареждането спира, докато батерията се върне към безопасна температура.	○	4 x *	Ниско ♪	○○○○
	Свърхнапрежение. Открито е високо напрежение. Батерията може да е дефектна.	○	5 x *	Ниско ♪	○○○○
	Свърхток. Открит е прекалено силен ток. Батерията може да е дефектна.	○	6 x *	Ниско ♪	○○○○
	Зареждането е завършено.	●	○	Високо ♪♪♪	●●●●
Извадете батериите.	Батериите са извадени.	●	○	Високо ♪	---

Легенда: * Премигване ● Вкл. ○ Изкл.

Редовна поддръжка

Изключете зарядното преди почистване. Пластмасови повърхности трябва да се почистват само с леко влажна кърпа. В отворите не трябва да навлизат прах и твърди частици.

Зарядно устройство с повреден кабел не трябва да се използва. Резервни кабели и етикети се предлагат в най-близкия оторизиран сервисен център на **Ingersoll Rand**.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Защита на околната среда

След изтичане срока на годност на електрическият продукт на **Ingersoll Rand**, той трябва да се рециклира в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби (местни, щатски, държавни, федерални и т.н.). Неправилното изхвърляне може да застраши околната среда.

Идентификация на символите



Върнете изразходените материали за рециклиране.



Не изхвърляйте инструмента заедно с битови отпадъци.



Продуктът съдържа литий-йон.
Не изхвърляйте инструмента заедно с битови отпадъци.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Informații Privind Produsul: Mașină de găurit/ Șurubelniță cu acumulatori

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Această unealtă este destinată pentru înfiletarea sau scoaterea șuruburilor.

⚠️ AVERTIZARE

⚠️ AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă acționată electric. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate duce la o electrocutare, un incendiu și/sau la o vătămare corporală gravă. Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.

- **Reciclați sau eliminați acumulatorii în mod responsabil.** Nu perforați acumulatorii și nu le aruncați în foc. Eliminarea incorectă poate cauza distrugerii în mediu înconjurător sau vătămare corporală.
- **Dacă este prevăzut un al doilea mâner, asigurați-vă că este corect instalat și folosiți ambele mâini pentru a păstra controlul în cursul utilizării dispozitivului pneumatic.**
- **Utilizați unelte numai cu acumulatori și încărcător de tensiune adecvată Ingersoll Rand.** Utilizarea oricărui alt tip de acumulatori poate produce riscul de incendiu, rănire personală sau daune asupra proprietății.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul de siguranță pentru Mașina de găurit/ Șurubelniță cu acumulatori, formularul 04581146, Manualul de informații privind siguranța pentru Încărcătorul de acumulatori, formularul 10567832, precum și Manualul de informații privind siguranța pentru Acumulatori, formularul 10567840.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrand.com

Sistem de control al energiei IQ[®]

Sistemul de control al puterii IQ[®] de pe acest model poate fi ajustat cu ajutorul regulatorului de putere. Selectați modul de alimentare prin rotirea comutatorului din partea din top a unelei prin alinierea canelurii cu setarea dorită. Consultați imaginea #2 de la pagina 2.

⚠️ AVERTIZARE

Cheile cu impact nu sunt chei dinamometrice. Îmbinările care necesită un cuplu specific de strângere trebuie verificate cu un torsiometru după montarea cu o cheie cu impact. Îmbinările cuplate necorespunzător pot să se desfacă și pot provoca vătămări.

Specificații Tehnice

Model instrument	Model acumulator	Motorul		Nivel de Zgomot dB(A) (EN62841)		Percuții pe Minut bpm	Vibrație (m/s ²) (EN62841)	
		Tip	Dimensiune	†Presiune (L _p)	‡Putere (L _w)		Nivel	*K
W9491	BL2022 x2/	Pătrat	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691	BL2023 x2	Pătrat (Extins)		95.9	106.9		23.5	7.7

Sistem de control al energiei IQ[®] (W9491, W9691)

Mod	Direcție	Cuplu max ft-lb (Nm)	Viteză Liberă (rpm)	Oprire
	Sens antiorar	2200 (3000)	0-890	
	Înainte	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{pa} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{wa} = 3dB toleranța la măsurare

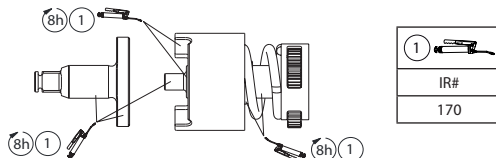
* K = Vibrația incertitudinii de măsurare

În conformitate cu standardul UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Certificat conform standardului CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Lubrifiere

Desfaceți carcasa pentru a aplica lubrifianț pe daltă, pe mecanismul de percuție și pe mecanismul de acționare. Aplicați lubrifianțul în mod uniform; nu utilizați lubrifianț în exces. O acumulare excesivă de lubrifianț poate duce la funcționarea necorespunzătoare. Consultați desenul 48380273 și tabelul de mai jos. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă.



(Desen. 48380273)

Informații Privind Produsul: Baterie

Informații privind siguranța produsului

Utilizare intenționată:

Aceste baterii sunt utilizate ca sursa de energie pentru **Ingersoll Rand** Produse fără fir.

AVERTIZARE

AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă acționată electric. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate duce la o electrocutare, un incendiu și/sau la o vătămare corporală gravă.

- **Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.**
- **Reciclați sau eliminați acumulatorii în mod responsabil.** Nu perforați acumulatorii și nu le aruncați în foc. Eliminarea incorectă poate cauza distrugerii în mediul înconjurător sau vătămare corporală.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul de informații pentru siguranța bateriei **10567840**.

Manualele pot fi descărcate de pe internet de la adresa ingersollrand.com

Specificații Tehnice

Modele	Compoziție chimică	Capacitate (Ah)	Greutate (lb (kg))
BL2022	Litiu ion	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Temperaturi de funcționare

Bateriile reincărcabile oferă performanțe maxime când sunt utilizate la o temperatură normală a camerei, de la 59°F la 77°F (de la 15°C la 25°C). O baterie foarte caldă sau foarte rece poate împiedica sau interrupe încărcarea sau descărcarea bateriei.

Piese și întreținere

Etichetele sunt singurele componente care pot fi înlocuite de către utilizator.

Modele	Etichete de avertizare
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Produsul: Bateria Încărcător

Informații privind siguranța produsului

AVERTIZARE

Instrucțiuni importante privind siguranța - Păstrați-le.

PERICOL

Pentru a reduce riscul de incendiu sau electrocutare, respectați cu strictețe aceste instrucțiuni.

Domeniul de Utilizare:

Acest încărcător este proiectat numai pentru încărcarea bateriilor **Ingersoll Rand**.

AVERTIZARE

- **Utilizați numai un încărcător Ingersoll Rand cu bateriile Li-Ion din seria Ingersoll Rand IQ²⁰.** Utilizarea altor tipuri de baterii sau încărcătoare poate cauza incendii sau explozia bateriilor în timpul încărcării. Se pot produce răniri grave sau pagube.
- **Încărcătorul nu poate fi reparat de utilizator. Reparațiile trebuie realizate numai de către un centru de service autorizat Ingersoll Rand.** Reparațiile realizate de către utilizator pot duce la apariția șocurilor electrice, a incendiilor sau a rănirii grave.
- **Într-un spațiu rezidențial, comercial sau de industrie ușoară, produsul poate cauza interferențe radio.** Acest produs nu este proiectat pentru a fi instalat într-un spațiu rezidențial, comercial sau în zone de industrie ușoară, conectat la rețeaua publică de alimentare cu energie electrică; în acest caz, utilizatorul ar trebui să ia măsuri pentru reducerea interferențelor.
- **Acest produs nu este destinat utilizării în timp ce călătoriți.**

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță pentru încărcător, formularul **10567832** și Manualul cu informații de siguranță pentru baterie, formularul **10567840**.

Manualele pot fi descărcate de la www.ingersollrand.com

Specificații Tehnice

Model	Intrare	Ieșire	Baterie	
			Numărul modelului	Type
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB tip A, 5V DC, 500mA Conexiune D+ / D-, 200 Ω		

Instrucțiuni pentru încărcarea bateriei

Instalați încărcătorul în apropierea unei prize care permite accesul ușor.
Nu încărcați acumulatorul când temperatura este sub 32°F (0°C) sau peste 113°F (45°C). Încărcați complet acumulatorul înainte de utilizare.
Încărcarea durează aproximativ 60-90 de minute.
Când nu utilizați încărcătorul, scoateți-l din priză și îndepărtați bateriile.
Încărcătorul cu dublu compartiment este capabil de încărcare independentă și simultană a bateriilor de 12V și 20V.

Acțiune	Stare	Afișaj încărcător		Alarmă (Sunet)	Indicator încărcare
		Verde	Roșu		
Conectați încărcătorul la o priză de curent de c.a.	Pornit (În așteptare).	●	○	-	○○○○
Introduceți bateriile în încărcător.	Încărcare. Indicatorul va arăta nivelul de încărcare.	●	○	-	*○○○ ▬
	Eroare de comunicație. Identificare baterie/ Eroare de citire/ Reintroduceți bateria. Este posibil ca bateria să fie defectă.	○	●	Scăzut ♪	○○○○
	Temperatură inițială. Încărcarea nu se efectuează până când bateria nu ajunge la o temperatură de siguranță.	○	2 x *	Scăzut ♪	○○○○
	Oprit. Timp de încărcare depășit. Bateria poate fi defectă.	○	3 x *	Scăzut ♪	○○○○
	Temperatură de funcționare. Încărcarea nu se efectuează până când bateria nu ajunge la o temperatură de siguranță.	○	4 x *	Scăzut ♪	○○○○
	Supra-tensiune. Detectare tensiune ridicată. Bateria poate fi defectă.	○	5 x *	Scăzut ♪	○○○○
	Supra-curent. Detectare supra-curent. Bateria poate fi defectă.	○	6 x *	Scăzut ♪	○○○○
	Încărcare finalizată.	●	○	Ridicat ♪♪♪	●●●●
Scoateți acumulatorii.	Set de acumulatori îndepărtat.	●	○	Ridicat ♪	---

Legendă: * Luminare intermitentă ● Pornit ○ Oprit

Întreținere de rutină

Scoateți încărcătorul din priză înainte de a-l curăța. Curățați suprafețele din plastic numai cu o lavetă ușor umezită. Nu permiteți intrarea prafului și impurităților în orificiile de ventilație.
Nu utilizați încărcătorul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat. Puteți procura cabluri și etichete de schimb de la cel mai apropiat centru de service **Ingersoll Rand**.
Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau unui distribuitor **Ingersoll Rand**.

Măsurile pentru protecția mediului

După încheierea duratei de viață a dispozitivului electric **Ingersoll Rand**, acesta trebuie reciclat în conformitate cu toate standardele și reglementările aplicabile (locale, statale, regionale, federale etc.). Eliminarea necorespunzătoare a acumulatorilor poate periclita mediul înconjurător.

Identificarea simbolului



Recuperați reziduurile în vederea reciclării.



Nu eliminați acest dispozitiv împreună cu deșeurile menajere.



Produsul conține acumulatori cu litu-ion.
Nu eliminați acest dispozitiv împreună cu deșeurile menajere.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Технические характеристики изделия: Беспроводной импульсный гайковерт

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Данные беспроводные гайковерты ударного действия предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, представленными вместе с данным электроинструментом. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или причинению тяжелых травм. Сохраните все предупреждения и инструкции для будущего использования в справочных целях.

- **Ответственно относитесь к переработке или утилизации батарей.** Не нарушайте целостность батарей и не сжигайте их. Неправильная утилизация может создать опасность для окружающей среды или привести к травмам.
- Если поставляется вторая рукоятка, то убедитесь в том, что она правильно установлена, и держите инструмент во время работы обеими руками.
- **Используйте инструменты только с аккумуляторными батареями Ingersoll Rand соответствующего напряжения и зарядным устройством.** Применение любых других батарей может создать опасность пожара, травм и повреждения имущества.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности беспроводных гайковертов ударного действия, форма 04581146, к Руководству по безопасности зарядных устройств для аккумуляторных батарей, форма 10567832, и к Руководству по безопасности аккумуляторных батарей, форма 10567840.

Руководства можно загрузить с сайта ingersollrand.com

IQ[®] Система регулирования мощности

Система регулировки мощности IQ[®] этой модели настраивается с помощью регулятора мощности. Выберите режим мощности, поворачивая круговую шкалу регулятора на верхней части инструмента и совмещая риску с требуемой настройкой. Смотрите иллюстрацию № 2 на стр. 2.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Cheile cu impact nu sunt chei dinamometrice. Îmbinările care necesită un cuplu specific de strângere trebuie verificate cu un torsiometru după montarea cu o cheie cu impact. Îmbinările cuplate necorespunzător pot să se desfacă și pot provoca vătămări.

Технические характеристики изделия

Model instrument	Model acumulator	Привод		Уровень шума dB(A) (EN62841)		Ударов в минуту bpm	Вибрации (m/s ²) (EN62841)	
		Тип	Размер	†Давление (L _p)	‡Мощность (L _w)		Уровень	*K
W9491	BL2022 x2/ BL2023 x2	Квадратный	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691		Квадратный (удлиненный)		95.9	106.9		23.5	7.7

IQ [®] Система регулирования мощности (W9491, W9691)				
Режим	Направление	Максимальный крутящий момент ft-lb (Nm)	Скорость без нагрузки (rpm)	Oprire
	Реверс	2200 (3000)	0-890	
	Înainte	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{pa} = 3дБ погрешность измерения

‡ K_{wa} = 3дБ погрешность измерения

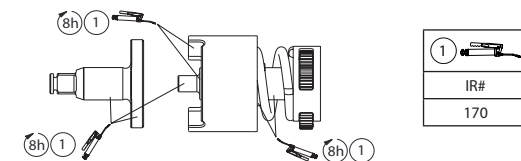
* K = неопределенность измерения (Вибрации)

Соответствует требованиям UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Сертификат соответствия CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Смазка

Снимите корпус ударника, чтобы нанести смазку на посадочный шток, ударный механизм и зубчатую передачу. Нанесите смазку равномерно и умеренно. Чрезмерное количество смазки может привести к замедлению движения. См. чертеж 48380273 и таблицу ниже. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования.



(Рис. 48380273)

Детали и Техническое Обслуживание

Все остальные виды технического обслуживания и ремонта инструмента должны производиться только авторизованным сервисным центром. Чтобы узнать местонахождение ближайшего из них, посетите ingersollrand.com

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис компании **Ingersoll Rand** или к дистрибьютору компании.

Технические характеристики изделия: аккумулятор

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Аккумуляторные батареи используются в качестве источника электропитания для беспроводных изделий **Ingersoll Rand**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данным электроинструментом. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или причинению тяжелых травм.

- Сохраните все предупреждения и инструкции для будущего использования в справочных целях.
- Ответственно относитесь к переработке или утилизации батарей. Не нарушайте целостность батарей и не сжигайте их. Неправильная утилизация может создать опасность для окружающей среды или привести к травмам.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности аккумуляторных батарей, форма 10567840.

Руководства можно загрузить с сайта ingersollrand.com

Технические Характеристики Изделия

Модели	Химический состав	Емкость, А·ч	Вес, фунты (кг)
BL2022	Литий-ион	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Рабочие температуры

Перезаряжаемая аккумуляторная батарея лучше всего работает при нормальной комнатной температуре 15–25°C (59–77°F). У очень горячей или очень холодной аккумуляторной батареи возможен отказ или прерывание при зарядке или разрядке.

Детали и техническое обслуживание

Этикетки являются единственными заменяемыми пользователями компонентами.

Модели	Предупреждающие этикетки
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис **Ingersoll Rand** или к дистрибьютору компании.

Технические характеристики изделия: Зарядное устройство

Информация о безопасности изделия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Важные инструкции по технике безопасности — сохраните эти инструкции.

ОПАСНОСТЬ

Для снижения риска пожара или поражения электрическим током тщательно выполняйте эти инструкции.

Предполагаемое использование:

Данное зарядное устройство предназначено только для зарядки аккумуляторных батарей **Ingersoll Rand**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте зарядное устройство **Ingersoll Rand** только для зарядки литий-ионных аккумуляторных батарей **Ingersoll Rand** серии IQ²⁰. Использование любых других батарей или зарядных устройств создает опасность пожара и может привести к взрыву батареи при зарядке. В результате этого может иметь место травма или повреждение имущества.
- Обслуживание зарядного устройства пользователем не предусмотрено. Ремонт должен осуществляться только в уполномоченном компанией **Ingersoll Rand** сервисном центре. Выполнение обслуживания пользователем может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
- При использовании в быту, в торговле или легкой промышленности оно может вызывать радиопомехи. Данное изделие не предназначено для установки в бытовых условиях; при использовании на предприятиях торговли и легкой промышленности с питанием от бытовой электросети пользователь должен принять меры для снижения помех.
- Этот продукт не предназначен для использования в дорожных условиях.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности зарядных устройств для аккумуляторов, форма 10567832, а также к Руководству по безопасности аккумуляторных батарей, форма 10567840.

Руководства можно загрузить с сайта ingersollrand.com

Технические характеристики изделия

Модель	Вход	Выход	аккумулятор	
			Номер модели	Тип
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB тип A, 5V DC, 500mA D+ / D- подключено, 200 Ω		

Инструкции по зарядке батареи

Зарядное устройство следует установить вблизи легко доступной розетки электросети.

Не заряжайте аккумуляторную батарею при температуре ниже 32°F (0°C) или выше 113°F (45°C). Полностью заряжайте новые аккумуляторные батареи перед использованием. **Время зарядки составляет приблизительно 60-90 минут.**

Когда зарядное устройство не используется, выключите его из розетки и достаньте аккумуляторную батарею.

Зарядное устройство с двумя отсеками способно независимо и одновременно заряжать батареи 12 В и 20 В.

Действие	Состояние	Индикатор зарядного устройства		Сигнализация (звук)	Индикатор заряда
		Зеленый	Красный		
Включите зарядное устройство в сетевую розетку переменного тока.	Питание включено (ожидание)	●	○	-	○○○○
Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство.	Зарядка Индикатор заряда будет показывать состояние процесса зарядки.	●	○	-	*○○○ ↩
	Нарушение контакта. Ошибка идентификации / считывания данных батареи. Достаньте батарею и вставьте повторно. Батарея может быть дефектной.	○	●	Низкого тона ♪	○○○○
	Начальная температура Процесс зарядки приостановлен, пока батарея не вернется к безопасной температуре.	○	2 x *	Низкого тона ♪	○○○○
	Блокировка по времени Время зарядки превышено. Батарея может быть дефектной.	○	3 x *	Низкого тона ♪	○○○○
	Активный контроль температуры Процесс зарядки приостановлен, пока батарея не вернется к безопасной температуре.	○	4 x *	Низкого тона ♪	○○○○
	Повышенное напряжение Обнаружено высокое напряжение. Батарея может быть дефектной.	○	5 x *	Низкого тона ♪	○○○○
	Перегрузка по току Обнаружен сильный ток. Батарея может быть дефектной.	○	6 x *	Низкого тона ♪	○○○○
	Зарядка завершена	●	○	Высокого тона ♪ ♪ ♪	●●●●
Извлеките аккумуляторную батарею.	Аккумуляторный блок снят.	●	○	Высокого тона ♪	---

Обозначения: * Мигает ● Горит ○ Погашен

Регулярное обслуживание

Отключите зарядное устройство от сети перед его очисткой. Пластмассовые поверхности можно чистить только немного влажной тканью. Не допускайте наличия пыли и посторонних материалов в вентиляционные отверстия.

Зарядное устройство не должно использоваться с поврежденным сетевым шнуром. Запасные шнуры и наклейки есть в продаже в ближайшем авторизованном сервисном центре **Ingersoll Rand**.

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис **Ingersoll Rand** или к дистрибьютору компании.

Защита окружающей среды

По истечении срока службы электрические изделия **Ingersoll Rand** следует утилизировать в соответствии со всеми действующими стандартами и предписаниями (местным, областным, республиканскими, федеральными и т.д.). Неправильная утилизация может представлять опасность для окружающей среды.

Определения условных обозначений



Вернуть отходы для утилизации.



Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами.



Li-Ion

Изделие содержит литий-ионные аккумуляторы. Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Informacije o sigurnosti proizvoda: Akumulatorski udarni zatezač

Predviđena svrha:

Ovi akumulatorski udarni zatezači su dizajnirani za uklanjanje i instaliranje spojnih elemenata s navojem.

⚠ UPOZORENJE

- ⚠ **UPOZORENJE:** Pogledajte sva sigurnosna upozorenja, upute, slike i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom. Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.
- **Odgovorno reciklirajte ili odložite baterije.** Nemojte bušiti ili paliti baterije. Nepravilno odlaganje može ugroziti okoliš ili izazvati tjelesnu ozljedu.
 - **Kad je priložena sekundarna ručka, pobrinite se da je pravilno instalirana i koristite dvije ruke da zadržite kontrolu kad radite s alatom.**
 - **Koristite alat samo s baterijama i punjačem odgovarajućeg napona proizvođača Ingersoll Rand.** Korištenje drugih baterija može stvoriti rizik od požara, tjelesne ozljede ili oštećenja imovine.

Za dodatne informacije pogledajte sigurnosni obrazac za akumulatorski udarni zatezač 04581146, sigurnosni informativni obrazac za punjač baterije 10567832 te sigurnosni informativni obrazac za bateriju 10567840.

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrand.com

Sustav IQ[®] za kontrolu snage

Sustav za kontrolu napajanja IQ[®] na ovom modelu može se podesiti regulatorom snage. Odaberite jačinu snage okretanjem birača na gornjem dijelu alata i postavite urez na željenoj postavci. Pogledajte sliku br. 2 na stranici 2.

⚠ UPOZORENJE

Udarni zatezači nisu moment ključevi. Nakon montaže pomoću udarnog zatezača spojevi koji zahtijevaju određeni moment moraju se provjeriti mjerачem okretnog momenta. Nemojte dodirivati spojnice ili dodatke tijekom udara, jer to povećava rizik od posjekotina, opekline ili ozljeda koje izazivaju vibracije.

Tehnički podaci proizvoda

Model alata	Model baterije	Pogon		Razina buke dB(A) (EN62841)		Udaraca u minuti	Vibracije (m/s ²) (EN62841)	
		Vrsta	Veličina	†Tlak (L _p)	‡Snaga (L _w)	bpm	Razina	*K
W9491	BL2022 x2/	Kvadratni	1"	94.0	105.0	1170	25.8	8.5
W9691	BL2023 x2	Kvadratni (Produžetak)		95.9	106.9		23.5	7.7

Sustav IQ[®] za kontrolu snage (W9491, W9691)

Jačina	Smjer	Max okretni moment ft-lb (Nm)	Brzina bez opterećenja (rpm)	Isključiti
	Obrnuti	2200 (3000)	0-890	
	Naprijed	180 (250)	500	●
		400 (550)	540	●
		2200 (3000)	0-890	

† K_{PA} = Mjerna nesigurnost 3 dB

‡ K_{WA} = Mjerna nesigurnost 3 dB

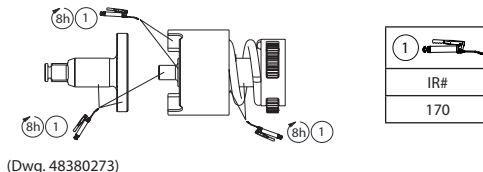
* K = Mjerna nesigurnost vibracija

U skladnosti s UL STD. 62841-1 & 62841-2-2.
Certificirano prema CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-2.



Podmazivanje

Uklonite kućište čekića da podmažete izlazno vratilo, sklop udarnog mehanizma i zupčanike. Jednolično i umjereno nanesite mazivo. Pretjerane naslage maziva usporit će rad. Pogledajte crtež 48380273 i tablicu ispod. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci stvarne upotrebe.



(Dwg. 48380273)

Informacija o proizvodu: Baterija

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

Predviđena svrha:

Ove baterije koriste se kao izvor napajanja za proizvode tvrtke **Ingersoll Rand**.

UPOZORENJE

⚠ UPOZORENJE: Pogledajte sva sigurnosna upozorenja, upute, slike i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

- **Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**
- **Odgovorno reciklirajte ili zbrinite baterije.** Ne probijajte niti spaljujte baterije. Neproispisno zbrinjavanje može ugroziti okoliš ili uzrokovati tjelesne ozljede.

Za dodatne informacije pogledajte sigurnosni informativni obrazac za bateriju **10567840**.

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrand.com

Tehnički podaci proizvoda

Modeli	Kemija	Kapacitet (Ah)	Težina (kg (lb))
BL2022	litij ion	5.0	1.60 (0.73)
BL2023		5.6	

Radne temperature

Punjive baterije nude svoje najbolje radne sposobnosti na uobičajenoj sobnoj temperaturi od 15°C do 25°C (59°F do 77°F). Pretjerano zagrijane ili hladne baterije mogu spriječiti ili ometati punjenje ili pražnjenje.

Dijelovi i održavanje

Naljepnice su jedini dijelovi koje smije zamijeniti korisnik.

Modeli	Naljepnice upozorenja
BL2022	BL20-99-4, BL2022-99-AP5
BL2023	BL2023-99-3

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke Ingersoll Rand ili distributera.

Informacija o proizvodu: Punjač baterije

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

UPOZORENJE

Važne sigurnosne upute: - Spremite ove upute.

OPASNOST

Pažljivo pratite ove upute da smanjite rizik od požara ili strujnog udara.

Predviđena svrha:

Ovaj punjač baterija dizajniran je samo za punjenje baterija **Ingersoll Rand**.

UPOZORENJE

- **Za litij-ionske baterije Ingersoll Rand serije IQV20 koristite samo punjač Ingersoll Rand.** Korištenje drugih baterija ili punjača može stvoriti rizik od požara ili izazvati pucanje baterije pri punjenju. Može doći do tjelesne ozljede ili oštećenja imovine.
- **Punjač ne može servisirati korisnik. Popravke treba obavljati samo ovlašteni servisni centar tvrtke Ingersoll Rand.** Servisiranje od strane korisnika može izazvati strujni udar, požar ili ozbiljnu tjelesnu ozljedu.
- **Može izazvati radijske smetnje u stambenim i komercijalnim područjima ili područjima s lakom industrijom.** Ovaj proizvod nije namijenjen za instaliranje u stambenim područjima; u komercijalnim područjima i područjima s lakom industrijom s povezivanjem na javnu električnu mrežu, od korisnika se može tražiti da poduzme mjere za uklanjanje smetnji.
- **Ovaj proizvod nije namijenjen putnicima.**
- **Za dodatne informacije pogledajte sigurnosni informativni obrazac za punjač baterije 10567832 te sigurnosni informativni obrazac za bateriju 10567840.**

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrand.com

Specifikacije proizvoda

Model	Ulaz	Izlaz	Baterija	
			Broj modela	Vrsta
BC1221	100-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 320-395VA	12.6V DC, 2.0A (x2) 21V DC, 4.0A (x2)	BL2022/ BL2023	Li-Ion
BC1221-EU	220-240V AC ~ 50-60 Hz, 200W, 340VA	USB Vrsta A, 5V DC, 500mA Priklučen na D+/D-, 200 Ω		

Upute za punjenje baterije

Punjač mora biti instaliran blizu lako dostupne utičnice.

Nemojte puniti akumulator kad je temperatura niža od 0°C (32°F) ili viša od 45°C (113°F). Prije upotrebe u potpunosti napunite novi akumulator.

Vrijeme punjenja je približno 60-90 minuta.

Isključite punjač iz utičnice i uklonite akumulator kad se ne koristi.
Dvostruki punjač sposoban je za neovisno i istovremeno punjenje 12V i 20V baterija.

Radnja	Stanje	Zaslon punjača		Alarm (zvučni)	Mjerač napunjenosti
		Zeleno	Crveno		
Priključite punjač u strujnu utičnicu od izmjenične struje.	Napajanje uključeno (mirovanje).	●	○	-	○○○○
Umetnite akumulator u punjač.	Punjenje u tijeku. Mjerač napunjenosti će pokazati stanje punjenja.	●	○	-	*○○○ ↳
	Kvar na komunikacijama. Identifikacija baterije / kvar očitavanja. Ponovno umetnite bateriju. Baterija je možda pokvarena.	○	●	nisko ♪	○○○○
	Početna temperatura. Punjenje je pauzirano dok se baterija ne vrati na sigurnu temperaturu.	○	2 x *	nisko ♪	○○○○
	Prekid. Vrijeme punjenja premašeno. Baterija je možda pokvarena.	○	3 x *	nisko ♪	○○○○
	Temperatura u ciklusu. Punjenje je pauzirano dok se baterija ne vrati na sigurnu temperaturu.	○	4 x *	nisko ♪	○○○○
	Prenapon. Utvrđen je visoki napon. Baterija je možda pokvarena.	○	5 x *	nisko ♪	○○○○
	Nadstruja. Utvrđena je jaka struja. Baterija je možda pokvarena.	○	6 x *	nisko ♪	○○○○
	Punjenje završeno.	●	○	visok ♪♪♪	●●●●
Uklonite akumulator.	Baterija Uklonjeno.	●	○	visok ♪	---

Legenda: * Bjeskalica ● Uključeno ○ Isključeno

Rutinsko održavanje

Isključite punjač iz utičnice prije čišćenja. Plastične površine trebaju se čistiti samo s blago namočenom krpom. Održavajte otvore za zrak čistima od prašine i krhotina.
Punjač se ne treba koristiti s oštećenim kabelom. Zamjenski kabeli i naljepnice dostupni su u najbližem ovlaštenom servisnom centru tvrtke **Ingersoll Rand**.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.

Zaštita okoliša

Kad istekne životni vijek električnog proizvoda tvrtke **Ingersoll Rand**, mora se reciklirati u skladu sa svim važećim standardima i propisima (lokalnim, županijskim, državnim itd.) Nepravilno odlaganje može ugroziti okoliš.

Identifikacija sigurnosnih simbola



Vratite otpadni materijal na recikliranje.



Ne odlazite ovaj proizvod s kućanskim otpadom.

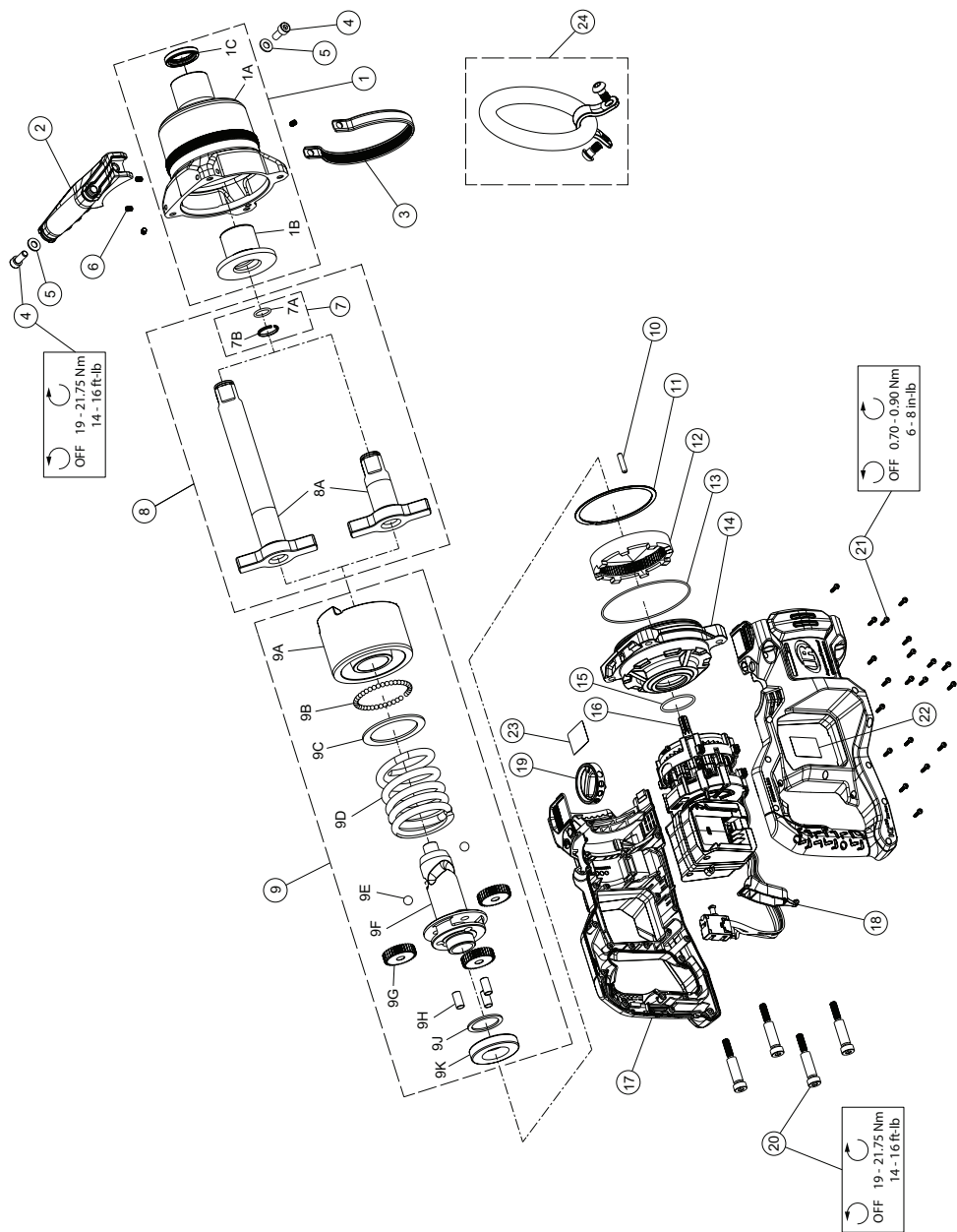


Proizvod sadrži litij-ion.

Ne odlazite ovaj proizvod s kućanskim otpadom.

Izvorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.

W9000 Series, Cordless Impact Wrench - Exploded View



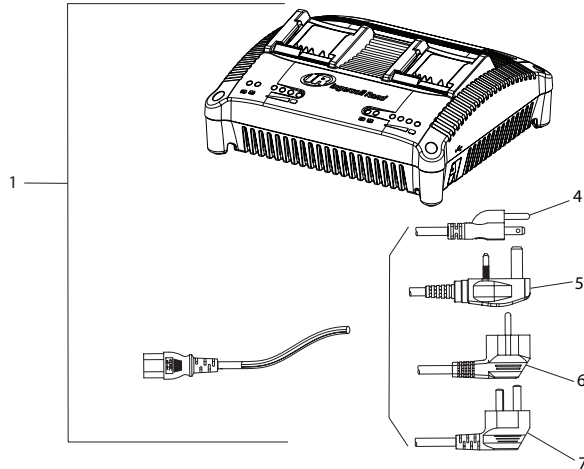
(Dwg. W9000)

W9000 Series, Cordless Impact Wrench - Parts List

Item	Part Description	QTY.	Part Number	(CCN)
1	Hammercase Kit			
	for W9491	1	TK-W9491-727	
	for W9691	1	TK-W9691-727	
1A	Hammercase	1	---	
1B	Bushing	1	---	
1C	Front Seal	1	---	
2	Auxiliary Handle	1	W9691-48	(47674705001)
3	Auxiliary Handle Band	1	W9691-364	(47665702001)
4	Auxiliary Handle Screw (2 required)	1	2850-49	(47578627001)
5	Auxiliary Handle Washer (2 required)	1	TP-W9691-246	
6	Set Screw (4 required)	1	TP-W9691-667	
7	Socket Retainer Kit	1	2155-K425	47118120
7A	O-Ring	1	---	
7B	Socket Retainer Spring	1	---	
8	Anvil Kit			
	for W9491	1	TK-W9491-826	
	for W9691	1	TK-W9691-826	
8A	Anvil	1	---	
7A	O-Ring	1	---	
7B	Socket Retainer Spring	1	---	
9	Mechanism Kit	1	TK-W9691-675	
9A	Hammer	1	---	
9B	Thrust Ball	39	---	
9C	Thrust Washer	1	---	
9D	Spring	1	---	
9E	Camshaft Ball	2	---	
9F	Camshaft	1	---	
9G	Planet Gear	3	---	
9H	Gear Pin	3	---	
9J	Washer	1	---	
9K	Bushing, Mechanism	1	---	
10	Spring Pin	1	W9691-120	(47655220001)
11	Retaining Ring	1	W9691-18	(47661147001)
12	Ring Gear	1	W9691-406PM	(47660007001)
13	O-Ring, Hammercase	1	W9691-282	(47661145001)
14	Ring Gear Holder	1	W9691-37	(47665699001)
15	O-Ring, Ring Gear Holder	1	W9691-66	(47661146001)
16	Motor and Switch Assembly	1	TA-W9691-054	(47653132001)
17	Housing Set	1	W9691-40	(47665687001)
18	Trigger Cap	1	W9691-93	(47665698001)
19	Power Regulator Knob	1	W9691-249A	(47674083001)
20	Screw, Hammercase (4 required)	1	W9691-638	(47672884001)
21	Screw, Housing (20 required)	1	W7150-105	(45538683)
22	Information Label	1	TL-W9691-300	
23	Warning Label	1	TL-W9691-099	
24	Hanger Kit	1	TK-W9691-600	
	Screw	2	---	
	Ring	1	---	
	Hanger Bracket	1	---	
*	Battery, BL2022	1	BL2022	(47515902001)
*	Battery Charger	1	BC1221	
*	Protective Battery Boot	1	BL2010-BOOT	(47510964001)
*	Grease			
	IR #170 (1 LB Can)	1	170-1LB	(04650073)
	IR #170 (8 LB Can)	1	170-8LB	(04650081)

* Indicates not illustrated.

Battery Charger, BC1221- Exploded View



(Dwg. 23792617-2)

Battery Charger, BC1221 - Parts List

Item	Part Description	Part Number (CCN)
1	Battery Charger Kit (US, Canada and Mexico)	BC1221
	Battery Charger Kit (EU and UK)	BC1221-EU
	Battery Charger Kit (China)	BC1221-CN
	Battery Charger Kit (India)	BC1221-IN
	Battery Charger Kit (Japan)	BC1221-JP
	Battery Charger Kit (Australia/New Zealand)	BC1221-ANZ
	Battery Charger Kit (South Korea)	BC1221-KR
	Battery Charger Kit (Singapore and Hong Kong)	BC1221-SHK
	Battery Charger Kit (Argentina)	BC1221
	Battery Charger Kit (Brazil)	BC1221
	Battery Charger Kit (Chile, Peru)	BC1221
2	Label, Warning	BC1121-99 (47516307001)
3	Label, Information (US, Canada and Mexico)	BC1221-300
	Label, Information (EU and UK)	BC1221-EU-300
	Label, Information, Japan	BC1221-JP-300
	Label, Information, Korea	BC1221-KR-300
4	Cord, US, Canada and Mexico	BC1221-CORD-US
5	Cord, UK, Sing, HK	BC1221-CORD-UK
6	Cord, EU	BC1221-CORD-EU
7	Cord, China	BC1221-CORD-CN
*8	Cord, India	BC1221-CORD-IN
*9	Cord, Japan	BC1221-CORD-JP
*10	Cord, Aus/NZ	BC1221-CORD-ANZ
*11	Cord, South Korea	BC1221-CORD-KR

* Indicates not illustrated.

Parts and Maintenance

When tool life has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts separated by material for proper recycling.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** office or distributor.

